DOCUMENT RESUME

ED 047 591 FL 002 130

TITLE	Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction.
INSTITUTION	Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung, Marburg (Germany).
SPONS AGENCY	Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany).
PUB DATE	70
NOTE	174p.; Vol 1, Nos 3 and 4
AVAILABLE FRCM	Arbeitskreis zur Forderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens, e.V., Heidelberg, Hans-Thoma-Strasse 72, West Germany ($3.00)
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	Abstracts, *Annotated Bibliographies, Audiovisual Aids, Bilingualism, Cultural Education, *Documentation, English (Second Language), Grammar, Information Dissemination, Information Retrieval, *Information Systems, *Language Instruction, Language Laboratories, Linguistics, *Modern Languages, Programed Instruction, Subject Index Terms, Teacher Education, Teaching Methods, Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the approximately 410 entries appeared in 1969 or 1970. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956 and ED 044 999. (WB)

ED0 475911

Bibliographie

Moderner Fremdsprachenunterricht

IFS

1(1970)3/4

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Bearbeitung	Dokumentation Moderner Fremdsprachen-unterricht
Herausgeber	Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
Veröffentlicht	mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Förderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e. V., Heidelberg

FL 002 130

BEZUG DURCH: ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSENSCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.
Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 692141.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;
Dokumentation: Brigitte Wehlen; Gesamtredaktion: Barbara Hanisch.
Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10.- DM; Jahresabonnement 40.- DM.
Auslieferungsdatum: Februar 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.
Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, herausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Listen der Periodika	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 1
Knapptexte	Seite 56
Schlagwortregister	Seite 127
Autorenregister	Seite 145

V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetischer Katalog ist fortlaufend numeriert. Abweichend eingeführte Nummern treten bei Titeln mit mehreren Autoren auf. Die

Anordnung der Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

Zur Bibliographie 1(1970)Nr.3/4

Die Titelaufnahmen der vorliegenden Bibliographie tragen die Heftnummer 03; da es sich um eine Doppelnummer handelt, ist der Jahrgang 1(1970) mit diesem Heft abgeschlossen.

Zum Jahrgang 2(1971)

Wegen Störungen des Maschinenparks der Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht hat sich der Veröffentlichungstermin der vorliegenden Bibliographie geringfügig verzögert. Auch Heft 1 des 2. Jahrgangs 1971 wird darum nicht ganz pünktlich vorliegen; wir bitten dafür um Verständnis.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft:erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe Kantering 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Englisch an Volkshochschulen
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Französisch an Volkshochschulen
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.
D-6000 Frankfurt/Main, Falkensteiner Straße 13

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y Linguistica, Trujillo, Perú

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Neusprachliche Mitteilungen
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht*)
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing,
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

Zielsprache Deutsch (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer*)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
Audio-Visual Language Association, London, Großbritannien

AV Communication Review
National Education Association, Department of Audio-Visual Instruction, Washington D.C., USA

Cizí jazyky ve škole
(Fremdsprachen in der Schule) CSSR

Contact
Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, Aarau, Schweiz

Deutschunterricht in Südafrika
Südafrikanischer Germanistenverband, Johannesburg, Südafrikanische Union

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages
New York, USA

The French Review
American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

The German Quaterly
American Association of Teachers of German, Appleton, Wis., USA

Grundlagenstudien aus Kybernetik und Geisteswissenschaft
Verlag Schnelle, Quickborn bei Hamburg

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Appleton, Wis., USA

Inostrannye jazyki v škole
(Fremdsprachen in der Schule) UdSSR

Italica
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

Język rosyjski
(Die russische Sprache) Polen

Language Learning
Research Club in Language Learning, Ann Arbor, Mich., USA

Modern Language Journal
The National Federation of Modern Language Teachers Association, Milwaukee, Wis., USA

RECALL: Review of Educational Cybernetics and Applied Linguistics
London, Großbritannien

Ruský jazyk
(Die russische Sprache) CSSR

Russkij jazyk v nacional'noj škole
(Die russische Sprache in der Nationalitätenschule) CSSR

The Science of Learning
Tokio, Japan

Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Halle. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe
Halle, DDR

Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Potsdam. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe
Potsdam, DDR

Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik
Berlin(Ost) und Leipzig, DDR

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Almqvist & Wiksell Förlag
Gamla Brogatan 26, Stockholm, Schweden

Audiovisuelle Sprachschule der Universität Bern
Bern, Länggasstraße 7, Schweiz

Verlag Julius Beltz
6940 Weinheim, Postfach 167

Československá Akademie Věd Katedra Jazyků
Prag 1, Opletalova 19, CSSR

Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée
Université de Neuchâtel, Schweiz

Verlag Franz Cornelsen
1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Deutsches Institut für Fernstudien an der Universität Tübingen
7400 Tübingen, Biesinger Straße 26

Verlag Moritz Diesterweg
6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Faber and Faber Ltd.
24 Russell Square, London WC 1B 5ED, Großbritannien

S. Fischer Verlag
6000 Frankfurt/Main, Mainzer Landstraße 10-12

Goethe-Institut, Arbeitsstelle für wissenschaftliche Didaktik
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Julius Groos
6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

A. Henn Verlag
4030 Ratingen, Düsseldorfer Straße 46

Verlag Herder
1011 Wien I, Wollzeile 33

Hessisches Kultusministerium
6200 Wiesbaden, Luisenplatz 10

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht
8000 München 22, Museumsinsel 1

Verlag Ernst Klett
7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Verlag Lambert Lensing
4600 Dortmund, Postfach 875

Longman Group Ltd.
Longman House, Burnt Mill, Harlow/Essex, Großbritannien

Manz Verlag
8000 München 80, Anzinger Straße 1

Oxford University Press
Ely House, 37 Dover Street, London W1X 4AH, Großbritannien

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes
6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

Pädagogisches Institut der Stadt Köln
5000 Köln, Josef-Haubrich-Hof 1

Pädagogisches Zentrum
1000 Berlin 31, Berliner Straße 40-41

Hermann Schroedel Verlag
3000 Hannover-Döhren, Zeißstraße 10

Verlag Schnelle
2085 Quickborn, Heinrich-Lohse-Straße 69

Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
4800 Bielefeld, Postfach 8729

Volk und Wissen Volkseigener Verlag
108 Berlin, Lindenstraße 54a, DDR

Georg Westermann Verlag
3300 Braunschweig, Georg-Westermann-Allee 66

mf70-03-0001
Abbott,G.W.
/Conditionals/.
London:Longman/1969/.64 S. 8
pres.:engl.
FS-mx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatikstoff; Lehrwerk,Grammatik; Schule,allgemeinbildende; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche

mf70-03-0002
Admoni,W.G.
/Zu Problemen der Syntax/. Entwicklungstendenzen des deutschen Satzbaus von heute.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2/,S.9-17.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausgangssprache,Deutsch; Deutsch; /Deutschland,DDR/; Satztyp; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Syntax

mf70-03-0003
Agatstein,Michael
La /Révolte des jeunes (the Student Revolt) or An Experiment in Relevancy/.
In:The /French Review/,/1970/4,S.637-640.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 559
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Lesen; Sekundarschule; /USA/; Wortschatz

mf70-03-0004
Ahearn,Edward J.
"/Entends come brame" and the Theme of Death in Nature in Rimbaud's Poetry/.
In:The /French Review/,/1970/3,S.407-417.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 394
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur; Lyrik

mf70-03-0291
/Report of the Twenty-First Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies (Bilingualism and Language Contact: Anthropological, Linguistic, Psychological, and Sociological Aspects/.
Alatis,James E.(Hrsg.)
/Monograph Series on Languages and Linguistics.23/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 630
FS-mx
Arabisch; Bilingualismus; Englisch (FU); Grundschule; Interferenz; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf70-03-0005
Aleamoni,Lawrence M.; Spencer, Richard E.
An /Evaluation of the Pennsylvania Foreign Language Project/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/6,S.421-428.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 173
FS-zx
Forschung,empirische; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lernziel; Methode; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachlabor; Test; /USA/

mf70-03-0006
Amar,Marisol B.
L'/Utilisation des mots-outils dans le mécanisme de l'ironie, étudiée chez Anatole France/.
In:The /French Review/,/1970/6, S.885-890.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 571
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur; Syntax; Wortschatz

mf70-03-0007
Andersson,Theodore
/From NCEA to EPDA: Can We Improve/?
In:/Hispania/,/1969/3,S.357-361.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 151
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Lerntheorie; Methode,audiolinguale; Primarschule; /USA/

mf70-03-0008
Ankerstein,Hilmar S.
/Fremdsprachenunterricht und Schulfernsehen/.
In:Die /Funktion des Fernsehens in der Schule/,Koeln-Braunsfeld /1970/,S.103-112.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Schule, allgemeinbildende; Schulfernsehen; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsplanung

mf70-03-0382
/Verzeichnis von Lernprogrammen/.
Stand April 1970.
Ankerstein,Hilmar S.(Hrsg.)
Koeln:Paedagogisches Institut der Stadt Koeln/1970/.87 S. 8
/pi Information./
pres.:deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland,BRD/; Programmiertes Lernen; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0009
Apelt,Walter
/Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb im modernen Fremdsprachenunterricht/.(Sonderdruck)
In:/Zeitschrift fuer Anglistik und Amerikanistik/,/1969/3,S.265-273.
Bibl.38.
pres.:deutsch
FS-zx
Bewusstmachung; /Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Methode, audiolinguale; Methodik

mf70-03-0010
Apelt,Walter
Das /Buch "Systematisierte Strukturmodelle des Englischen"/ von Christoph Gutknecht und Peter Kerner.
In:/Zeitschrift fuer Anglistik und Amerikanistik/,/1970/,S.419-420.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Pattern Drill; Rezension; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0011
Archibeque,Joe D.
/Utilizing the Advanced Spanish Student as a Classroom Tutor/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.70-72.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 461
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Sekundarschule; Spanisch; Unterrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0012
Axt,Friedrich
/Zur Problematik des Unterrichts im frankophonen Afrika/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/6,S.149-153.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,schriftliches; Deutsch(FU); Franzoesisch; Lehrerausbildung; Sekundarschule; Volksschule

mf70-03-0013
Barabacheff,Philippa
Le /Festival d'Avignon, festival éclaté/.
In:The /French Review/,/1970/6, S.913-917.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 574
FS-zx
Film; Franzoesisch; Kulturkunde; Literatur

mf70-03-0022
Beneš,Eduard; Barnet,Vladimir
Ein /beachtenswertes Werk fuer den Deutschunterricht an Auslaender/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/, /1967/6,S.3-9.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrwerk; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0014
Barrera-Vidal,Albert; Reiske, Heinz
/Franzoesisch fuer Erwachsene/. Grundlagen, Ziele, Lehrmaterial.
Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes(Hrsg.)
Braunschweig:Westermann/1970/. 255 S. 8
/Theorie und Praxis der Erwachsenenbildung.64/
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland, BRD/; Dolmetschen; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Methodik; Rezension; Uebersetzung; Unterrichtsmittel

mf70-03-0015
Barrutia,Richard
/Computerized Foreign Language Instruction/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.361-371.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 861
FS-zx
Computer Assisted Instruction Eignungstest; Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Programmiertes Lernen; Selbstkontrolle; Selbststudium; Spanisch; Testeinsatz; Tonband; /USA/

mf70-03-0016
Barth,Wolfgang
/Zur Funktion des Fremdsprachen=kabinetts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/3,S.200-201.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial=aufbau; Lehrmaterialeinsatz; Sprachlabortyp; Tonbandmaterial, programmiertes

mf70-03-0017
Bartley,Diana E.
The /Importance of the Attitude Factor in Language Dropout: A Preliminary Investigation of Group and Sex Differences/.
In:/Foreign Language Annals/,/1970/3,S.383-393.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 405
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hoch=schule; Lernpsychologie; Moti=vation; Schueler; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0018
Baumer,Iso
L'/ethnologie régionale dans l'enseignement/.
In:/Contact/,/1969/12,S.24-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 381
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kultur=kunde; Landeskunde

mf70-03-0019
Behrendt,Arnold
/Entwicklung des lautrichtigen Hoerens und Sprechens im An=fangsunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/3,S.191.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Betonung; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Dialog; Intonation; Kontra=stierung; Lautbildung; Phonetik; Tonbandmaterial; Unterrichts=mittel,visuelle

mf70-03-0020
Behrens,Ernst
/Deutsch als Fremdsprache in Radio und Fernsehen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/1,S.42-45.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Diareihe; Fernsehkurs; Film=kurs; Rundfunksendung,fremd=sprachliche; Schallplatte; Ton=band

mf70-03-0021
Belasco,Simon
/C'est la Guerre? Or Can Cogni=tion and Verbal Behavior Co-Exist in Second Language Learning/?
In:/Modern Language Journal/,/1970/6,S.395-412.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 814
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=sprachentest; Fremdsprachenunter=richt; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode; Methode,audio=linguale; Pattern Drill; Test

mf70-03-0022
Beneš,Eduard; Barnet,Vladimir
Ein /beachtenswertes Werk fuer den Deutschunterricht an Aus=laender/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/,/1967/6,S.3-9.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrwerk; Unterrichtsmittel; Unterrichts=mittel,audiovisuelle

mf70-03-0023
Beneš,Eduard
/Konversationstypen, Sprech=muster und Gespraechssituatio=nen/.
In:/Wissenschaftliche Zeitschrift der Universitaet Halle,Gesellsch.-Sprachw.Reihe/1967/6,S.433-442.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; /CSSR/; Dialog; Fremdsprachen=unterricht; Gespraech; Pattern Drill; Sprachbeherrschung; Sprechen; Sprechen,spontanes; Uebung,muendliche

mf70-03-0024
Berwald,John Pierre
The /Videotape Recorder as a Teach=ing Aid/.
In:The /French Review/,/1970/6,S.923-927.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 576
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsmittel, technische

mf70-03-0025
/Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1968/.
Stehlik,Václav(Hrsg.)
Praha:Ceskoslovenská Akademie Věd, Kruh Moderních Filologu /1970/.166 S. 8
pres.:tschechisch
FS-mx
An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1968.
Bibliographie; /CSSR/; Fremdsprachenunterricht

mf70-03-0026
/Bibliography Americana Germanica (1969)/.
Schultz,Arthur R.(Hrsg.)
In:The /German Quarterly/,/1970/ S.579-597.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 961
FS-zx
Bibliographie; Deutsch; Kulturkunde; Literatur

mf70-03-0027
A /Bibliography of Italian Studies in America/.
Molinaro,Julius A.(Hrsg.)
In:/Italica/,/1969/4,S.449-457.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 510
FS-zx
Bibliographie; Italienisch; Konferenzmaterial; Lehrbuch; Linguistik; Literatur; Literaturbericht; Rezension; /USA/

mf70-03-0028
Bicknese,Guenther
/Zur Rolle Amerikas in Max Frischs "Homo faber/."
In:The /German Quarterly/,/1969/ 1,S.52-64.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 007
FS-zx
Amerikanisch; Deutsch; Epik; Kulturkunde; Literatur

mf70-03-0029
Birkmaier,Emma
/My Commitments/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.497-499.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 185
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrmaterial; Lehrplan; Methodik; /USA/

mf70-03-0030
Blaasch,Hans W.
/Anlage und Erprobung von programmierten Uebungsbuechern fuer Deutsch als Fremdsprache/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik(Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/,Muenchen /1970/,S.161-180.
Bibl.6., Gph.9.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Programmiertes Lernen; Schreibuebung; Uebungsbereich

mf70-03-0031
Boiarsky,Carolyn
/Consistency of Spelling and Pronunciation Deviations of Appalachian Students/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/5,S.347-350.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 134
FS-zx
Dialekt; Englisch; Forschung, empirische; Lautbildung; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0032
Boiarsky,Carolyn
/Improving Oral Communication of Appalachian Youth Through Rhyme/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/3,S.188-189.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 151
FS-zx
Amerikanisch; Ausspracheschulung; Dialekt; Englisch; Hoerverstehen; Methode,audiolinguale; Phonetik; Schueler; Sekundarschule; /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit

mf70-03-0033
Bono,James D.
/Languages, Humanities and the Teaching of Values/.
In:/Modern Language Journal/,/1970/5,S.335-347.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 527
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrplan; Lernziel; Methodik; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0034
Bork,Egon
/On the Possibility of Comparing the Quantity of Foreign Language Teaching in Various Countries/.
In:/Contact/,/1969/13,S.22-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 384
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Stundenaufbau; Stundenverlauf

mf70-03-0035
Bourgeacq,Jacques A.
"/Moi, je" ou "C'est moi qui"/.
In:The /French Review/,/1970/3,S.452-458.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 399
FS-zx
Antworten; Englisch; Fragen; Franzoesisch; Grammatikstoff; Syntax; /USA/

mf70-03-0036
Bourque,Edward H.
/FLES is Very Much Alive in Fairfield/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.82-86.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 465
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrmaterial; Primarschule; Schueler; /USA/

mf70-03-0037
Braun,K.; Faber,H.von; Ortmann,W.D.
/Versuche zur Generierung von Sprachlehrprogrammen mittels Rechner mit Hilfe der Formaldidaktiken ALZUDI und ALSKINDI/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/,Muenchen /1970/,S.181-203.
pres.:deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction; /Deutschland,BRD/; Didaktik; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methodik; Programmiertes Lernen; Unterrichtsmittel

mf70-03-0038
Breitenstein,P.H.
/Repetition of Auxiliaries in English/.
In:/Contact/,/1970/14,S.21-25.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 441
FS-zx
Englisch(FU); Grammatikstoff; Intonation; Sprachregister; Syntax; Umgangssprache

mf70-03-0039
Brinkmann,Hans
/How to Avoid Mistakes/. Ein Lernbuch fuer die Oberstufe. Aussprache-Schreibung-Wortwahl-Grammatik.
Frankfurt:Diesterweg/1966/.
152 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Grammatikstoff; Gymnasium; Lautbildung; Oberstufenunterricht; Rechtschreibprobleme; Uebung; Wortschatz

mf70-03-0040
Brown,T. Grant
/In Defense of Pattern Practice/.
In:/Language Learning/,/1969/3-4,S.191-203.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 427
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Lerntheorie; Pattern Drill; Psycholinguistik; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0041
Budde,Walter
Das /Schulsystem in Nordrhein-Westfalen/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/,/1970/11,S.17-26.
Bibl.4., Abb.1.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Grundschule; Gymnasium; Hauptschule; Realschule; Schule,berufsbildende; Schulorganisation; Zweiter Bildungsweg

mf70-03-0042
Bung,Klaus
/Aufgaben eines Sprachlernzentrums und Vorschlaege zu seiner Gestaltung/.
In:/Lehrmaschinen in kybernetischer und paedagogischer Sicht,4/, Stuttgart/1966/,S.282-301.
pres.:deutsch
FS-mx
Einzelarbeit; Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Laborausruestung; Laborplanung; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel

mf70-03-0043
Bung,Klaus
The /function of the teacher in programmed language instruction/.
In:/Review of Educational Cybernetics and Applied Linguistics/, /1969/2,S.55-78.
pres.:engl.
FS-zx
Interferenz; Lehrprogramm; Motivation; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0044
Bung,Klaus
/Grundlagen und Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/,Muenchen /1970/,S.31-53.
Gph.5.
pres.:deutsch
FS-mx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogrammentwicklung; Lernziel; Programmiertes Lernen; Uebungsbereich; Uebungsinhalt

mf70-03-0045
Bung,Klaus
/Language laboratory work for advanced students and the "Audio-Adapter"/.
In:/Contact/,/1966/8,S.31-37.
pres.:engl.
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0046
Bung,Klaus
/Language learning with programmes/.
In:The /Science of Learning/, /1967/1,S.30-51.
pres.:engl.
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Programmiertes Lernen; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0047
Bung,Klaus
Ein /Modell fuer die Erstellung und Abarbeitung adaptiver algorithmischer Sprachprogramme/.
In:/Grundlagen aus Kybernetik und Geisteswissenschaft/,/1968/1, S.5-12.
pres.:deutsch
FS-zx
Erwachsenenbildung; Lehralgorithmus; Lehrprogramm; Programmiertes Lernen; Schule,allgemeinbildende; Uebungsprogramm

mf70-03-0048
Bung,Klaus
/Prior knowledge analysis for programmed language instruction/.
In:/Review of Educational Cybernetics and Applied Linguistics/, /1969/3,S.98-117.
pres.:engl.
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehralgorithmus; Lehrprogramm; Programmiertes Lernen; Schule,allgemeinbildende; Uebungsprogramm

mf70-03-0049
Bung,Klaus
/Probleme der Aufgabenanalyse bei der Erstellung von Sprachprogrammen/.
Heidelberg:Groos/1970/.64 S. 8
Bibl.9
pres.:deutsch
FS-mx
Diktat; Diskrimination; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Verstehens-Uebung; Lehrprogrammentwicklung; Lernziel; Leseuebung; Nachsprechen; Pattern Drill; Programmiertes Lernen; Programmierungstechnik; Schreibuebung; Sprechuebung; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt

mf70-03-0050
Bung,Klaus
/Some thoughts on programming languages for the tape-recorder/.
In:/International Conference "Modern Foreign Language Teaching", Reprints Part 1/,Berlin/1964/, S.425-439.
pres.:engl.
FS-mx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Pattern Drill; Programmiertes Lernen; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband

mf70-03-0051
Bung,Klaus
/Subvalidierung von Sprachprogrammen/.
In:/Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht/,/1966/1, S.1[illegible]-16.
pres.:deutsch
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Lehrprogrammentwicklung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor

mf70-03-0052
Bung,Klaus
/Towards truly programmed language laboratory courses/.
In:/Audio-Visual Language Journal/, /1969/1,S.5-17.
pres.:engl.
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Schule,allgemeinbildende; Selbststudium; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebungsprogramm

mf70-03-0053
Bunselmeyer,Richard; Kohl,Uta
/Zu einigen Fragen der Entwicklung der Schreibfertigkeit im englischen Anfangsunterricht/.
In:/Wissenschaftliche Zeitschrift der Paedagogischen Hochschule Potsdam, Gesellsch.-Sprachw.Reihe/1967/2,S.203-209.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fehlerkunde; Forschung,empirische; Rechtschreibprobleme; Rechtschreibung; Schreibuebung; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0054
Buscha,Hans-Joachim; Specht, Elfriede
/Zur Arbeit mit Sprachmustern bei Fortgeschrittenen/. (Arbeitsgruppenbericht)
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.171-179.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Methodik; Pattern Drill; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachwissen; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche; Uebungsform

mf70-03-0055
Carney,Helen K.
/VOCAW and ECHO: Advertising Foreign Languages/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/1,S.57-61.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 763
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Kulturkunde; Methode; Primarschule

mf70-03-0056
Cassol,Alzira
Os /problemas na aprendizagem do espanhol e do português, devido às semelhanças lexicais entre ambos os idiomas/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,/1970/35,S.22-25.
pres.:portug.
FS-zx
The problems encountered when learning Spanish and Portuguese due to lexical similarities between the two languages.
Interferenz; Kontrastierung; Phonetik; Portugiesisch(FU); Spanisch (FU); Spracherwerb,fremdsprachiger

mf70-03-0057
Cazden,Courtney B.
/Language in Early Childhood and Reading: A Review for 1969-70/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 601
FS-mx
Bibliographie; Fernsehen; Fremdsprachentest; Lesen; Phonologie; Rezension; Semantik; Syntax; Vorschulkind

mf70-03-0058
Čejka,František
/Anglický maturant a cizí jazyky/.
In:/Cizí jazyky ve škole/, /1966-67/8,S.357-359.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1967/9,S.383.
FS-zx
Der englische Abiturient und die Fremdsprachen.
Abschlusspruefung; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Lernziel; Schule,allgemeinbildende; Situationsbericht

mf70-03-0059
Chabert,Henry L.
/Faits et fictions de l'enseignement des langues/.
In:The /French Review/,/1970/1, S.72-83.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 969
FS-zx
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lautbildung; Linguistik; Methode,audiolinguale; Psycholinguistik

mf70-03-0060
Chastain,Kenneth D.
A /Methodological Study Comparing the Audio-Lingual Habit Theory and the Cognitive Code-Learning Theory-A Continuation/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/4,S.262-271.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 452
FS-zx
Forschung,empirische; Hoerverstehen; Lerntheorie; Lesen; Methode,audiolinguale; Spanisch; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0061
Chilelli,Jeffrey
/Another Technique for Teaching "Gustar"/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.458-459.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 871
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Pattern Drill; Sekundarschule; Spanisch; /USA/

mf70-03-0062
Ciotti,Marianne C.
A /Conceptual Framework for Small-Group Instruction in High School/.
In:/Foreign Language Annals/, /1969/1,S.74-89.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 176
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Gruppenarbeit; Kulturkunde; Pattern Drill; Sprechen; Sprechgelaeufigkeit; /USA/

mf70-03-0063
Clark,John L.D.
The /Pennsylvania Study and the "Audio-Lingual as Traditional" Question/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/6,S.388-396.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 169
FS-zx
Deutsch; Fertigkeiten,sprachliche; Forschung,empirische; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode,audiolinguale; Sekundarschule; Test; /USA/

mf70-03-0064
Clayton,Desmond
/On the Marking of Reproductions/.
In:/Paths to Spoken English/, Muenchen/1969/,S.340-343.
pres.:engl.
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Nacherzaehlung; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0065
Coggle,Paul A.
/Zu Fragen eines effektiven Uebungssystems der Sprachlaborarbeit im fachsprachlichen Unterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2,S.111-121.
pres.:deutsch
FS-zx

Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/;
Fachsprache; Sprachlaborarbeit;
Uebung; Uebungssystem

mf70-03-0066
Cohen,Marcel
/Language: Its Structure and Evolution/.
/Miami Linguistics Series.7/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 625
FS-mx
Franzoesisch; Linguistik; Strukturalistik; /USA/

mf70-03-0179
/Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.1/. Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères.1.
Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée (Hrsg.)
Bern:Audiovisuelle Sprachschule der Universitaet Bern/1968/.
19 S. 8
pres.:deutsch,franz
FS-mx
Bibliographie; Deutsch(FU); Franzoesisch; /Schweiz/; Spanisch; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband; Uebungsprogramm

mf70-03-0067
Coogan,Robert
/Petrarch and More's Concept of Fortune/.
In:/Italica/,/1969/2,S.167-175.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 139
FS-zx
Englisch; Epik; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0068
Cotton,Juliana Hill
/Politian, Humanist Poet/.
In:/Italica/,/1969/2,S.176-190.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 140
FS-zx
Bibliographie; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0069
Cowen,Roy C.
/On the Dictates of Logic in Lessing's "Emilia Galotti/."
In:The /German Quarterly/,/1969/1,S.11-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 003
FS-zx
Deutsch(FU); Drama; Literatur

mf70-03-0070
Crane,Martha; Schulhof,Tom
/Name-changing Patterns Among French Canadians in Waterville, Maine/.
In:The /French Review/,/1970/3, S.459-466.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 400
FS-zx
Amerikanisch; Franzoesisch; /Kanada/; Kulturkunde; Lautbildung

mf70-03-0071
Cybina,O.
/Prepodavanie russkogo jazyka v nacional'noj škole/. (/Bibliografičeskij ukazatel' metodičeskich posobij, vyšedšich v IV kvartale 1968 g. i I kvartale 1969 g./).
In:/Russkij jazyk v nacional'noj škole/,/1969/4,S.92-94.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1970/5,S.246.
FS-zx
Russischunterricht in der Nationalitaetenschule.(Bibliogr. Nachweis im IV.Qu.1968 u.im I. Qu.1969 erschienener methodischer Schriften.
Bibliographie; Russisch(FU); /UdSSR/

mf70-03-0407
Zlatogorskaja,R.L.; Cyrlina,Z.I.
/O trebovanijax k izdaniju adaptirovannoj literatury/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1967/2,S.115-117.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/10,S.443-444.
FS-zx
Ueber die Anforderungen an die Herausgabe adaptierter Literatur.
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lektuere-text; Lesen; Lesen,stilles; Literatur; /UdSSR/

mf70-03-0072
Czichocki,Sieglinde; Wenzel, Johannes
/Zum Inhalt und zur Methodik des Konversationsunterrichts fuer Fortgeschrittene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.183-185.
pres.:deutsch
FS-zx
Antworten; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Fragen; Gespraech; Inhaltszusammenfassung; Methodik; Pattern Drill; Schreibuebung; Sprachbeherrschung; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche

mf70-03-0073
Danders,Siegfried
/Zur Steigerung der Lernergebnisse im Fach Russisch mit Hilfe methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht,Band 2/,Berlin/1969/,
S.54-74.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Bedeutungserschliessung; Dreiphasendrill; Lexik; Rueckkopplung; Russisch(FU); Sprachlabor; Tonband; Vierphasendrill; Wortschatzunterricht

mf70-03-0074
Decock,Jean
L'/Utilisation du film commercial dans l'enseignement des langues/.
In:/French Review/,/1970/3,
S.467-473.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 401
FS-zx
Film; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Hochschule; Linguistik; Literatur; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0075
Desselmann,Guenther
/Gestaltungskriterien fuer Diareihen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Contact/,/1969/13,S.19-22.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 383
FS-zx
Dia; Filmstreifen; Fremdsprachenunterricht; Photo; Unterrichtsmittel

mf70-03-0076
/Deutsche Hoer-Sprech-Uebungen fuer Auslaender/. Verzeichnis der Uebungsstoffe nach Morphologie, Syntax und Phonetik.
Rogalla,Hanna(Bearb.); Braun,K.(Mitarb.); Kaufmann,G.(Mitarb.); Ortmann,W.D.(Mitarb.)
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik(Hrsg.)
Muenchen:Hueber/1970/.168 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Hoer-Verstehens-Uebung; Schule, allgemeinbildende; Sprachlaborarbeit; Sprechuebung; Uebung; Uebungsbereich

mf70-03-0077
Díaz,José A.
Los /dramas "negros" de Jacinto Benavente/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.207-211.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 629
FS-zx
The Pessimistic Plays of Jacinto Benavente.
Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch(FU)

mf70-03-0078
Dimont,Charles
The /Pilgrim Fathers - The Background to This Year's 'Mayflower' Anniversary -/.
In:/Englisch/,/1970/2,S.54-56.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; /USA/

mf70-03-0079
/Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures - 1969/.
Hulet,Claude L.(Hrsg.)
In:/Hispania/,/1970/2,S.230-241.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 633
FS-zx
Amerikanisch; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; /Lateinamerika/; Linguistik; Literatur; Spanisch

mf70-03-0080
Domincovich,Ruth
/Why Not Basic Spanish/?
In:/Hispania/,/1970/3,S.518-523.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 875
FS-zx
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Spanisch; Sprachregister; Syntax; /USA/; Wortschatz

mf70-03-0081
Donati,Richard
/Using Quotations to Encourage Careful Reading/.
In:The /French Review/,/1970/4,S.630-633.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 557
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Lesen; Leseuebung; Lyrik; Sekundarschule; Syntax; /USA/

mf70-03-0082
Dowling,John
/Moratin's "La Comedia Nueva" and the Reform of the Spanish Theater/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.397-402.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 864
FS-zx
Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf70-03-0083
Dunlop,Ian
/Practical Techniques in the Teaching of Oral English. Volumes 1 and 2/.
Stockholm:Almquist and Wiksell /1970/.409 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 604
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Literatur; Methode; /Schweden/; Sprechuebung; Uebung,muendliche; Uebungsform; Unterrichtsmittel

mf70-03-0084
Dziekoński,Mieczyslaw
/Kontrola wyników nauczania/.
In:/Język rosyjski/,/1968/2, S.12-20.
pres.:poln.
Fremdsprachenunterricht/1970/6,S.309.
FS-zx
Zur Kontrolle der Unterrichtsergebnisse.
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Leistungsmessung; /Polen/; Schule,allgemeinbildende; Test; Tonbandgeraet

mf70-03-0085
Eckert,Walter
/Feste der russischen Sprache und Russisch-Olympiaden - Beitraege zur Verbesserung der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Fach Russisch/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht,Band 2/,Berlin/1969/, S.9-31.
Bibl., Abb.4.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Lernziel; Russisch(FU); Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0086
Edener,Wilfried
Die /neusprachliche Textaufgabe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1970/3,Beil."Arbeitshilfe Nr.6".23 S.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungstest; Schule, allgemeinbildende; Test; Test, informeller; Test,schriftlicher; Textarbeit

mf70-03-0087
/Englisch Klasse 7/. 1. Bericht ueber die audiolinguale Konzeption. 2. The Nature of the Curriculum for the Eighties and onwards.
Wiesbaden:Der Hessische Kultusminister/1970/.11 S. 8
/Information Gesamtschule. Fachbereich Unterricht. Unt 2.12/
pres.deutsch,engl.
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Gesamtschule; Lehrplan; Leistungsdifferenzierung; Lernziel

mf70-03-0088
/English as a Second Language: Current Issues/.
Lugton,Robert C.(Hrsg.)
/Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics.6/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 644
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Linguistik,kontrastive; Phonologie; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0089
/English for the Children of Immigrants/.
The Schools Council, London
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 647
FS-mx
Englisch(FU); Forschung,empirische; /Grossbritannien/; Vorschulkind

mf70-03-0090
/English Transported: Essays on Australasian English/.
Ramson,W.S.(Hrsg.)
Canberra:Australian National Univ.Pr./1970/.243 S.
Bibl.263.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 643
FS-mx

/Australien/; Bibliographie; Englisch; Literatur; /Neuseeland/; Sprache,gesprochene

mf70-03-0091
Die /Entwicklung der Arbeitsplaene/.
In:/Mitteilungen der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes/,/1970/14, S.2-4.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Italienisch; Situationsbericht; Spanisch(FU)

mf70-03-0092
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 5/.
Mildenberger,Andrea S.(Hrsg.); Mazzeo,Margarita(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/, /1970/1,S.95-110.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 766
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Primarschule; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0093
Erickson,John D.
/Huysmans' "Là-Bas:" A Metaphor of Search/.
In:The /French Review/,/1970/3,S.418-425.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 395
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf70-03-0094
Erk,Heinrich
/Unterrichtsproblem Orthographie. (Teil 1)/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/2,S.64-77.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Diktat; Phonetik; Rechtschreibung; Spracherwerb, fremdsprachiger

mf70-03-0095
Erk,Heinrich
/Unterrichtsproblem Orthographie. (Teil 2)/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/3,S.123-131.
Bibl.30.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Diktat; Interpunktion; Rechtschreibprobleme; Rechtschreibung; Spracherwerb,fremdsprachiger

mf70-03-0096
Estarellas,Juan
The /Self-Instructional Foreign Language Program at Florida Atlantic University/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.371-385.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 862
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Programmiertes Lernen; Selbstkontrolle; Spanisch; Unterrichtsmittel,visuelle; /USA/

mf70-03-0097
Evans,Lyn
The /Use of the Language Laboratory for Phonetics at Advanced Levels of English Learning/.
In:/Language Learning/,/1970/1, S.109-125.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 848
FS-zx
Englisch(FU); Intonation; Lautbildung; Lehrerausbildung; Pattern Drill; Phonetik; Phonologie; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprechgelaeufigkeit; /USA/

mf70-03-0037
Braun,K.; Faber,H.von; Ortmann,W.D.
/Versuche zur Generierung von Sprachlehrprogrammen mittels Rechner mit Hilfe der Formaldidaktiken ALZUDI und ALSKINDI/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/,Muenchen /1970/,S.181-203.
pres.:deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction; /Deutschland,BRD/; Didaktik; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methodik; Programmiertes Lernen; Unterrichtsmittel

mf70-03-0098
Farley,Rodger A.
/Time and the Subjunctive in Contemporary Spanish/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.466-475.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 874
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Spanisch; Syntax; /USA/

mf70-03-0099
Feuerlicht,Ignace
Der /Erzaehler bei Thomas Mann/.
In:The /German Quarterly/,/1970/3,S.418-434.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 668
FS-zx
Deutsch; Epik; Literatur

mf70-03-0100
Filipović,Rudolf
/Contrastive Trends in Applied Linguistics/.
In:/Contact/,/1970/14,S.13-17.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 439
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Klassenunterricht; Lehrmaterial; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Theorien,linguistische

mf70-03-0101
Fish,Gordon T.
"/De"/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.266-268.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 640
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Spanisch

mf70-03-0102
Fleming,Gerald
/Pitfalls and Dangers in Civilization Teaching/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1969/1,S.39-46.
Bibl.25.
pres.:engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuch; Lehrwerk; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0103
Fleming,Gerald
The /Structured Response-Evoking Potential of Organised Visual Communicators/.
In:/Contact/,/1970/14,S.17-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 440
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,nichttechnische; Unterrichtsmittel, visuelle

mf70-03-0104
Foster,David William
/Sintáctica esiva del inglés y espanol/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.419-426.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 159
FS-zx
Syntactic Contrasts of the Main Verbs in Spanish and English.
Englisch; Grammatikstoff; Linguistik,kontrastive; Spanisch; Syntax; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0105
Foster,David William
A /Transformational Justification for English Split Infinitives/.
In:/IRAL/,/1970/3,S.201-209.
Bibl.5.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx
Englisch(FU); Linguistik,angewandte; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf70-03-0106
Frank,Helmar G.
/Grundsaetze und Ansaetze der Programmierten Instruktion/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/,Muenchen /1970/,S.7-30.
Bibl.8.
pres.:deutsch
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Kybernetik; Programmiertes Lernen; Unterrichtsmittel

mf70-03-0107
Frechette,Ernest A.
A /Study of the Vocabulary Content of Ten French Textbooks/.
In:The /French Review/,/1970/1, S.84-86.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 970
FS-zx
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0108
Freudenstein,Reinhold
/Dokumentationszentrum Moderner Fremdsprachenunterricht/.
In:/Perspektiven des Programmierten Unterrichts/,Wien,Muenchen /1970/,S.289-291.
pres.:deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland, BRD/; Fremdsprachenunterricht; Lehrerfortbildung

mf70-03-0109
Freudenstein,Reinhold
/Englisch an Gesamtschulen/.
/Handbuch zum Fremdsprachenunterricht 7. Schuljahr/.
Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung,Marburg
Berlin,Bielefeld:Cornelsen/1970/. 88 S. 8
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Gesamtschule; Leistungsdifferenzierung; Leistungsmessung; Lernziel; Methode,audiolinguale; Methodik; Test,informeller; Test,standardisierter; Unterrichtsmittel

mf70-03-0110
Freudenstein,Reinhold
/Hilfsmittel und didaktische Mittel im Sprachunterricht/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/4,S.93-100.
pres.:deutsch
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Lernziel; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,visuelle

mf70-03-0111
Freudenstein,Reinhold
Die /Hoerverstehensuebung - Stiefkind der Laborarbeit/.
In:Das /Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/1,S.25-26.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Verstehens-Uebung; Hoerbedingungen; Hoeren; Hoervermoegen; Hoerverstehen; Schule,allgemeinbildende; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0112
Freudenstein,Reinhold
/Ueber das Mehr-Medien-System im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/2,S.88-93.
Gph.
pres.:deutsch
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrprogrammentwicklung; Programmgestaltung; Schule; Unterrichtsmittel,technische

mf70-03-0396
/Werkbuch fuer das Sprachlabor - Learning English B 1 neu/. Lesson 1 bis 11.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/1967/.198 S. 8
Bibl.20.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlaborprogramm,lehrbuchabhaengig

mf70-03-0113
Freund-Heitmueller,Karin
/Reim und Lied im Englischunterricht/.
Hannover:Schroedel; Dortmund:Lensing/1968/.96 S. 8
/Moderner Englischunterricht - Arbeitshilfen fuer die Praxis.2/
Bibl.220.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Lied; Schule,allgemeinbildende; Singen; Uebung,muendliche

mf70-03-0114
Friederich,Wolf
/Synonyme im Englischen/.
In:/Englisch/,/1970/2,S.56-59.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Synonymie; Woerterbuch

mf70-03-0115
Fryer,T. Bruce; Michel,Joseph
/FLES Certification: A Lack of Progress Report/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.460-464.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 872
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Lehrerausbildung; Primarschule; /USA/

mf70-03-0116
Furber,Donald
The /Myth of "amour-propre" in La Rochefoucauld/.
In:The /French Review/,/1969/2, S.227-239.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 282
FS-zx
Franzoesisch; Literatur; Semantik

mf70-03-0117
Galante,Vera Villegas
/FLES, Hicksville, N.Y.: Another Decade of Success/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.464-465.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 873
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Primarschule; /USA/

mf70-03-0118
Gardner,Steven H.
The /Oblique Approach to French Language Teaching/.
In:The /French Review/,/1970/5, S.795-799.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 567
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Methode, audiolinguale; Motivation; Wortschatz

mf70-03-0119
Garsky,Ingrid
/Wege zur Bedeutungserschliessung der Internationalismen - ein Beitrag zur Wortschatzarbeit auf der Oberstufe des Russischunterrichts/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht,Band 2/,Berlin/1969/,S.95-115.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Grammatikstoff; Morphologie; Russisch(FU); Russisch,Deutsch; Wortbildung

mf70-03-0120
Gendron,Maurice
/Henry Monnier: un Jarry avant la lettre/.
In:The /French Review/,/1970/5, S.745-754.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 562
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur; Sprachregister

mf70-03-0121
Germer,Erich
Die /Aussprache im Englischunterricht/.
Hannover:Schroedel; Dortmund: Lensing/1970/.127 S. 8
/Moderner Englischunterricht - Arbeitshilfen fuer die Praxis.4/
Bibl.120, Reg.
pres.:deutsch
FS-mx
Ausspracheschulung; Aussprachеuebung; Betonung; Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Hauptschule; Intonation; Lautbildung; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Phonemik; Phonetik; Phonologie

mf70-03-0135
/Grund- und Aufbauwortschatz Italienisch/.
Giovannelli,Paolo(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1969/.212 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Italienisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0122
Giustiniani,Vito R.
/Dante's "Lupa": A Problem in Translation/.
In:/Italica/,/1969/2,S.109-120.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 135
FS-zx
Epik; Italienisch; Literatur; Lyrik; Syntax

mf70-03-0123
Glaude,Paul M.
/Adding Another Foreign Language to the Secondary School Program/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/4,S.245-247.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 445
FS-zx
Interesse; Lautbildung; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lernstufe; Schueler; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0124
Gobert,David L.
Des /Reflets du beylisme dans la structure épisodique du "Rouge"/.
In:The /French Review/,/1970/3,S.426-433.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 396
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf70-03-0125
Goeller,Alfred
/Zum Frankreichbild unserer Oberstufenlesebuecher/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1969/1,S.46-55.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Franzoesisch (FU); Gymnasium; Kulturkunde; Landeskunde; Oberstufenunterricht

mf70-03-0209
/Language in Education in Eastern Africa. Papers from the First Eastern Africa Conference on Language and Linguistics/.
Gorman,T.P.(Hrsg.)
Fair Lawn, N.J.:Oxford University Press/1970/.206 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 646
FS-mx
/Afrika/; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Lehrerausbildung; Linguistik,angewandte; Primarschule; Soziolinguistik

mf70-03-0126
Gossman,Lionel
/Molière and "Tartuffe": Law and Order in the Seventeenth Century/.
In:The /French Review/,/1970/6, S.901-912.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 573
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0127
Graham,Robert H.; Hansen,W. Lee
/Footnotes and Foreign Language Requirements/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/2,S.91-107.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 291
FS-zx
Bibliographie; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrmaterial; Lesen; /USA/

mf70-03-0148
Hansen,W.Lee; Graham,Robert H.
/Foreign Language Skills as a Scholarly Tool/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/3,S.159-168.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 410
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Hochschule; Kulturkunde; Sprachbeherrschung; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0128
Greenbaum,Sidney; Quirk,Randolph
/Elicitation Experiments in English: Linguistic Studies in Use and Attitude/.
Coral Gables,Fla.:University of Miami Pr./1970/.152 S.
/Miami Linguistics Series.10/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 624
FS-mx
Leistungsmessung; Linguistik; Psycholinguistik; Semantik; Syntax; Test; /USA/

mf70-03-0220
Levy,Mary M.; Griffith,Belver C.
/Information Flow in the Language Sciences: An Exploratory Case Study of the Washington, D.C. Area/.
/LINCS Project Document Series./
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 603
FS-mx
Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0129
Grimes,Joseph E.
/Phonological Analysis, Part One/.
Summer Institute of Linguistics, Santa Ana, Calif.,
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 622
FS-mx
Diskrimination; Phonetik; Phonologie; Strukturalistik; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0130
Grittner,Frank M.
A /Critical Re-Examination of Methods and Materials/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.467-477.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 179
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lehrplan; Lernziel; Methodik; /USA/

mf70-03-0131
Grosse,Rudolf
/Probleme der Phonologie und Morphologie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2,S.39-47.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutungserschliessung; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Kontrastierung; Morphologie; Phonemik; Phonetik; Phonologie; Tempus

mf70-03-0132
Grosse,Rudolf
Die /soziologischen Grundlagen von Nationalsprache und Literatursprache, Umgangssprache und Halbmundart/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1969/6,S.401-407.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; /Deutschland,DDR/; Dialekt; Schriftsprache; Soziolinguistik; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Sprachnorm; Umgangssprache

mf70-03-0133
/Grund- und Aufbauwortschatz Englisch/.
Weis,Erich(Bearb.)
Stuttgart:Klett o.J.,218 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0134
/Grund- und Aufbauwortschatz Franzoesisch/.
Nickolaus,Guenter(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1970/.191 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Franzoesisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0135
/Grund- und Aufbauwortschatz Italienisch/.
Giovannelli,Paolo(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1969/.212 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Italienisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0136
/Grund- und Aufbauwortschatz Russisch/.
Vogt,Helger Oleg(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.328 S. 8
Bibl.20.
pres.:deutsch
FS-mx
Russisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0137
/Grund- und Aufbauwortschatz Spanisch/.
Heupel,Carl(Bearb.)
Stuttgart:Klett o.J.,188 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Spanisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0138
/Grundwortschatz Deutsch. Allemand fondamental. Vocabolario base tedesco/.
Oehler,Heinz(Bearb.); Soerensen, Ingeborg(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.237 S. 8
Bibl.40.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0139
/Grundwortschatz Deutsch. Essential German. Alemán fundamental/.
Oehler,Heinz(Bearb.); Heupel,Carl (Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.235 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx

Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch,zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0140
/Grundwortschatz Deutsch. Essential
German. Allemand fondamental/.
Oehler,Heinz(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.236 S. 8
Bibl.40.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch,zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0141
Gutmann,Helmut
Die /Utopie der reinen Negation:
Zur Lyrik H.M. Enzensbergers/.
In:The /German Quarterly/,/1970/
3,S.435-452.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 669
FS-zx
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0142
Gutschow,Harald
/Forschung fuer die Schule in
der Schule/.
In:Das /Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht/,
/1970/1,S.1.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Forschung,
empirische; Fremdsprachenunter=
richt; Unterrichtsmittel,audio=
visuelle

mf70-03-0216
/Leistungsdifferenzierung/.
Gutschow,Harald(Mitarb.); Piepho,
Hans-Eberhard(Mitarb.)
Deutsches Institut fuer Fernstu=
dien an der Universitaet Tuebin=
gen(Hrsg.)
Berlin:Cornelsen/1970/,26 S. 4
(Alleinvertrieb:Beltz,Weinheim)
/Didaktik und Methodik des Eng=
lischunterrichts. Studienbrief
16/
Bibl.15, Abb.2.
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Hauptschule; Lei=
stungsdifferenzierung; Leistungs=
differenzierung,aeussere; Lei=
stungsdifferenzierung,innere;
Leistungsmessung; Unterrichts=
mittel

mf70-03-0143
Gutschow,Harald
/Sprach- und mediengerechte Pro=
grammierung grammatischer und
lexikalischer Stoffe/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/,Muenchen
/1970/,S.86-118.
Bibl.7.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Pattern Drill; Program=
miertes Lernen; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Uebungsbereich;
Uebungsinhalt

mf70-03-0144
Hagiwara,Michio P.
/Training and Supervision of
College Foreign Language Teach=
ers/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1969/1,S.90-107.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 177
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrer; Leh=
rerausbildung; Lehrerfortbildung;
/USA/

mf70-03-0145
Haile,H.G.
/Learning About Language/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/2,S.121-125.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 295
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Interpre=
tation; Kulturkunde; Lehrplan;
Linguistik; Philologie; /USA/

mf70-03-0146
Hamilton,Stanley
/On the Conversation Class/.
In:The /French Review/,/1970/3,
S.474-479.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 402
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches;
Fertigkeiten,sprachliche; Fran=
zoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatikstoff; Methodik;
Sprechen; /USA/

mf70-03-0147
Hammerly,Hector
/And Then They Disbelieved Their Ears/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.72-75.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 462
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Interferenz; Lesen; Methode,audiolinguale; /USA/; Wortschatzminimum

mf70-03-0127
Graham,Robert H.; Hansen,W. Lee
/Footnotes and Foreign Language Requirements/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/2,S.91-107.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 291
FS-zx
Bibliographie; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrmaterial; Lesen; /USA/

mf70-03-0148
Hansen,W.Lee; Graham,Robert H.
/Foreign Language Skills as a Scholarly Tool/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/3,S.159-168.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 410
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Hochschule; Kulturkunde; Sprachbeherrschung; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0149
Hartig,Paul
Das /Perfekt und sein Gebrauch (Laboruebungen)/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1967/2,Beil."Arbeitshilfe Nr.1".12 S.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Grammatikunterricht; Gymnasium; Pattern Drill; Sprachlaborprogramm,lehrbuchabhaengig; Tempus; Uebung, muendliche

mf70-03-0150
Hartmann,R.R.K.
/Applied Linguistics in the United Kingdom/.
In:/Contact/,/1970/14,S.6-12.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 438
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Hochschule; Lehrmaterial; Linguistik,angewandte

mf70-03-0151
Hartwig,Hellmut
/Teaching Advanced Language: What the Colleges Expect of the High Schools/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/7,S.485-491.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 182
FS-zx
Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lautbildung; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0152
Hegedues,Jozsef
/Inhalt und Uebungssystem in einem Lehrbuch fuer Fachsprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2,S.75-84.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fachsprache; Tonbandmaterial; Transformationsgrammatik; Uebung; Uebungssystem; Umwandeln; Wortschatzminimum

mf70-03-0153
Helbig,Gerhard
/Zum Modellbegriff in der Linguistik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2,S.26-33.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausgangssprache,Deutsch; Deutsch; /Deutschland,DDR/; Grammatikunterricht,Verfahren; Linguistik; Satztyp; Strukturalistik; Syntax; Theorien,linguistische

mf70-03-0154
Herms,Joachim
/Grammatische Fehler im Fremdsprachenunterricht/. (Erscheinungsbild, Wesen, Haeufigkeit und Ursachen - dargestellt auf der Grundlage von Fehleranalysen im ersten Jahr des Franzoesischunterrichts.)
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht,Band 2/,Berlin/1969/,
S.141-168
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland, DDR/; Fehlerkunde; Franzoesisch (FU); Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0155
Hernández,David
/Translating Paul Goodman into Foreign Language Teaching/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.243-249.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 634
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lernprozess; Lesen; Primarschule; Sprechen; /USA/

mf70-03-0156
Heuer,Helmut
/Brennpunkte im Englischunterricht/. Grundschule-Hauptschule-Fachoberschule-Gesamtschule-Gymnasialoberstufe.
Ratingen:Henn/1970/.151 S. 8
/Henn's Paedagogische Taschenbuecher.22/
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Gesamtschule; Grundschule; Gymnasium; Hauptschule; Lehrplan; Lernziel; Oberstufenunterricht; Operationalisierung; Schule,berufsbildende

mf70-03-0137
/Grund- und Aufbauwortschatz Spanisch/.
Heupel,Carl(Bearb.)
Stuttgart:Klett o.J.,188 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Spanisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0139
/Grundwortschatz Deutsch. Essential German. Alemán fundamental/.
Oehler,Heinz(Bearb.); Heupel,Carl (Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.235 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0206
Lado,Robert; Higgs,Theodore
/Language, Thought, and Memory in Linguistic Performance: A Thought View and the First Two Experiments/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 220 636
FS-mx
Auswertung,statistische; Behalten; Experiment; Forschung,empirische; Linguistik; Psycholinguistik

mf70-03-0157
Hocking,Elton
The /Laboratory in Perspective: Teachers, Strategies, Outcomes/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/6,S.404-410.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 171
FS-zx
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Laborausruestung; Methodik; Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0158
Hocking,Elton
/Technology in Foreign Language Teaching/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/2,S.79-91.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 290
FS-zx
Fernsehen; Film; Fremdsprachenunterricht; Laborausruestung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische; /USA/

mf70-03-0159
Hoetker,James
The /Limitations and Advantages of Behavioral Objectives in the Arts and Humanities: A Guest Editorial/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/4,S.560-565.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 643
FS-zx
Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Lernziel; Motivation; Sekundarschule

mf70-03-0160
Horne,Kibbey M.
/Optimum Class Size for Intensive Language Instruction/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/3,S.189-195.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 415
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gruppenarbeit; Intensivkurs; Klassenunterricht; Lehrer; Methode, audiolinguale; Schueler; /USA/

mf70-03-0161
Horner,Lucie T.
/Broader Participation in Foreign Language Teacher Training/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/4,S.255-257.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 449
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Literatur; Sekundarschule; Sprachgebrauch; /USA/

mf70-03-0162
Horodowich,Peggy L.
/Levels of Language Success/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.260-262.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 638
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Gruppenarbeit; Primarschule; Sekundarschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,technische; /USA/

mf70-03-0163
Hough,George 3rd
/Syntactic Words/.
Central Michigan University, Mount Pleasant, Department of English
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 613
FS-mx
Englisch; Morphologie; Strukturalistik; Syntax; /USA/

mf70-03-0164
Hoye,Almon G.
/Let's Do Our Thing - Flexibly/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.481-484.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 181
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gruppenarbeit; Kybernetik; Lernstufe; Sekundarschule; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; /USA/

mf70-03-0165
Hsu,Kai-yu
The /Teacher as an Architect of Learning/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/3,S.377-382.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 404
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Lernziel; Schule; /USA/

mf70-03-0079
/Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures - 1969/.
Hulet,Claude L.(Hrsg.)
In:/Hispania/,/1970/2,S.230-241.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 633
FS-zx
Amerikanisch; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; /Lateinamerika/; Linguistik; Literatur; Spanisch

mf70-03-0359
/Supplemental List of Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures - 1969/.
Hulet,Claude L.(Hrsg.)
In:/Hispania/,/1970/3,S.436-437.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 868
FS-zx
Hochschule; /Lateinamerika/; Literatur; Spanisch

mf70-03-0166
Hytier,Jean
"/Nouvelle Critique" et dix-neuvième siècle/.
In:The /French Review/,/1970/6, S.875-884.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 570
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur; Lyrik

mf70-03-0167
Inge,M.Thomas
/Unamuno's Correspondence with North Americans - A Checklist/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.277-285.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 642
FS-zx
Brief; Epik; Literatur; Lyrik; Spanisch; /USA/

mf70-03-0168
An /Inventory of Information Services in the Language Sciences/.
Pietrzyk,Alfred(Hrsg.); Roberts, A. Hood(Hrsg.)
/LINCS Project Document Series/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 602
FS-mx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0169
Issing,L.J.
/Lernpsychologie und Schulfernsehen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/2,S.78-87.
Bibl.22.
pres.:deutsch
FS-zx
Fernsehsendung,fremdsprachliche; Lehrprogramm; Lehrprogrammentwicklung; Lernprozess; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0170
James,Carl
The /Applied Linguistics of Pedagogic Dialogues/.
In:/Language Learning/,/1970/1,S.45-54.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 843
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Lerntheorie; Linguistik,angewandte; Methode,audiolinguale; Methodik; Pattern Drill; Strukturalistik; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0171
James,Carl
/Language Factors in the Education of 'Coloured' Peoples in Britain/.
In:/Modern Language Journal/,/1970/6,S.420-423.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 817
FS-zx
Englisch(FU); /Grossbritannien/; Kulturkunde; Methode; Methodik

mf70-03-0172
Johnson,Francis C.
The /Failure of the Discipline of Linguistics in Language Teaching/.
In:/Language Learning/,/1969/3-4,S.235-244.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 430
FS-zx
Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Strukturalistik; Theorien,linguistische; /USA/

mf70-03-0173
Johnson,Kenneth R.
/When Should Standard English Be Taught to Speakers of Nonstandard Negro Dialect/?
In:/Language Learning/,/1970/1,S.19-30.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 841
FS-zx
Dialekt; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Sprachregister; Umgangssprache

mf70-03-0174
Kahl,Peter W.
Die /Arbeit mit Sprachlehranlagen im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,/1970/2,S.33-40.
Bibl.15.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausspracheschulung; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Hoerverstehen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp

mf70-03-0175
Kalivoda,Theodore B.
/Oral Testing in Secondary Schools/.
In:/Modern Language Journal/,/1970/4,S.250-252.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 447
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methode, audiolinguale; Sekundarschule; Sprachbeherrschung; Test; Test, muendlicher; Testauswertung; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0176
Kalivoda,Theodore B.
/Teaching the Methods Course in the Foreign Language/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.253-255.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 636
FS-zx
Film; Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Lehrerausbildung; Methodik; Sprachgebrauch; /USA/

mf70-03-0177
Kamratowski,Joachim; Penné,Klaus-Juergen; Schneider,Joachim
/Informelle Fremdsprachentests fuer die Schulpraxis/.
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing; Verlag fuer Lehrmedien /1970/,/32 S. 4
Bibl., Abb., Tab., Taf.1.
pres.:deutsch
FS-mx
Aufgabenanalyse; Bewertungsskala; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Schule,allgemeinbildende; Test; Test,informeller; Testanwendung; Testauswertung; Testeichung; Testeinsatz; Testentwicklung; Ueberpruefung,muendliche; Ueberpruefung,schriftliche

mf70-03-0178
Kant,Julia Gibson
/Foreign Language Registrations and Student Contact Hours in Institutions of Higher Education: Summer 1969/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/3,S.459-476.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 408
FS-zx
Deutsch(FU); Forschung,empirische; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Sekundarschule; Spanisch; /USA/

mf70-03-0226
/Literaturhinweise fuer die Sachgebiete "Didaktik der audiovisuellen Mittel" und "Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik"/. Herbst 1969.
Kantor,Erich(Hrsg.)
Muenchen:Institut fuer Film und Bild/1969/.307 S. 4
pres.:deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland,BRD/; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0179
/Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.1/. Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères.1.
Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée (Hrsg.)
Bern:Audiovisuelle Sprachschule der Universitaet Bern/1968/.
19 S. 8
pres.:deutsch,franz
FS-mx
Bibliographie; Deutsch(FU); Franzoesisch; /Schweiz/; Spanisch; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband; Uebungsprogramm

mf70-03-0180
Kelly,Reine Cardaillac
The /Order of Preposed Adjectives in French/.
In:The /French Review/,/1970/5, S.783-794.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 566
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Morphologie

mf70-03-0181
Kempter,Fritz
/Einfuehrung und Einuebung grammatischer Strukturen auf der Grundlage von Sprachmustern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.195.
pres.:deutsch
FS-zx
Bewusstmachung; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Methode; Pattern Drill; Tonbandmaterial, programmiertes; Ueberpruefung, muendliche

mf70-03-0182
Kessler,Hermann
/Aus der Praxis/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/, /1966/,S.21-22.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Dreiphasendrill; Fremdsprachenunterricht; Vierphasendrill

mf70-03-0183
King,Charles L.
A /Decade of NDEA Language Institutes/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.361-368.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 152
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrerausbildung; Linguistik; Linguistik,angewandte; Methode,audiolinguale; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0184
King,Harold V.
/Action and Aspect in English Verb Expressions/.
In:/Language Learning/,/1970/1, S.1-18.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 840
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Linguistik,angewandte; Strukturalistik; Syntax; /USA/

mf70-03-0185
King,Harold V.
/Punctual versus Durative as Covert Categories/.
In:/Language Learning/,/1969/3-4,S.183-190
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 426
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Linguistik; Sprachgebrauch; Syntax; /USA/

mf70-03-0186
Kirch,Max S.
/Relevance in Language and Culture/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/6,S.413-415.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 815
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde

mf70-03-0187
Kirk,Charles F.
/From Association to Conference/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.500-501.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 186
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lernziel; Methodik; /USA/

mf70-03-0188
Kirschbaum,Ernst-Georg
Die /Bedeutung der eingliedrigen Saetze fuer den Russischunterricht in der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht,Band 2/,Berlin/1969/, S.116-140.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Forschung,empirische; Grammatikstoff; Russisch; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0189
Klein,Hans-Wilhelm
/Schwierigkeiten des deutsch-franzoesischen Wortschatzes/.
Stuttgart:Klett/1968/.350 S. 8
Bibl.30.
pres.:deutsch
FS-mx
Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Franzoesisch,Deutsch; Interferenz; Lexik; Wortschatz

mf70-03-0190
Klemp,Hubert
/Zum "Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum"/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/1,S.4-9.
Bibl.11.
pres.:deutsch
FS-zx
Auslandskurs; Deutsch(FU); Grammatik,traditionelle; Kulturkunde; Lehrwerk; Linguistik; Methodik

mf70-03-0191
Klin,George
/Content and Methods in Conversation Courses/.
In:The /French Review/,/1970/4, S.641-647.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 560
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Literatur; Woerterbuch; Wortschatz

mf70-03-0192
Kloss,Heinz
/FLES. Zum Problem des Fremdsprachenunterrichts an Grundschulen Amerikas und Europas/.
Bad Godesberg:Verlag Wissenschaftliches Archiv/1967/.165 S.
pres.:deutsch
Zielsprache Deutsch/1970/3,S.151.
FS-mx
/Europa/; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Situationsbericht; /USA/

mf70-03-0193
Knox,Edward C.
/Advanced Conversation: Postulates and Ploys/.
In:The /French Review/,/1970/6, S.918-922.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 575
FS-zx
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Schule,allgemeinbildende; Sprachbeherrschung

mf70-03-0194
Kobersky,Eva
/Testing Recognition and Produc=
tion with Oral Stimuli/.
In:/Contact/,/1969/12,S.22-24.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 380
FS-zx
Dolmetschen; Eignungstest; Fremd=
sprachenunterricht; Hoertest;
Hoervermoegen; Phonemik; Sprach=
koennen; Test,muendlicher; Test=
auswertung; Ueberpruefung,muend=
liche; Uebersetzen; Ungarisch

mf70-03-0195
Koch,Philip
/Innocent Hippolytus/.
In:The /French Review/,/1970/5,
S.775-782.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 565
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0196
Koehnke,Klaus
/Deutsch im Wandel/.
In:/Deutschunterricht in Sued=
afrika/,/1970/1,S.3-13.
Bibl.17.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Sprachgebrauch;
/Suedafrikanische Union/

mf70-03-0197
Koepke,Wulf
Das /Hoerspiel im Sprachunter=
richt fuer Fortgeschrittene/.
In:Die /Unterrichtspraxis for
the Teaching of German/,/1969/
2,S.1-12.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Fortgeschrittenen=
unterricht; Hochschule; Inter=
pretation; Textarbeit; Unter=
richtsmittel,auditive; Unter=
richtsmittel,technische; /USA/

mf70-03-0198
Koester,Rudolf
The /Ascent of the Criminal in
German Comedy/.
In:The /German Quarterly/,/1970/
3,S.376-393.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 665
FS-zx
Deutsch; Drama; Interpretation;
Literatur

mf70-03-0199
Koetz,Werner
/Zu den Prinzipien fuer die
Textgestaltung in Deutschlehr=
buechern fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.185-187.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/;
Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehr=
buchtext; Lehrbuchvokabular;
Lehrmaterial; Text,bearbeite=
ter; Textauswahl

mf70-03-0200
Kohl,Uta
/Glimpses of England/. /Schott=
land/. /Glimpses of Wales/. Bei=
heft zu den Lichtbildreihen
R 637, R 624, R 638, MB-A-500.
Deutsches Paedagogisches Zentral=
institut, Potsdam
Rostock/1969/:Ostsee-Druck.
32 S. 8
Bibl.6.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Dia; Dia=
reihe; Englisch(FU); Erwachsenen=
bildung; Fertigkeiten,sprachliche;
Landeskunde; Schule,allgemeinbil=
dende; Tonbandmaterial; Unter=
richtsmittel,visuelle

mf70-03-0053
Bunselmeyer,Richard; Kohl,Uta
/Zu einigen Fragen der Entwick=
lung der Schreibfertigkeit im
englischen Anfangsunterricht/.
In:/Wissenschaftliche Zeit=
schrift der Paedagogischen Hoch=
schule Potsdam, Gesellsch.-
Sprachw.Reihe/1967/2,S.203-209.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Fehlerkunde; Forschung,empiri=
sche; Rechtschreibprobleme;
Rechtschreibung; Schreibuebung;
Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0201
Konstantinovic,Zoran
/Gegenwartsliteratur und Fremd=
sprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2,S.122-128.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/;
Kulturkunde; Lehrerfortbildung;
Literatur; Textauswahl

mf70-03-0202
/Kontakt-Register der paedagogi=
schen Technik/. Dritte Auflage.
Gesellschaft fuer programmierte
Instruktion(Hrsg.)
Quickborn:Schnelle/1970/.72 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Kybernetik; Lehrmaschine; Pro=
grammiertes Lernen; Sprachlabor

mf70-03-0203
Krohn,Robert
The /Role of Linguistics in TEFL
Methodology/.
In:/Language Learning/,/1970/1,
S.103-108.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 847
FS-zx
Englisch(FU); Linguistik; Methode,
audiolinguale; Psycholinguistik;
Theorien,linguistische; Trans=
formationsgrammatik; Unterrichts=
verfahren; /USA/

mf70-03-0204
Kummer,Manfred; Willeke,Ottomar
/Arbeitsformen und Ablaeufe im
Sprachlabor/.
Heidelberg:Groos/1970/.85 S. 8
Bibl., Abb.15.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Einzelarbeit; Eng=
lisch(FU); Erwachsenenbildung;
Franzoesisch(FU); Gruppenarbeit;
Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-
Sprech-Labor; Schule,allgemein=
bildende; Spanisch(FU); Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Sprach=
labortyp; Test; Tonbandgeraet;
Uebung,muendliche; Uebungselemente;
Uebungsform; Unterrichtsmittel,
technische

mf70-03-0205
Lademann,Norbert
/Optische Unterrichtsmittel im
englischen Anfangsunterricht in
Verbindung mit dem Fernsehkurs
"English for you"/.
In:/Moderner Fremdsprachenunter=
richt,Band 2/,Berlin/1969/,S.75-94
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland,
DDR/; Englisch(FU); Fernsehkurs;
Lehrmaterial; Schule,allgemeinbil=
dende; Unterrichtsmittel,audiovi=
suelle

mf70-03-0206
Lado,Robert; Higgs,Theodore
/Language, Thought, and Memory
in Linguistic Performance: A
Thought View and the First Two
Experiments/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 220 536
FS-mx
Auswertung,statistische; Behalten;
Experiment; Forschung,empirische;
Linguistik; Psycholinguistik

mf70-03-0207
Laird,Helene; Laird,Charlton
The /Tree of Language/.
London:Faber and Faber/1960/.
216 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 621
FS-mx
Anfangsunterricht; Englisch; Eng=
lisch(MU); Fertigkeiten,sprach=
liche; Primarschule; Schreiben

mf70-03-0207
Laird,Helene; Laird,Charlton
The /Tree of Language/.
London:Faber and Faber/1960/.
216 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 621
FS-mx
Anfangsunterricht; Englisch; Eng=
lisch(MU); Fertigkeiten,sprach=
liche; Primarschule; Schreiben

mf70-03-0370
Tucker,G. Richard; Lambert,
Wallace E.
The /Effect on Foreign Language
Teachers of Leadership Training
in a Foreign Setting/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/1,S.68-83.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 765
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Lehrer; Lehrerausbildung;
Motivation; Motivierung

mf70-03-0208
Lamendella,John T.
/On the Irrelevance of Transfor=
mational Grammar to Second Lan=
guage Pedagogy/.
In:/Language Learning/,/1969/
3-4,S.255-270.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 432
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehr=
material; Lehrmaterialentwick=
lung; Linguistik; Psycholin=
guistik; Theorien,linguistische;
Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0263
/Nineteenhundredandsixtynine ACTFL Annual Bibliography of Books and Articles on Pedagogy in Foreign Languages/.
Lange,Dale L.(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/, /1970/4,S.627-668.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 649
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lerntheorie; Linguistik,angewandte; Methodik; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0209
/Language in Education in Eastern Africa. Papers from the First Eastern Africa Conference on Language and Linguistics/.
Gorman,T.P.(Hrsg.)
Fair Lawn, N.J.:Oxford University Press/1970/.206 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 646
FS-mx
/Afrika/; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Lehrerausbildung; Linguistik,angewandte; Primarschule; Soziolinguistik

mf70-03-0210
The /Language Teacher Tours the Curriculum: New Horizons for Foreign Language Education/.
Ort,Barbara A.(Hrsg.); Smith, Dwight R.(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/, /1969/1,S.28-74.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 175
FS-zx
Kulturkunde; Landeskunde; /Lateinamerika/; Lehrer; Lehrplan; Sekundarschule; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; /USA/

mf70-03-0211
Larsson,Tore
/Zu Fragen visueller Lehrmittel im Deutschunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/1-2,S.85-92.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fertigkeiten,sprachliche; Lehrmaterial; Lernziel; Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel, nichttechnische; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf70-03-0212
Lèbano,Edoardo A.
I /miracoli di Roncisvalle e la presunta ortodossia del diavolo-teologo Astarotte nel "Morgante" di Luigi Pulci/.
In:/Italica/,/1969/2,S.120-134.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 136
FS-zx
The Roncevalles Miracle and the Apparent Orthodoxy of the Devil-Theologian, Astarotte, in Luigi Pulci's, "Morgante".
Italienisch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0213
Lebrun,Yvan
/Importe-t-il que le professeur de langues vivantes connaisse bien la physiologie de l'acate de parole/?
In:/IRAL/,/1970/3,S.213-219.
Bibl.12.
pres.:franz., res.:deutsch,engl.
FS-zx
Ausspracheschulung; Fremdsprachenunterricht; Intonation; Lautbildung; Neurologie; Physiologie; Unterrichtsmittel,technische

mf70-03-0214
Lee,Laura L.
/Developmental Sentence Scoring: A Method of Quantifying the Development of Syntax and Morphology in Children's Language/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 578
FS-mx
Psycholinguistik; Sprachgebrauch; Sprachregister; Tonband; Umgangssprache

mf70-03-0215
Leiner,Wolfgang
"/Venceslas" ou le triomphe de la royauté/.
In:The /French Review/,/1969/2,S.249-258.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 284
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0216
/Leistungsdifferenzierung/.
Gutschow,Harald(Mitarb.); Piepho, Hans-Eberhard(Mitarb.)
Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen(Hrsg.)
Berlin:Cornelsen/1970/,26 S. 4
(Alleinvertrieb:Beltz,Weinheim)
/Didaktik und Methodik des Englischunterrichts. Studienbrief 16/
Bibl.15, Abb.2.
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsdifferenzierung; Leistungsdifferenzierung,aeussere; Leistungsdifferenzierung,innere; Leistungsmessung; Unterrichtsmittel

mf70-03-0217
/Leistungstest 1/.
Reid,Euan(Mitarb.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing,Verlag fuer Lehrmedien /1970/.4 S.
pres.:deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Leistungsmessung; Leistungstest; Test; Test,informeller

mf70-03-0218
Leman-Abrikosov,G.A.
/Vskryvanie vnutrennego slova obraza kak put' obladenija leksikoj/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1966/3,S.29-33.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/ 5,S.223.
FS-zx
Das Aufdecken der inneren Wortgestalt als ein Weg zur Beherrschung der Lexik.
Etymologie; Fremdsprachenunterricht; /UdSSR/; Wortbildung; Wortschatz; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf70-03-0219
Lepschy,Giulio C.
A /Survey of Structural Linguistics/.
London:Faber and Faber/1970/. 192 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 642
FS-mx
Linguistik; Strukturalistik; Transformationsgrammatik

mf70-03-0220
Levy,Mary M.; Griffith,Belver C.
/Information Flow in the Language Sciences: An Exploratory Case Study of the Washington, D.C. Area/.
/LINCS Project Document Series./
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 603
FS-mx
Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0260
/Neue Wege im Sprachunterricht/.
Libbish,B.(Hrsg.); Schaepers, Roland(Uebers.)
Frankfurt a.M.,Berlin,Bonn: Diesterweg/1965/.VII,150 S. 8
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction; Dia; Diareihe; Fremdsprachenunterricht; Linguistik,angewandte; Phonologie; Psychologie; Sprachlabor; Strukturalistik; Zeichentrickfilm

mf70-03-0221
Libhart,Byron R.
A /Neglected Challenge: The Aural Comprehension of Unfamiliar Material/.
In:The /French Review/,/1970/5, S.800-804.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 568
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Methode, audiolinguale; Motivation; Wortschatz

mf70-03-0222
Libosvárová,Milada
/Práce s technickým textem při cizojazyčne výuce expertu/.
In:/Cizi jazyky ve škole/, /1969-70/2,S.52-55.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/ 6,S.311.
FS-zx
Die Arbeit mit technischen Fachtexten im Fremdsprachenunterricht bei Fachleuten.
/CSSR/; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Fertigkeiten,sprachliche

mf70-03-0223
Lima,Robert
/Valle-Inclán in the Theatre: The Second Phase/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.419-428.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 867
FS-zx
Drama; Literatur; Spanisch

mf70-03-0224
Lindfors,Judith
The /Michigan Oral Language Series: A Critical Review/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 607
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Kindergarten; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Lehrplan; Test; Vorschulkind

mf70-03-0225
Lippold,Gerd
Die /neuen Richtlinien fuer Deutsch als zweite Fremdsprache an norwegischen Gymnasien/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/9,S.243-245.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Deutsch(FU); Grammatikunterricht; Oberstufenunterricht; Sprache, gesprochene; Unterrichtsziel

mf70-03-0226
/Literaturhinweise fuer die Sachgebiete "Didaktik der audiovisuellen Mittel" und "Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik"/. Herbst 1969.
Kantor,Erich(Hrsg.)
Muenchen:Institut fuer Film und Bild/1969/.307 S. 4
pres.:deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland,BRD/; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0227
Loeschmann,Martin
/Zur Entwicklung des unmittelbar verstehenden (immedialen) Lesens auf der Grundlage eines teilprogrammierten Lesebuchs/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.193-194.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Lehrbuch; Lehrprogramm; Lesen, extensives; Lesen,intensives; Lesen,stilles; Text,bearbeiteter; Uebungssystem

mf70-03-0228
Lowrie,Joyce O.
/Motifs of Kingdom and Exile in "Atala"/.
In:The /French Review/,/1970/5, S.755-764.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 563
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf70-03-0229
Lozano,Anthony G.
/Non-Reflexivity of the Indefinite "Se" in Spanish/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.452-457.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 870
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Spanisch; Sprachregister; Syntax; /USA/

mf70-03-0088
/English as a Second Language: Current Issues/.
Lugton,Robert C.(Hrsg.)
/Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics.6/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 644
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Linguistik,kontrastive; Phonologie; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0280
/Preparing the EFL Teacher: A Projection for the '70's/.
Lugton,Robert C.(Hrsg.)
/Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics.7/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 645
FS-mx
Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Lehrerausbildung; Leistungsmessung; Linguistik, angewandte; Test

mf70-03-0230
Lyons,John
/Noam Chomsky/.
New York:The Viking Press/1970/.
143 S.
/Modern Masters Series./
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 632
FS-mx
Linguistik; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0231
Mackey,William F.
A /Typology of Bilingual Educa=
tion/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/4,S.596-608.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 647
FS-zx
Bilingualismus; Lehrplan; Lern=
ziel; Primarschule; Sprachge=
brauch; Sprachkoennen; /USA/

mf70-03-0393
Wazel,Gerhard; Maršik,Karel
/Ke stavu programovaného
cizojazyčného vyučování v
CSSR a NDR/.
In:/Cizi jazyky ve škole/,
/1969-70/3,S.80-85.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/
6,S.312.
FS-zx
Zum Stand des programmierten
Fremdsprachenunterrichts in der
CSSR und der DDR.
/CSSR/; /Deutschland,DDR/; Fremd=
sprachenunterricht; Lernziel;
Programmiertes Lernen; Rueck=
kopplung; Schule,allgemeinbilden=
de

mf70-03-0232
Malmberg,Bertil
/Probleme der Ausspracheschu=
lung/. Ein Beitrag zur Sprach=
methodik.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
1,S.2-12.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Aussprachege=
nauigkeit; Ausspracheschwierig=
keit; Betonung; Diskrimination;
Fremdsprachenunterricht; Into=
nation; Kontrastierung; Laut=
schrift; Phonologie; Rhythmus;
Sprache,gesprochene; Sprechen

mf70-03-0233
Marraro,Howard R.
/Miscellaneous Notes on Italian
Literature in America in the
Nineteenth Century/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/5,S.324-328.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 525
FS-zx
Hochschule; Italienisch; Kul=
turkunde; Literatur; Uebersetzen;
/USA/

mf70-03-0234
Masciandaro,Franco
I "/castellucci" e i "ghiribizzi"
del Machiavelli epistolografo/.
In:/Italica/,/1969/2,S.135-148.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 137
FS-zx
The "Castellucci" and the
"Ghiribizzi" of Machiavelli,
Letter Writer.
Brief; Epik; Interpretation;
Italienisch; Literatur

mf70-03-0235
Matos,F. Gomes de
A /Note on Vowel Fusion in
Brazilian Portuguese/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.80-82.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 464
FS-zx
/Brasilien/; Grammatikstoff;
Intonation; Lautbildung; Por=
tugiesisch; Spanisch; Sprach=
register; Umgangssprache

mf70-03-0236
Matos,F. Gomes de
/Some Cases of Divided Usage in
Spoken Brazilian Portuguese/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.434-436.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 163
FS-zx
/Brasilien/; Grammatikstoff; Lehr=
buch; Portugiesisch; Sprach=
register; Syntax; Umgangssprache;
/USA/

mf70-03-0237
Maur,Hanns
Der /Sprachendienst in der Bun=
deswehr.4.Die Sprachausbildung/.
In:Der /Sprachmittler/,/1966/,
Sonderheft,S.12-15.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Erwachsenen=
bildung; Fremdsprachenunter=
richt; Methode; Situationsbe=
richt; Sprachlabor; Sprachlabor=
arbeit; Unterrichtsmittel,tech=
nische

mf70-03-0238
Maurer,Franz
Das /Villinger Modell/. Ein
/Sprachlabor in Kompaktbauweise/.
In:Das /Sprachlabor und der
audiovisuelle Unterricht/,
/1970/S.8-15.
pres.:deutsch
FS-zx

/Deutschland,BRD/; Fremdsprachen=
unterricht; Installation; Labor=
ausruestung; Laborgroesse; Labor=
planung; Schuelerplatz; Schule,
allgemeinbildende; Sprachlabor

mf70-03-0239
Mayer,Frank C.
/Reaching and Teaching the Less
Able Student in the Foreign Lan=
guage Classroom/.
In:The /French Review/,/1970/
4,S.624-629.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 556
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Herkunft,
soziale; Klassenunterricht; Lern=
ziel; Schueler; /USA/

mf70-03-0250
Mildenberger,Andrea S.; Mazzeo,
Margarita
/ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
4/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/3,S.489-502.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 409
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus;
Fremdsprachenunterricht; Primar=
schule; Programmiertes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0092
/ERIC Documents on the Teaching
of Foreign Languages: List Number
5/.
Mildenberger,Andrea S.(Hrsg.);
Mazzeo,Margarita(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/1,S.95-110.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 766
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachen=
unterricht; Grundschule; Primar=
schule; Programmiertes Lernen;
Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0240
McCormick,John R.
/History of Foreign Language Teach=
ing at the United States Military
Academy/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/5,S.319-323.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 524
FS-zx

Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,
sprachliche; Fremdsprachenunter=
richt; Intensivkurs; Lehrbuch;
Lehrmaterial; /USA/

mf70-03-0241
Mead,Robert G. Jr.
/Progress in Hispanic Studies in
the United States Since World
War II/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.386-396.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 863
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lite=
ratur; Portugiesisch; Situations=
bericht; Spanisch; /USA/

mf70-03-0242
Medvedjev,M.
/Na kursach russkogo jazyka v
Vengrii/.
In:/Russkij jazyk v nacional'noj
škole/,/1967/2,S.72-74.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/
10,S.445.
FS-zx
Russischlehrgaenge in Ungarn.
Intensivkurs; Lehrerfortbildung;
Lehrerkurs; Russisch(FU); /Un=
garn/

mf70-03-0243
Meiden,Walter
/Training the Inexperienced
Graduate Assistant for Lan=
guage Teaching/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/3,S.168-174.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 411
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Klassenunterricht; Leh=
rer; Lehrerausbildung; Lehrer=
fortbildung; Sprachbeherrschung;
Unterricht; /USA/

mf70-03-0244
Ménardière,C. de la
/Sur la simplification des règles
du subjonctif/.
In:The /French Review/,/1970/
4,S.634-636.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 558
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenun=
terricht; Grammatikstoff; Sprach=
gebrauch; Sprachregister; Umgangs=
sprache; /USA/

mf70-03-0245
Menats,A.
/Nekotorye voprosy intonacii russkogo predloženija/.
In:/Contact/,/1970/14,S.25-33.
pres.:russ.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 442
FS-zx
Intonation Patterns in Russian Sentence Structures.
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Intonation; Lautbildung; Linguistik; Russisch (FU); Syntax

mf70-03-0246
Mews,Siegfried
/Zur Funktion der Literatur in Kellers "Die Leute von Seldwyla"/.
In:The /German Quarterly/,/1970/3,S.394-405.
pres.:deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 500 666
FS-zx
Deutsch; Epik; Interpretation; Literatur

mf70-03-0247
Michaels,David
/On Adjective-Noun Constructions in English/.
Central Michigan University, Mount Pleasant, Department of English
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 615
FS-mx
Englisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Strukturalistik; Syntax; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0248
Michaels,David
/Two Problems in the Description of Adjectives/.
In:/Language Learning/,/1970/1,S.89-101.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 846
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Morphologie; Semantik; Syntax; /USA/

mf70-03-0115
Fryer,T. Bruce; Michel,Joseph
/FLES Certification: A Lack of Progress Report/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.460-464.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 872
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Lehrerausbildung; Primarschule; /USA/

mf70-03-0249
Mildenberger,Andrea S.; Wood, Carol A.
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 3/.
In:/Foreign Language Annals/,/1969/1,S.113-127.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 178
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Primarschule; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0250
Mildenberger,Andrea S.; Mazzeo, Margarita
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 4/.
In:/Foreign Language Annals/,/1970/3,S.489-502.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 409
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Primarschule; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0092
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 5/.
Mildenberger,Andrea S.(Hrsg.); Mazzeo,Margarita(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,/1970/1,S.95-110.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 766
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Primarschule; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0251
/Moderner Fremdsprachenunterricht. Band 2/.
Apelt,Walter(Hrsg.); Brandt,Bertold (Hrsg.); Guenter,Klaus(Hrsg.); Hoffmann,Werner(Hrsg.); Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.); Pohl, Lothar(Hrsg.); Uthess,Herbert(Hrsg.)
Berlin:Volk und Wissen/1969/.
175 S. 8
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx

/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Forschung,empirische; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Russisch(FU); Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0252
Molina,Hubert
/Scientific and Pedagogical Grammars/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.75-80.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 463
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik,traditionelle; Phonologie; Semantik; Spanisch; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; /USA/

mf70-03-0027
A /Bibliography of Italian Studies in America/.
Molinaro,Julius A.(Hrsg.)
In:/Italica/,/1969/4,S.449-457.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 510
FS-zx
Bibliographie; Italienisch; Konferenzmaterial; Lehrbuch; Linguistik; Literatur; Literaturbericht; Rezension; /USA/

mf70-03-0253
Montani,Klara
/Zu Problemen des Uebungssystems im Deutschunterricht fuer die Anfangs- bzw. Mittelstufe nach der audiovisuellen struktural-globalen Methode/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/1-2,S.93-101.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Morphologie; Phonetik; Sprachlabor; Syntax; Uebung; Umwandeln

mf70-03-0254
Monteverde,Luisa
La /traducción del gerundio espanol al alemán utilizando métodos algorítmicos/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,/1970/35,S.26-33.
pres.:span.
FS-zx
Die Uebertragung des spanischen Gerundiums ins Deutsche mit algorithmischen Methoden.
Deutsch; Grammatikstoff; Spanisch; Syntax

mf70-03-0255
Moore,J. Michael
The /Film, Slide, and Filmstrip Jungle/.
In:/Modern Language Journal/,/1970/5,S.333-335.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 526
FS-zx
Dia; Filmkurs; Filmstreifen; Fremdsprachenunterricht; Literatur; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,visuelle; /USA/

mf70-03-0256
Motsch,Wolfgang
/Sprachwissenschaft und Sprachunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1970/1-2,S.17-25.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Linguistik; Linguistik,angewandte

mf70-03-0257
Mrázek,Roman
/Pravidla a mnemotechnika při osvojování ruského přízvuku/.
In:/Ruský jazyk/,/1965-66/3,S.109-118.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1966/3,S.140.
FS-zx
Regeln und Mnemotechnik bei der Aneignung der russischen Betonung.
Betonung; /CSSR/; Gedaechtnis; Phonologie; Russisch(FU)

mf70-03-0258
Mueller,Wolfgang
/Deutsche Bedeutungswoerterbuecher der Gegenwart/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/,/1970/11,S.1-16.
Bibl.21.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutungserschliessung; Deutsch; /Deutschland,BRD/; Idiomatik; Sprachgebrauch; Woerterbuch,einsprachiges

mf70-03-0259
Natalicio,Diana S.; Natalicio, Luiz F.S.
'The /Child's Learning of English Morphology' Revisited/.
In:/Language Learning/,/1969/3-4,S.205-215.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 428
FS-zx

mf70-03-0259
Natalicio,Diana S.; Natalicio, Luiz F.S.
'The /Child's Learning of English Morphology' Revisited/.
In:/Language Learning/,/1969/3-4,S.205-215.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 428
FS-zx
Englisch; Forschung,empirische; Grammatikstoff; Morphologie; Psycholinguistik; Theorien,linguistische; /USA/

mf70-03-0260
/Neue Wege im Sprachunterricht/.
Libbish,B.(Hrsg.); Schaepers, Roland(Uebers.)
Frankfurt a.M.,Berlin,Bonn: Diesterweg/1965/.VII,150 S. 8
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction; Dia; Diareihe; Fremdsprachenunterricht; Linguistik,angewandte; Phonologie; Psychologie; Sprachlabor; Strukturalistik; Zeichentrickfilm

mf70-03-0261
Newman,M.L.
/Stendhal and the "Code Civil"/.
In:The /French Review/,/1970/3,S.434-442.
pres.:engl.
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpretation

mf70-03-0134
/Grund- und Aufbauwortschatz Franzoesisch/.
Nickolaus,Guenter(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1970/.191 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Franzoesisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0262
The /nineteenhundredandsixtynine AATSP Conference on the Undergraduate Spanish Major/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.28-33.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 454
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Konferenzmaterial; Lautbildung; Lehrer; Lehrerausbildung; Literatur; Spanisch; /USA/

mf70-03-0263
/Nineteenhundredandsixtynine ACTFL Annual Bibliography of Books and Articles on Pedagogy in Foreign Languages/.
Lange,Dale L.(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,/1970/4,S.627-668.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 649
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lerntheorie; Linguistik,angewandte; Methodik; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0264
Nossenko,E.L.
/Ob ispol'zovanii nekotorych temporal'nych charakteristik reči dlja ob"ektivnogo ustanovlenija urovnja vladenija ustnoj inojazyčnoj reč'ju/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1969/5,S.48-59.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1970/5,S.245.
FS-zx
Ueber die Anwendung einiger temporaler Charakteristika der Sprachausuebung zur objektiven Bestimmung des Niveaus der muendlichen Sprachbeherrschung.
Fremdsprachenunterricht; Sprechgelaeufigkeit; Sprechtempo; /UdSSR/

mf70-03-0265
Novotná,Marie
/Dvě hodiny ruštíny na učňovské škole/.
In:/Ruský jazyk/,/1969-70/3, S.118-121.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/6,S.312.
FS-zx
Zwei Stunden Russisch in der Berufsschule.
/CSSR/; Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Gruppenarbeit; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0138
/Grundwortschatz Deutsch. Allemand fondamental. Vocabolario base tedesco/.
Oehler,Heinz(Bearb.); Soerensen, Ingeborg(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.237 S. 8
Bibl.40.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0139
/Grundwortschatz Deutsch. Essen=
tial German. Alemán fundamental/.
Oehler,Heinz(Bearb.); Heupel,Carl
(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.235 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch,zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0140
/Grundwortschatz Deutsch. Essential
German. Allemand fondamental/.
Oehler,Heinz(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.236 S. 8
Bibl.40.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerter=
buch,zweisprachiges; Worthaeufig=
keit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0266
Olechowski,Richard
Das /Sprachlabor. Theorie -
Methode - Effektivitaet/.
Wien,Freiburg,Basel:Herder
/1970/.122 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Erwachsenenbildung; Forschung,
empirische; Fremdsprachenunter=
richt; Hoer-Sprech-Aufnahme-
Labor; Hoer-Sprech-Labor; Schule,
allgemeinbildende; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Sprachlabor=
typ

mf70-03-0267
Onnen,Engelbart
/Deutsche Auslandsschulen und
ihre Struktur im Rahmen einer
deutschen Kulturpolitik im Aus=
land/.
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/9,S.231-237.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Eignung; Kultur=
kunde; Landeskunde; Leistungs=
differenzierung; Modellversuch;
Umwandeln; Zweisprachigkeit

mf70-03-0268
Oppermann,Hans
Das /Prinzip der Situationsbezo=
genheit bei Uebungen zur Fe=
stigung und Aktivierung sprach=
licher Kenntnisse/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/6,S.257-260.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Fremdspra=
chenunterricht; Russisch; Si=
tuation; Uebung; Uebung,muend=
liche; Uebungsform

mf70-03-0037
Braun,K.; Faber,H.von; Ortmann,W.D.
/Versuche zur Generierung von
Sprachlehrprogrammen mittels
Rechner mit Hilfe der Formal=
didaktiken ALZUDI und ALSKINDI/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/,Muenchen
/1970/,S.181-203.
pres.:deutsch
FS-mx
Computer Assisted Instruction;
/Deutschland,BRD/; Didaktik;
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Methodik;
Programmiertes Lernen; Unter=
richtsmittel

mf70-03-0269
Otto,Frank
The /Teacher in the Pennsylvania
Project/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/6,S.411-420.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 172
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Lehrerausbildung; Methodik; Se=
kundarschule; Sprachkoennen; Test=
anwendung; /USA/

mf70-03-0270
/Outline of Proposed Language and
Communication Course for Spring
1971, Hampshire College/.
Hampshire College, Amherst,
Massachusetts
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 616
FS-mx
Bibliographie; Hochschule; Infor=
mationstheorie; Kommunikationsfor=
schung; Linguistik; Psycholingui=
stik

mf70-03-0271
Palmer,Adrian
/Teaching Communication/.
In:/Language Learning/,/1970/1,
S.55-68.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 844
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehr=
material; Lernziel; Methodik;
Pattern Drill; Semantik; Un=
terrichtsverfahren; /USA/; Ver=
staendigungsfaehigkeit

mf70-03-0272
Papalia,Anthony
A /Study of Attrition in Foreign Language Enrollments in Four Suburban Public Schools/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/1,S.62-67.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 764
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Primarschule; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0273
Pei,Mario A.
/Contributions to "The Modern Language Journal"/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/5,S.347-350.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 528
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Literaturbericht; /USA/; Zeitschrift

mf70-03-0177
Kamratowski,Joachim; Penné,Klaus-Juergen; Schneider,Joachim
/Informelle Fremdsprachentests fuer die Schulpraxis/.
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing; Verlag fuer Lehrmedien /1970/,/32 S. 4
Bibl., Abb., Tab., Taf.1.
pres.:deutsch
FS-mx
Aufgabenanalyse; Bewertungsskala; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Schule,allgemeinbildende; Test; Test,informeller; Testanwendung; Testauswertung; Testeichung; Testeinsatz; Testentwicklung; Ueberpruefung,muendliche, Ueberpruefung,schriftliche

mf70-03-0304
Rompel,Eckehard; Peters,Otto; Preibusch,Wolfgang
/Englisch und Sprachlehranlagen/.
Berlin:Paedagogisches Zentrum /1969/.64 S. 8
/PZ - Didaktische Informationen./
pres.:deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lektueretext; Schule,allgemeinbildende; Sprachlaborprogramm,lehrbuchunabhaengig; Uebungsbuch; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel

mf70-03-0274
Petzschler,Hermann
Die /Entwicklung des verstehenden Hoerens im Anfangsunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.192.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Hoerverstehen; Kontext; Uebungsform; Uebungssystem

mf70-03-0275
Piepho,Hans-Eberhard
Die /ersten Wochen Englischunterricht/.
Hannover:Schroedel; Dortmund: Lensing/1968/.88 S. 8
/Moderner Englischunterricht - Arbeitshilfen fuer die Praxis. 1/
Bibl.13.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; Anschauung; Darbietung; /Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Festigung; Schule, allgemeinbildende; Situation; Stoffanordnung; Stoffauswahl; Uebung,muendliche; Uebungsbereich; Uebungsform

mf70-03-0216
/Leistungsdifferenzierung/.
Gutschow,Harald(Mitarb.); Piepho, Hans-Eberhard(Mitarb.)
Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen(Hrsg.)
Berlin:Cornelsen/1970/,26 S. 4
(Alleinvertrieb:Beltz,Weinheim)
/Didaktik und Methodik des Englischunterrichts. Studienbrief 16/
Bibl.15, Abb.2.
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsdifferenzierung; Leistungsdifferenzierung,aeussere; Leistungsdifferenzierung,innere; Leistungsmessung; Unterrichtsmittel

mf70-03-0168
An /Inventory of Information Services in the Language Sciences/.
Pietrzyk,Alfred(Hrsg.); Roberts, A. Hood(Hrsg.)
/LINCS Project Document Series/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 602
FS-mx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0276
Pohl,Lothar
/Analogiebildung und Differen=
zierung als didaktische Kate=
gorien und ihre methodische Um=
setzung im Fremdsprachenunter=
richt/. (Dargestellt an einem
Uebungssystem zu grammatischen
Erscheinungen im Franzoesisch=
unterricht.)
In:/Moderner Fremdsprachenunter=
richt,Band 2/,Berlin/1969/,S.32-53.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch
(FU); Grammatikstoff; Uebungs=
sytem

mf70-03-0277
Politzer,Robert L.
/Some Reflections on "Good" and
"Bad" Language Teaching Behaviors/.
In:/Language Learning/,/1970/1,
S.31-43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 842
FS-zx
Eignungstest; Forschung,empiri=
sche; Franzoesisch; Hochschule;
Pattern Drill; Testeinsatz; Unter=
richtsmittel,audiovisuelle; Un=
terrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0278
Poyatos,Fernando
/Kinésica del Espanol Actual/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.444-452.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 869
FS-zx
Kinesics in Spanish.
Fremdsprachenunterricht; Kultur=
kunde; Lerntheorie; Spanisch;
/USA/

mf70-03-0304
Rompel,Eckehard; Peters,Otto;
Preibusch,Wolfgang
/Englisch und Sprachlehranlagen/.
Berlin:Paedagogisches Zentrum
/1969/.64 S. 8
/PZ - Didaktische Informationen./
pres.:deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er=
wachsenenbildung; Lektueretext;
Schule,allgemeinbildende; Sprach=
laborprogramm,lehrbuchunab=
haengig; Uebungsbuch; Uebungs=
programm; Unterrichtsmittel

mf70-03-0279
Preibusch,Wolfgang
/Unterrichtsbezogene Differen=
zierung/.
Berlin:Paedagogisches Zentrum
/1969/.30 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Erwachsenenbildung; Fremdspra=
chenunterricht; Laborausrue=
stung; Schule,allgemeinbildende;
Situationsbericht; Sprachlabor;
Sprachlabortyp; Unterrichts=
mittel,auditive; Unterrichts=
mittel,technische

mf70-03-0280
/Preparing the EFL Teacher: A
Projection for the '70's/.
Lugton,Robert C.(Hrsg.)
/Language and the Teacher: A
Series in Applied Linguistics.7/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 645
FS-mx
Computer Assisted Instruction;
Englisch(FU); Lehrerausbildung;
Leistungsmessung; Linguistik,
angewandte; Test

mf70-03-0281
Prescott,W.
/Objective Testing Techniques/.
In:/Onwards.A collection of papers
on themes arising out of the work
of the Project/,York/1970/,
S.29-34.
pres.:engl.
FS-mx
Englisch; Franzoesisch; Fremd=
sprachentest; Kontrollverfahren;
Leistungsmessung; Test

mf70-03-0282
Prince,J. Roy
An /Institute Director Looks
Back/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.368-374.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 153
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Intensiv=
kurs; Lehrer; Lehrerausbildung;
Lehrerfortbildung;'Methode,audio=
linguale; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0283
/Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht 10. und
11. Dezember 1969 in Muenchen/.
Muenchen:Goethe-Institut.Arbeits=
stelle fuer wissenschaftliche Di=
daktik/1970/.214 S. 8
Bibl., Reg.
pres.:deutsch
FS-mx

Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Sprach=labor; Sprachlaborarbeit; Unter=richtsmittel,technische

mf70-03-0284
Puknat,E. M.; Puknat,S. B.
/Goethe and Modern American Poets/.
In:The /German Quarterly/,/1969/ 1,S.21-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 004
FS-zx
Deutsch(FU); Drama; Literatur

mf70-03-0284
Puknat,E. M.; Puknat,S. B.
/Goethe and Modern American Poets/.
In:The /German Quarterly/,/1969/ 1,S.21-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 004
FS-zx
Deutsch(FU); Drama; Literatur

mf70-03-0285
Pulliam,Robert
The /Mechanical Recognition of Speech: Prospects for Use in the Teaching of Languages/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 600
FS-mx
Ausspracheschulung; Computer Assisted Instruction; Fremdspra=chenunterricht; Hoervermoegen; Hoerverstehen; Sprachlabor; Un=terrichtsmittel,technische; /USA/

mf70-03-0128
Greenbaum,Sidney; Quirk,Randolph
/Elicitation Experiments in Eng=lish: Linguistic Studies in Use and Attitude/.
Coral Gables,Fla.:University of Miami Pr./1970/.152 S.
/Miami Linguistics Series.10/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 624
FS-mx
Leistungsmessung; Linguistik; Psycholinguistik; Semantik; Syn=tax; Test; /USA/

mf70-03-0286
Raab,Alfred
/Wie lernt man Englisch/? Leit=faden fuer Schueler Hoeherer und Mittlerer Schulen und fuer Schue=lereltern.
Muenchen:Manz/1965/.60 S. 8
/Wir und die Schule.9/
Reg.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Fremdsprachen=unterricht; Schule,allgemeinbil=dende

mf70-03-0287
Raith,Josef
/Englische Diktate mit Homophonen/.
Stuttgart:Klett/1970/.61 S. 8
Bibl.10.
pres.:deutsch
FS-mx
Diktat; Englisch(FU); Lernstufe; Rechtschreibprobleme; Rechtschrei=bung; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0090
/English Transported: Essays on Australasian English/.
Ramson,W.S.(Hrsg.)
Canberra:Australian National Univ.Pr./1970/.243 S.
Bibl.263.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 643
FS-mx
/Australien/; Bibliographie; Englisch; Literatur; /Neusee=land/; Sprache,gesprochene

mf70-03-0217
/Leistungstest 1/.
Reid,Euan(Mitarb.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing,Verlag fuer Lehrmedien /1970/.4 S.
pres.:deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Leistungsmessung; Leistungstest; Test; Test,infor=meller

mf70-03-0288
Reinert,Harry
/Student Attitudes Toward Foreign Language - No Sale/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/2,S.107-112.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 292
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lern=ziel; Methode,audiolinguale; Motivierung; Sekundarschule; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0289
Reisener,Helmut
/Darbietungs- und Uebungsformen im Englischunterricht des ersten Schuljahres/.
In:/Englisch/,/1970/2,S.49-53.
Bibl.9.
pres.:deutsch
FS-zx

Anfangsunterricht; Darbietung; Englisch(FU); Festigung; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Lernspiel; Uebung,muendliche; Uebungsform

mf70-03-0014
Barrera-Vidal,Albert; Reiske, Heinz
/Franzoesisch fuer Erwachsene/. Grundlagen, Ziele, Lehrmaterial. Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes(Hrsg.)
Braunschweig:Westermann/1970/. 255 S. 8
/Theorie und Praxis der Erwachsenenbildung.64/
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Anfangsunterricht; /Deutschland, BRD/; Dolmetschen; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Methodik; Rezension; Uebersetzung; Unterrichtsmittel

mf70-03-0290
Renshaw,J.Parke
/Basics of a Strategy for Language Teaching/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.67-70.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 460
FS-zx
Diskrimination; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Intensivkurs; Intonation; Pattern Drill; Phonetik; Portugiesisch; /USA/

mf70-03-0291
/Report of the Twenty-First Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies (Bilingualism and Language Contact: Anthropological, Linguistic, Psychological, and Sociological Aspects/.
Alatis,James E.(Hrsg.)
/Monograph Series on Languages and Linguistics.23/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 630
FS-mx
Arabisch; Bilingualismus; Englisch (FU); Grundschule; Interferenz; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf70-03-0292
Restiepo,Richard J.
/More on "Lo" and "Le"/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.433-434.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 162
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Linguistik,kontrastive; Spanisch; /USA/

mf70-03-0293
Reyes,Elena V.
/Some Problems of Interference in the Use of English Verbs by Native Tagalog Speakers/.
In:/Language Learning/,/1969/1-2, S.87-97.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 147
FS-zx
Grammatikstoff; Interferenz; Linguistik,kontrastive; Syntax; Tagala

mf70-03-0294
Reznick,Melvyn C.
/Dialect Zones and Automatic Dialect Identification in Latin American Spanish/.
In:/Hispania/,/1969/4,S.1-12.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 166
FS-zx
Amerikanisch; Dialekt; Grammatikstoff; Lautbildung; Phonetik; Phonologie; Spanisch; Sprachregister; Umgangssprache; /USA/

mf70-03-0295
Richards,Henry J.
/Some Spanish Words in the English-Based Dialect of Trinidad/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.263-266.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 639
FS-zx
Dialekt; Englisch; Fremdsprachenunterricht; Spanisch; Sprachregister; Umgangssprache; /USA/; Woerterbuch; Wortschatz

mf70-03-0296
Richman,Stephen
The /Translation tó Spanish of English Nouns in Juxtaposition/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.426-430.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 160
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Linguistik, kontrastive; Spanisch; Syntax; Uebersetzen; /USA/

mf70-03-0297
Riegel,Hermann
/Internationales Abitur - eine Moeglichkeit fuer deutsche Auslandsschulen mit Sekundarabteilung/?
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/9,S.237-239.
pres.:deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; Sekundarschule; Stoffauswahl; Test,schriftlicher; Testauswertung; Unterrichtssprache

mf70-03-0298
Ringwald,Eleanor Meyer
/Imagery in the Works of Ramón Rubín/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.225-229.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 632
FS-zx
Epik; Literatur; /Mexiko/; Spanisch

mf70-03-0168
An /Inventory of Information Services in the Language Sciences/.
Pietrzyk,Alfred(Hrsg.); Roberts, A. Hood(Hrsg.)
/LINCS Project Document Series/.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 602
FS-mx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; /USA/

mf70-03-0299
Robinson,Janet O.
An /Annotated Bibliography of Modern Language Teaching/.
London:Oxford University Press /1969/.231 S. 8
/Language and Language Learning./
pres.:engl.
FS-mx
Bibliographie; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0300
Roeming,Robert F.
/American Doctoral Degrees Granted in the Field of Modern Languages in 1967-1968/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/1,S.45-58.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 001
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung; Linguistik; Literatur; /USA/

mf70-03-0301
Roeske,Elfriede
/Geraetekombinationen im Sprachlabor/.
In:/Perspektiven des Programmierten Unterrichts/,Wien,Muenchen/1970/,S.299-302.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Laborausruestung; Realschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel, technische; Unterrichtsmittel, visuelle

mf70-03-0302
Rohrer,Josef
/Kriterien fuer die Beurteilung von response-gesteuerten Uebungsstoffen zur Grammatik von Fremdsprachen/.
In:Der /Sprachmittler/,/1970/3, S.77-90.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Sprachlaborarbeit; Uebung,muendliche; Uebungselemente; Uebungsform; Uebungsinhalt

mf70-03-0303
Rompel,Eckehard
/Englisch - Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.1/.
Lehrbuecher.
In:/Englisch und Sprachlehranlagen/,Berlin/1969/,S.2-16.
pres.:deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch; Lehrerhandbuch; Lehrwerk; Schule,allgemeinbildende; Situationsbericht; Uebungsbuch

mf70-03-0304
Rompel,Eckehard; Peters,Otto; Preibusch,Wolfgang
/Englisch und Sprachlehranlagen/.
Berlin:Paedagogisches Zentrum /1969/.64 S. 8
/PZ - Didaktische Informationen./
pres.:deutsch
FS-mx
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lektueretext; Schule,allgemeinbildende; Sprachlaborprogramm,lehrbuchunabhaengig; Uebungsbuch; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel

mf70-03-0305
Rose,Theodore E.
/Recorder's Report/.
In:/Modern Language Journal/,
/1969/7,S.477-480.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 180
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lautbildung; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Methodik; Motivation; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0306
Rosenbaum,Eric
The /Foreign Language Reading Lesson/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1969/2,S.16-20.
Bibl.5.
pres.:engl.
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Schule,allgemeinbildende; /USA/; Wortschatzvermittlung

mf70-03-0307
Rothenberg,Julius G.
"/Un hobby per i cocktails": An Examination of Anglicisms in Italian/.
In:/Italica/,/1969/2,S.149-166.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 138
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Italienisch; Wortschatz

mf70-03-0308
Rothfarb,Sylvia H.
/Teacher-Pupil Interaction in the FLES Class/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.256-260.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 637
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Lehrerausbildung; Primarschule; Spanisch; Unterrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0309
Roulet,E.
/Quelques grammaires utiles à l'élaboration d'exercices structuraux pour le laboratoire de langues/.
In:/Contact/,/1969/12,S.12-21.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 379
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik,traditionelle; Lehrbuch; Linguistik; Pattern Drill; Sprachlabor; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf70-03-0310
Ruplin,Ferdinand A.; Russell, John R.
/Towards Structured Foreign Language Study: An Integrated German Course/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/3,S.174-183.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 412
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Experiment; Lehrplan; Lesen; Methode,audiolinguale; Programmiertes Lernen; Sprachlaborarbeit; /USA/

mf70-03-0310
Ruplin,Ferdinand A.; Russell, John R.
/Towards Structured Foreign Language Study: An Integrated German Course/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/3,S.174-183.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 412
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Experiment; Lehrplan; Lesen; Methode,audiolinguale; Programmiertes Lernen; Sprachlaborarbeit; /USA/

mf70-03-0311
Sadock,Jerrold M.; Vanek,Anthony L.
/Studies Presented to Robert B. Lees by His Students/.
/Papers in Linguistics Monograph Series.1/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 634
FS-mx
Bibliographie; Englisch; Japanisch; /Kanada/; Litauisch; Phonologie; Portugiesisch; Semantik; Spanisch; Syntax; Transformationsgrammatik; Tuerkisch

mf70-03-0312
Sakharnoff,Micheline
"L'/Etourdi" de Molière ou l'école des innocents/.
In:The /French Review/,/1969/2, S.240-248.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 283
FS-zx

Drama; Franzoesisch; Interpre=
tation; Literatur

mf70-03-0313
Salistra,W.I.; Salistra,I.D.
Das /komplexe Fremdsprachenlehr=
buch als Grundlage fuer ein
effektives Unterrichtssystem/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2,S.54-67 und 121.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Lehrbuchauf=
bau; Lehrbuchlektion; Lehrmateri=
al; Methodik; Unterrichtsphase

mf70-03-0313
Salistra,W.I.; Salistra,I.D.
Das /komplexe Fremdsprachenlehr=
buch als Grundlage fuer ein
effektives Unterrichtssystem/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/1-2,S.54-67 und 121.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Lehrbuchauf=
bau; Lehrbuchlektion; Lehrmateri=
al; Methodik; Unterrichtsphase

mf70-03-0314
Sánchez,Manuel Mendoza
/Inglés y espanol: Lengua y
pensamiento/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.409-416.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 158
FS-zx
English and Spanish: Language
and Thought.
Amerikanisch; Ausdrucksvermoegen,
muendliches; Dialekt; Grammatik=
stoff; Kulturkunde; Linguistik,
kontrastive; Psycholinguistik;
Spanisch; Sprachgebrauch; /USA/

mf70-03-0315
Sanke,Wilhelm
/Prinzipien der Programmierung
im Fremdsprachenunterricht, dar=
gestellt an der Entwicklung eines
Sprachlaborprogramms/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle
fuer wissenschaftliche Didaktik
(Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattge=
spraechs ueber Moeglichkeiten der
Programmierten Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/,Muenchen
/1970/,S.119-160.
Bibl.4.
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Grammatikstoff; Program=
miertes Lernen; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit

mf70-03-0316
Sauer,M.
/Erfahrungen mit dem Sprachdiplom
des Goethe-Instituts/.
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/2,S.44-46.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Interesse; Leistungs=
messung; Leistungstest; Ober=
stufenunterricht; Testentwicklung

mf70-03-0317
Savaiano,Eugene
/Wichita State University's In=
volvement in the NDEA Institute
Program/.
In:/Hispania/,/1969/3,S.375-383.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 154
FS-zx
Auslandskurs; Fertigkeiten,sprach=
liche; Kulturkunde; Lehrerausbil=
dung; Sekundarschule; Spanisch;
Unterrichtsverfahren; /USA/

mf70-03-0318
Schenker,Alexander M.
/Fifteen Modern Polish Short
Stories; An Annotated Reader and
a Glossary/.
New Haven,Conn.:Yale Univ.Pr.
/1970/.186 S.
/Yale Linguistic Series./
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 620
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Lehr=
material; Literatur; Polnisch;
/USA/

mf70-03-0319
Schiffler,Ludger
/Kritische Anmerkungen zu Struk=
turuebungsbuechern fuer Fran=
zoesisch/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,/1969/1,S.79-89.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Lehr=
werk,Grammatik; Pattern Drill;
Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0320
Schmidt,Udo; Schober,Gernot
/Entkolonialisierung - Ein Un=
terrichtsbeispiel fuer die Be=
handlung politischer Themen im
fremdsprachlichen Unterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,/1968/1,Beil."Arbeits=
hilfe Nr.3".12 S.
pres.:deutsch
FS-zx

/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Gymnasium; Kulturkunde; Landeskunde; Oberstufenunterricht; Stundenverlauf; Textarbeit

mf70-03-0177
Kamratowski,Joachim; Penné,Klaus-Juergen; Schneider,Joachim
/Informelle Fremdsprachentests fuer die Schulpraxis/.
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing; Verlag fuer Lehrmedien /1970/,/32 S. 4
Bibl., Abb., Tab., Taf.1.
pres.:deutsch
FS-mx
Aufgabenanalyse; Bewertungsskala; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Schule,allgemeinbildende; Test; Test,informeller; Testanwendung; Testauswertung; Testeichung; Testeinsatz; Testentwicklung; Ueberpruefung,muendliche; Ueberpruefung,schriftliche

mf70-03-0320
Schmidt,Udo; Schober,Gernot
/Entkolonialisierung - Ein Unterrichtsbeispiel fuer die Behandlung politischer Themen im fremdsprachlichen Unterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1968/1,Beil."Arbeitshilfe Nr.3".12 S.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Gymnasium; Kulturkunde; Landeskunde; Oberstufenunterricht; Stundenverlauf; Textarbeit

mf70-03-0321
Schommartz,Werner
/Landeskunde im Englischunterricht der Real-Oberstufe/.
In:/Englisch/,/1970/2,S.46-49.
Bibl.6.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Oberstufenunterricht; Realschule

mf70-03-0322
Schramm,Edith
/Material und Methoden der Sprecherziehung im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.187-191.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Aussprache-schwierigkeit; Betonung; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Intonation; Kontrastierung; Lautbildung; Lernziel; Methodik

mf70-03-0323
Schrand,Heinrich
Die /Schulung der Aussprache in der Laborarbeit/.
In:Das /Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/, /1967/1,S.1-10.
Bibl.16.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausspracheuebung; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Sprachlaborarbeit; Test; Uebung,muendliche

mf70-03-0324
Schrand,Heinrich
/Sprachlabors und Sprachlehrmittel/.
In:/Aula/,/1970/3,S.314-316.
Bibl.3.
pres.:deutsch
FS-zx
Einstufungstest; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Sprachlabor; Sprachlaborprogramm, lehrbuchabhaengig; Sprachlaborprogramm,lehrbuchunabhaengig; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf70-03-0325
Schrand,Heinrich
/Zur Kontrolle muendlicher Leistungen im Sprachlabor/.
In:Das/Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/1,S.2-8.
Bibl.4.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Lesetest; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprechtest; Test; Test,muendlicher

mf70-03-0326
Schroeter,Rudolf
/Reform oder Umbruch/?
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/1,S.1-4.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Grundschule; Lehrplan; Psychologie; Unterrichtsforschung; Unterrichtsziel

mf70-03-0327
Schroeter,Rudolf
/Theorie und Praxis/.
In:/Der deutsche Lehrer im Aus=
land/,/1970/5,S.124-130.
pres.:deutsch
FS-zx
Didaktik; Lesen; Programmiertes
Lernen; Schreiben; Vorschulkind

mf70-03-0328
Schuetze,Ruth
"/Aussenrund-Schnelleinstech=
schleifen" - Bemerkungen zu ei=
nem Wortbildungstyp in der Fach=
sprache der Technik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1969/6,S.421-426.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; /Deutschland,DDR/; Fach=
sprache; Wortbildung

mf70-03-0329
Schuh,Hermann
/Deutsch als Fremdsprache im
Kindergarten der Auslandsschule/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
1,S.35-42.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Dialog; Kindergar=
ten; Methode,direkte; Situation;
Sprache,gesprochene; Sprechen,
spontanes

mf70-03-0070
Crane,Martha; Schulhof,Tom
/Name-changing Patterns Among
French Canadians in Waterville,
Maine/.
In:The /French Review/,/1970/3,
S.459-466.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 400
FS-zx
Amerikanisch; Franzoesisch; /Kana=
da/; Kulturkunde; Lautbildung

mf70-03-0330
Schulman,Samuel R.
/Structure of the French Language:
Another Experimental Approach/.
In:The /French Review/,/1970/1,
S.89-91.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 972
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fran=
zoesisch(FU); Grammatikstoff;
Linguistik; Linguistik,ange=
wandte

mf70-03-0026
/Bibliography Americana Germanica
(1969)/.
Schultz,Arthur R.(Hrsg.)
In:The /German Quarterly/,/1970/
S.579-597.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 961
FS-zx
Bibliographie; Deutsch; Kultur=
kunde; Literatur

mf70-03-0331
Schwalbe,Joachim
Die /Bedeutung der Mittelstufen=
lektuere als Vorbereitung fuer
die Oberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,/1969/1,S.2-8.
Bibl.12.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Fortgeschrittenenunterricht;
Gymnasium; Interpretation; Klas=
senlektuere; Oberstufenunter=
richt; Textarbeit; Textauswahl;
Textauswertung

mf70-03-0332
Scovel,Tom
/Cerebral Dominance, Language
Acquisition, and Foreign Accents/.
Central Michigan University, Mount
Pleasant, Department of English
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 610
FS-mx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Interferenz;
Lautbildung; Lerntheorie; Phono=
logie; /USA/

mf70-03-0333
Scovel,Tom
/Foreign Accents, Language
Acquisition, and Cerebral
Dominance/.
In:/Language Learning/,/1969/
3-4,S.245-253.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 431
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fertigkei=
ten,sprachliche; Fremdspra=
chenunterricht; Interferenz;
Neurologie; Psycholinguistik;
Schule,allgemeinbildende; Sprach=
koennen; /USA/

mf70-03-0334
Seelye,H. Ned
/Performance Objectives for Teaching Cultural Concepts/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/4,S.566-578
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 644
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lernziel; Sekundarschule; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0335
Segall,Brenda
/Symbolism in Octavio Paz's "Puerta condenada" ("Condemned Door")/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.212-219.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 630
FS-zx
Literatur; Lyrik; Spanisch

mf70-03-0336
Settgast,Edward E.
/Some Aspects of the Rural Argentine Dialect in "El inglés de los guesos/."
In:/Hispania/,/1969/3,S.393-400.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 156
FS-zx
Amerikanisch; Literatur; Spanisch; Wortschatz

mf70-03-0337
Sheppard,Douglas C.
/Certifying Teachers of Modern Foreign Languages for American Public Schools - 1969/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/4,S.609-623.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 648
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung; Primarschule; Sekundarschule; Test; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0338
Shepherd,W.Everitt
An /Experiment in Individualized Advanced French/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/3,S.394-399.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 406
FS-zx
Experiment; Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Leistungsdifferenzierung; Lesen; Sekundarschule; Sprachlaborarbeit; /USA/

mf70-03-0339
Siegloch,A.
/Aufgaben der Wissenschaftlichen Abteilung des Bundessprachenamts im Sprachausbildungsbereich/.
In:Der /Sprachmittler/,/1970/2,
S.47-55.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterialentwicklung; Leistungsmessung

mf70-03-0340
Sinces,David
/Multiplicity and Integrity in "On ne badine pas avec l'amour"/.
In:The /French Review/,/1970/
3,S.443-451.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 398
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0341
Sisson,Cyrus R.
The /Effect of Delayed Comparison in the Language Laboratory on Phoneme Discrimination and Pronunciation Accuracy/.
In:/Language Learning/,/1970/1,
S.69-88.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 845
FS-zx
Englisch(FU); Forschung,empirische; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Lautbildung; Phonemik; Rueckkopplung; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0342
Slettengren,Anders; Widén,Bertil
/Englische Grammatik/.
La Bonté, Christofer(Bearb.)
Frankfurt a.M.:Fischer/1970/.
174 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Erwachsenenbildung; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Schule,allgemeinbildende; Selbststudium

mf70-03-0343
Smart,John C.
/Underachievers and Overachievers in Intermediate French/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/6,S.415-420.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 816
FS-zx
Eignungstest; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Intelligenz; Test

mf70-03-0344
Smith,Donald E. P.; Smith,Judith M.
The /Michigan Language Program: A Case Study in Development/.
In:/AV Communication Review/, /1970/4,S.446-454.
Gph.4.
pres.:engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Unterrichtsmittel,technische; /USA/

mf70-03-0344
Smith,Donald E. P.; Smith,Judith M.
The /Michigan Language Program: A Case Study in Development/.
In:/AV Communication Review/, /1970/4,S.446-454.
Gph.4.
pres.:engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Unterrichtsmittel,technische; /USA/

mf70-03-0138
/Grundwortschatz Deutsch. Allemand fondamental. Vocabolario base tedesco/.
Oehler,Heinz(Bearb.); Soerensen, Ingeborg(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.237 S. 8
Bibl.40.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0345
Solera,Rodrigo
/Carlos Luis Fallas: El novelista de su propia videa/.
In:/Hispania/,/1970/3,S.403-410.
pres:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 865
FS-zx
Carlos Luis Fallas: The Novelist Narrates His Own Life.
Epik; Interpretation; /Lateinamerika/; Literatur; Spanisch

mf70-03-0346
Southworth,Marie-José
/French Words in H-/.
In:The /French Review/,/1970/1, S.63-71.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 968
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lautbildung; Linguistik; Phonetik

mf70-03-0054
Buscha,Hans-Joachim; Specht, Elfriede
/Zur Arbeit mit Sprachmustern bei Fortgeschrittenen/. (Arbeitsgruppenbericht)
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.171-179.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Methodik; Pattern Drill; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachwissen; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche; Uebungsform

mf70-03-0005
Aleamoni,Lawrence M.; Spencer, Richard E.
An /Evaluation of the Pennsylvania Foreign Language Project/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/6,S.421-428.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 173
FS-zx
Forschung,empirische; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lernziel; Methode; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachlabor; Test; /USA/

mf70-03-0347
Spieker,Wolfgang
Der /Handelskurs an der Deutschen Schule Montevideo/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/7-8,S.181-187.
pres.:deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; Erfahrungsbericht; Experiment; Herkunft, soziale; Lehrbuch

mf70-03-0348
Spivakovsky,Erika
/Mendoza's Renunciation of Fame as Revealed in His "Carta VI" ("Letter VI") from Alcántara/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.220-224.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 631
FS-zx
Literatur; Lyrik; Spanisch

mf70-03-0349
Spolsky,Bernard
/Attitudinal Aspects of Second Language Learning/.
In:/Language Learning/,/1969/3-4,S.271-285.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 433
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Motivation; Schueler; Sprachbeherrschung; /USA/

mf70-03-0350
Starecký,Vítězslav
/Dálkové studium cizích jazyku na Jazykové škole v Gottwaldové/.
In:/Cizí jazyky ve škole/,/1965-66/2,S.63-68.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1966/3, S.138.
FS-zx
Fremdsprachen-Fernstudium an der Sprachenschule in Gottwaldov. /CSSR/; Fernstudium; Fremdsprachenunterricht; Selbststudium

mf70-03-0351
Steger,Hugo
/Ueber Dokumentation und Analyse gesprochener Sprache.(Teil 1)/.
Die Erforschung der gesprochenen deutschen Gegenwartssprache.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/1, S.13-21.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch; Soziolinguistik; Sprachgebrauch; Sprachregister; Sprachstatistik; Sprechen,spontanes; Textauswertung

mf70-03-0352
Steger,Hugo
/Ueber Dokumentation und Analyse gesprochener Sprache.(Teil 2)/.
Die Erforschung der gesprochenen deutschen Gegenwartssprache.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/2,S.51-63.
Bibl.31.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutungserschliessung; Deutsch; Grammatikunterricht; Grundwortschatz; Worthaeufigkeit

mf70-03-0025
/Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1968/.
Stehlik,Václav(Hrsg.)
Praha:Ceskoslovenská Akademie Věd, Kruh Moderních Filologu /1970/.166 S. 8
pres.:tschechisch
FS-mx
An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1968.
Bibliographie; /CSSR/; Fremdsprachenunterricht

mf70-03-0353
Steiger,Joachim
/Vorzuege und Grenzen der Patternpraxis/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.194.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Interferenz; Kontrastierung; Pattern Drill

mf70-03-0354
Steiner,Florence
/Performance Objectives in the Teaching of Foreign Languages/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/4,S.579-591.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 645
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Klassenunterricht; Lehrplan; Leistungstest; Motivation; Sekundarschule; Test; /USA/

mf70-03-0355
Strasheim,Lorraine A.
The /Anvil or the Hammer: A Guest Editorial/.
In:/Foreign Language Annals/, /1970/1,S.48-56.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 762
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Kulturkunde; Lehrplan; Lernziel

mf70-03-0356
Strasheim,Lorraine A.
/Where From Here/?
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.493-497.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 184
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lerntheorie; Lernziel; Methodik; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0378
/United States Colleges and Universities Offering Italian/.
Striano,Antonio(Hrsg.); Adorno, Elvira(Hrsg.)
In:/Italica/,/1969/4,S.460-472.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 511
FS-zx
Hochschule; Italienisch; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0357
Střížová,Anna
/Primenenie zvukotechničeskich sredstv pri obučenii jazykam v obščeobrazovatel'nych školach CSSR/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1966/4,S.84-87.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/ 5,S.224.
FS-zx
Die Anwendung elektroakustischer Hilfsmittel im Sprachunterricht an den allgemeinbildenden Schulen der CSSR.
/CSSR/; Fremdsprachenunterricht; Schuelerkabine; Schule,allgemeinbildende; Situationsbericht; Sprachlabor; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf70-03-0358
Střížová,Anna
/Zur Situation der Sprachlaborarbeit in der CSSR/.
In:Das/Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/1, S.23-24.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
/CSSR/; Grundschule; Hochschule; Laborausruestung; Realschule; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0359
/Supplemental List of Dissertations in the Hispanic Languages and Literatures - 1969/.
Hulet,Claude L.(Hrsg.)
In:/Hispania/,/1970/3,S.436-437.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 868
FS-zx
Hochschule; /Lateinamerika/; Literatur; Spanisch

mf70-03-0360
Sutton,Geneviève
/Phèdre et Thérèse Desqueyroux: une communauté de destin/.
In:The /French Review/,/1970/4, S.559-570.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 550
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur; Psychologie

mf70-03-0361
Švejzer,A.D.
/Fonologičeskie raschoždenija meždu amerikanskim i britanskim variantami anglijskogo jazyka/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1968/1,S.15-25.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1968/ 10,S.444.
FS-zx
Phonologische Abweichungen zwischen der amerikanischen und der britischen Variante des Englischen.
Amerikanisch; Englisch; Intonation; Lautbildung; Phonemik; Phonetik; Phonologie; /UdSSR/

mf70-03-0401
Willis,Roger; Szkutnik,L.L.
/Helping Verbs/.
London:Longman/1968/.52 S. 8
pres.:engl.
FS-mx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatikstoff; Lehrwerk,Grammatik; Schule,allgemeinbildende; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche

mf70-03-0362
Takahashi,George
/Perception of Space and the Function of Certain English Prepositions/.
In:/Language Learning/,/1969/ 3-4,S.217-234.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 429
FS-zx
Anschauung; Englisch(FU); Forschung,empirische; Grammatikstoff; Psycholinguistik; Sprachgebrauch; Theorien,linguistische; /USA/

mf70-03-0363
Tate,Robert S., Jr.
/Teaching French "a deux" at Duke/.
In:The /French Review/,/1970/1,
S.92-94.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 973
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Le=
sen; Methode; Methode,audiolin=
guale; Methodik; Pattern Drill

mf70-03-0364
Terry,Robert M.
"/Faut-il" or "Est-ce qu'il faut":
Inversion versus "est-ce que"/.
In:The /French Review/,/1970/3,
S.480-482.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 403
FS-zx
Antworten; Fragen; Franzoesisch;
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikstoff; Syntax; /USA/

mf70-03-0365
Terwilliger,Ronald I.
/Multi-Grade Proficiency Grouping
for Foreign Language Instruction/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/4,S.253-254.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 448
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan;
Leistungsdifferenzierung,innere;
Lernstufe; Schueler; Spanisch(FU);
Sprachkoennen; /USA/

mf70-03-0366
Tiee,Henry Hung-yeh
/Contrastive Analysis of the
Monosyllable Structure of Amer=
ican English and Mandarin Chinese/.
In:/Language Learning/,/1969/1-2,
S.1-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 142
FS-zx
Amerikanisch; Chinesisch; Lautbil=
dung; Linguistik; Phonemik; Pho=
netik

mf70-03-0367
Tosi,Oscar
/Experimental Study on the
Intelligibility of Grave,
Bisyllabic Spanish Words/.
Central Michigan University,
Mount Pleasant, Department of
English
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 611
FS-mx

Fremdsprachentest; Hoertest; Hoer=
vermoegen; Psycholinguistik; Spa=
nisch; Test; Test,muendlicher

mf70-03-0368
Trapnall,William H. Jr.
/Marivaux and "La Commère"/.
In:The /French Review/,/1970/5,
S.765-774.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 564
FS-zx
Drama; Epik; Franzoesisch; Li=
teratur

mf70-03-0369
Trevino,Bertha G.
/Bilingual Instruction in the
Primary Grades/.
In:/Modern Language Journal/,
/1970/4,S.260-261.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 451
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU);
Experiment; Primarschule; Spa=
nisch; /USA/

mf70-03-0370
Tucker,G. Richard; Lambert,
Wallace E.
The /Effect on Foreign Language
Teachers of Leadership Training
in a Foreign Setting/.
In:/Foreign Language Annals/,
/1970/1,S.68-83.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 765
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Lehrer; Lehrerausbildung;
Motivation; Motivierung

mf70-03-0371
Tucker,Warren
"/La Chute": Voie du salut
terrestre/.
In:The /French Review/,/1970/5,
S.737-744.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 561
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Literatur

mf70-03-0372
Tumat,Alfred J.
/Englisch an Gesamtschulen/.
In:/Aula/,/1970/3,S.340.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx

/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Gesamtschule; Leistungsdifferenzierung; Leistungsmessung; Lernziel; Methode,audiolinguale; Methodik; Test,informeller; Test, standardisierter; Unterrichtsmittel

mf70-03-0373
Tumat,Alfred J.
Die /Erforschung der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch fuer Auslaender/, /1970/11,S.27-30.
Bibl.5.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Deutsch(MU); /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Forschung,empirische; Schriftsprache; Schule, allgemeinbildende; Sprache,gesprochene; Sprachregister; Wortschatzminimum

mf70-03-0374
Turner,Ronald C.
/CARLOS: Computer-Assisted Instruction in Spanish/.
In:/Hispania/,/1970/2,S.249-252.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 635
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Leistungsmessung; Sekundarschule; Spanisch; Testeinsatz; /USA/

mf70-03-0375
Tyler,Dorothy
/Fore-one-fore and the Audio-Lingual Skills/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/4,S.258-259.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 450
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Film; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Intensivkurs; Lehrplan; Sprachlabor; Testeinsatz; Tonband; /USA/

mf70-03-0376
Ulibarrí,Sabine R.
El /amor y el profesor, o los hijos de la flor/.
In:/Hispania/,/1970/1,S.25-27.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 453
FS-zx

Love and the Professor, or Flower Children.
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Interpretation; Lehrer; Lernen; Literatur; Motivierung; Schueler; Spanisch; /USA/

mf70-03-0377
Ungeheuer,Gerold
/Programmierte Instruktion im Bereich der Phonetik/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik (Hrsg.)
In:/Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht/,Muenchen /1970/,S.54-85.
Bibl.3.
pres.:deutsch
FS-mx
Ausspracheschulung; Diskrimination; Fremdsprachenunterricht; Hoervermoegen; Phonetik; Programmiertes Lernen; Unterrichtsmittel

mf70-03-0378
/United States Colleges and Universities Offering Italian/.
Striano,Antonio(Hrsg.); Adorno, Elvira(Hrsg.)
In:/Italica/,/1969/4,S.460-472.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 511
FS-zx
Hochschule; Italienisch; Uebersicht; /USA/

mf70-03-0379
Valdman,Albert
/Competing Models of Linguistic Analysis: French Adjective Inflection/.
In:The /French Review/,/1970/4,S.606-623.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 555
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik,traditionelle; Linguistik,angewandte; Phonologie; Strukturalistik; Transformationsgrammatik; Umgangssprache; /USA/

mf70-03-0380
Valdman,Albert
/Toward a Better Implementation of the Audio-Lingual Approach/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/5,S.309-319.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 523
FS-zx

Einzelarbeit; Fertigkeiten,sprachliche; Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht; Leistungsdifferenzierung; Methode,audiolinguale; Sprachbeherrschung; Sprachlaborarbeit; Theorien,linguistische; /USA/

mf70-03-0381
Valette,Rebecca M.
The /Pennsylvania Project, Its Conclusions and Its Implications/.
In:/Modern Language Journal/,/1969/6,S.396-404.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 170
FS-zx
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrmaterial; Methode,audiolinguale; Sekundarschule; Sprachlabor; Test; Testauswertung; /USA/

mf70-03-0311
Sadock,Jerrold M.; Vanek,Anthony L.
/Studies Presented to Robert B. Lees by His Students/.
/Papers in Linguistics Monograph Series.1/
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 634
FS-mx
Bibliographie; Englisch; Japanisch; /Kanada/; Litauisch; Phonologie; Portugiesisch; Semantik; Spanisch; Syntax; Transformationsgrammatik; Tuerkisch

mf70-03-0382
/Verzeichnis von Lernprogrammen/.
Stand April 1970.
Ankerstein,Hilmar S.(Hrsg.)
Koeln:Paedagogisches Institut der Stadt Koeln/1970/.87 S. 8
/pi Information./
pres.:deutsch
FS-mx
Bibliographie; /Deutschland,BRD/; Programmiertes Lernen; Schule, allgemeinbildende

mf70-03-0383
Vil'ček,E.E.
/Upražnenija dlja obladenija elementami dialogičeskoj reči na funkcional'noj osnobe/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1967/3,S.66-72.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/10,S.445.
FS-zx
Uebungen zur Beherrschung von Elementen des dialogischen Sprechens auf funktionaler Grundlage.
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Franzoesisch(FU); Sprechen; /UdSSR/; Uebung,muendliche; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungssystem

mf70-03-0384
Villegas,Oscar Uribe
Los /Estudios Linguísticos Otomianos/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,/1970/35,S.16-21.
pres.:span.
FS-zx
Linguistische Studien ueber die Othomí-Sprache.
Hochschule; /Mexiko/; Situationsbericht

mf70-03-0385
Vinšálek,Adolf
/Místo programovaného učení v cizojazyčném vyučování/.
In:/Ruský jazyk/,/1969-70/2, S.78-82.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/6,S.311.
FS-zx
Der Platz des programmierten Lernens im Fremdsprachenunterricht.
/CSSR/; Fertigkeiten,sprachliche; Lehralgorithmus; Programmiertes Lernen; Programmierungstechnik; Schule,allgemeinbildende; Sprachlaborarbeit

mf70-03-0136
/Grund- und Aufbauwortschatz Russisch/.
Vogt,Helger Oleg(Bearb.)
Stuttgart:Klett/1968/.328 S. 8
Bibl.20.
pres.:deutsch
FS-mx
Russisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0386
Wackwitz,Gustav
/Texte im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/1,S.21-34.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Hoer-Verstehens-Uebung; Kontext; Leseuebung; Oberstufenunterricht; Textarbeit; Textarten; Textauswahl; Textauswertung; Uebungsform; Uebungsinhalt

mf70-03-0387
Wagner,Edith
Die /Beziehungen zwischen Ziel und Inhalt im Uebungsprozess/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.179-182.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Didaktik; Fachsprache; Lernziel; Methodik; Stoffanordnung; Textauswahl; Uebung; Uebungsinhalt; Uebungssystem

mf70-03-0388
Walmsley,John B.
/Transformation Theory and Translation/.
In:/IRAL/,/1970/3,S.185-199.
Bibl.7
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx
Englisch,Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Linguistik, kontrastive; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; Uebersetzen

mf70-03-0389
Walsh,Donald
The /Role of the Conference/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.502-503.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 187
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0390
Walsh,Donald D.
/Why Study Spanish/? Is It Worth the Extra Effort? Some Guidance for Counselors.
In:/Hispania/,/1970/1,S.34-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 455
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lernziel; Literatur; Spanisch; Sprachgebrauch; Sprachregister; /USA/

mf70-03-0391
Walter,Klaus
Der /Einsatz des Sprachlabors im Englisch-Anfangsunterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch/,/1970/2,S.40-44.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Hauptschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Stundenaufbau; Stundenverlauf

mf70-03-0392
Washington,Ida H.
/Fontane and Storm: A Study in Differences/.
In:The /German Quarterly/,/1969/1,S.37-43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 005
FS-zx
Aufsatz; Brief; Deutsch; Literatur

mf70-03-0393
Wazel,Gerhard; Maršik,Karel
/Ke stavu programovaného cizojazyčného vyučování v CSSR a NDR/.
In:/Cizi jazyky ve škole/, /1969-70/3,S.80-85.
pres.:tschechisch
Fremdsprachenunterricht/1970/6,S.312.
FS-zx
Zum Stand des programmierten Fremdsprachenunterrichts in der CSSR und der DDR.
/CSSR/; /Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Programmiertes Lernen; Rueckkopplung; Schule,allgemeinbildende

mf70-03-0394
Webb,Karl E.
/Themes in Transition: Girls and Love in Rilke's "Buch der Bilder"/.
In:The /German Quarterly/,/1970/3,S.406-417.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 667
FS-zx
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf70-03-0133
/Grund- und Aufbauwortschatz Englisch/.
Weis,Erich(Bearb.)
Stuttgart:Klett o.J.,218 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf70-03-0395
Wenk,Reinhard
/Vom Deutschen beeinflusste Intonationsfehler in russischen Entscheidungsfragen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/5,S.217-224.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx

/Deutschland,DDR/; Interferenz; Intonation; Linguistik,kontrastive; Phonologie; Russisch, Deutsch

mf70-03-0072
Czichocki,Sieglinde; Wenzel, Johannes
/Zum Inhalt und zur Methodik des Konversationsunterrichts fuer Fortgeschrittene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.183-185.
pres.:deutsch
FS-zx
Antworten; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Fragen; Gespraech; Inhaltszusammenfassung; Methodik; Pattern Drill; Schreibuebung; Sprachbeherrschung; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche

mf70-03-0396
/Werkbuch fuer das Sprachlabor - Learning English B 1 neu/. Lesson 1 bis 11.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/1967/.198 S. 8
Bibl.20.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlaborprogramm,lehrbuchabhaengig

mf70-03-0397
Wheaton,Marjorie
"/Brainwashing," Anyone/?
In:The /French Review/,/1970/5, S.805-811.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 569
FS-zx
Bibliographie; Erfahrungsbericht; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial

mf70-03-0398
Whitten,Sara W.
/Recorder's Report/.
In:/Modern Language Journal/, /1969/7,S.492-493.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 183
FS-zx
Einstufungstest; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lautbildung; Lernstufe; Sekundarschule; Test; /USA/

mf70-03-0342
Slettengren,Anders; Widén,Bertil
/Englische Grammatik/.
La Bonté, Christofer(Bearb.)
Frankfurt a.M.:Fischer/1970/.
174 S. 8
pres.:deutsch
FS-mx
Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Erwachsenenbildung; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Schule,allgemeinbildende; Selbststudium

mf70-03-0399
Wieczerkowski,Wilhelm
/Relative Haeufigkeit syntaktischer Grundformen der deutschen Sprache bei zehnjaehrigen deutschen und fremdsprachigen Schuelern/.
In:/Der deutsche Lehrer im Ausland/,/1970/3,S.65-73.
Bibl.28.
pres.:deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Linguistik; Syntax; Testauswertung; Testeinsatz

mf70-03-0400
Wieczorkiewicz,Bronislaw
/Proces nauczania języka obcego w świetle wspólczesnej wiedzy językowej/.
In:/Język rosyjski/,/1966/4, S.9-12.
pres.:poln.
Fremdsprachenunterricht/1967/5,S.226.
FS-zx
Der Prozess des Fremdsprachenunterrichts im Lichte der modernen Sprachwissenschaft.
Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Linguistik,angewandte; Methode; Methodik; /Polen/

mf70-03-0204
Kummer,Manfred; Willeke,Ottomar
/Arbeitsformen und Ablaeufe im Sprachlabor/.
Heidelberg:Groos/1970/.85 S. 8
Bibl., Abb.15.
pres.:deutsch
FS-mx
Deutsch(FU); Einzelarbeit; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Gruppenarbeit; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Schule,allgemeinbildende; Spanisch(FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp; Test; Tonbandgeraet; Uebung,muendliche; Uebungselemente; Uebungsform; Unterrichtsmittel, technische

mf70-03-0401
Willis,Roger; Szkutnik,L.L.
/Helping Verbs/.
London:Longman/1968/.52 S. 8
pres.:engl.
FS-mx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatikstoff; Lehrwerk,Grammatik; Schule,allgemeinbildende; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche

mf70-03-0402
Wolf,Willi
/Stellungnahme zum Einsatz von EDV-Anlagen bei der Auswertung von Zertifikatspruefungen/.
Frankfurt:Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes/1970/.26 S. 4
Bibl.27.
pres.:deutsch
FS-mx
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test; Testanwendung; Testauswertung; Testeinsatz; Testentwicklung

mf70-03-0249
Mildenberger,Andrea S.; Wood, Carol A.
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 3/.
In:/Foreign Language Annals/, /1969/1,S.113-127.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 178
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Primarschule; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Sprachlabor; /USA/

mf70-03-0403
Wood,Fred H.
The /McCluer Plan: An Innovative Non-Graded Foreign Language Program/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/3,S.184-187.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 413
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gruppenarbeit; Lehrplan; Sekundarschule; /USA/

mf70-03-0404
Woods,Barbara Allen
A /Man of Two Minds (Bert Brecht)/.
In:The /German Quarterly/,/1969/1,S.44-51.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 006
FS-zx
Deutsch; Drama; Interpretation; Literatur

mf70-03-0405
Wragg,E.C.
/Interaction Analysis in the Foreign Language Classroom/.
In:/Modern Language Journal/, /1970/2,S.116-120.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 294
FS-zx
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Pattern Drill; Sprachkoennen; Sprachwissen; /USA/

mf70-03-0406
Zimmermann,Guenther
/Phasen und Formen der Spracherlernung bei einem audio-visuellen Kurs/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1969/1,S.69-78.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
Darbietung; /Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Experiment; Festigung; Lehrwerk; Methodik; Schule,allgemeinbildende; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf70-03-0407
Zlatogorskaja,R.L.; Cyrlina,Z.I.
/O trebovanijax k izdaniju adaptirovannoj literatury/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1967/2,S.115-117.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1967/10,S.443-444.
FS-zx
Ueber die Anforderungen an die Herausgabe adaptierter Literatur.
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lektuere-text; Lesen; Lesen,stilles; Literatur; /UdSSR/

mf70-03-0408
Zoch,Irene
Der /visuell-bildhafte Aspekt bei der Festigung und Aktivierung grammatischer Strukturen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/3,S.195-200.
Abb.5.
pres.:deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Anschauung; Bedeutungserschliessung; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrmaterialeinsatz; Lehrmaterialgestaltung; Unterrichtsmittel, visuelle; Zeichnung

mf70-03-0001
Abbot: Conditionals.

Erlaeutert wird die sprachliche Erscheinung "Conditionals in Present and Future" (Part 1), "Past" (Part 2), "Non-Past" (Part 3) und "Miscellaneous: as if/suppose/supposing/what if/say" (Part 4). Es schliessen sich insgesamt 55 Drills und Exercises an.

mf70-03-0002
Admoni: Zu Problemen der Syntax.

Der erhoehte Druck der sprachlichen Triebkraefte bewirkt Verschiebungen im syntaktischen System des Deutschen (Kuerzung des Satzes, Rueckgang des Satzgefueges, Abnahme im Gebrauch des Satzrahmens). Damit erfolgt jedoch kein radikaler Umbau des Systems; vielmehr ordnen sich die Neuerungen organisch ein. Viel wichtiger als die qualitativen sind die quantitativen Neuerungen. Hier wirken sich zwei Tendenzen aus: 1. Die Tendenz zur linearen Struktur. Das Vordringen der geradlinigen Satzkonstruktion gegenueber der verzweigten (besonders in der Gebrauchsprosa) ist verbunden mit a) dem Vordringen kurzer Saetze, b) dem Rueckgang der Satzgefuege, c) der Zunahme der Substantivgruppen und ihres Umfangs, d) der Zunahme der Zusammensetzungen. 2. Tendenz zur maximalen Erhellung des Satzes, zur Kontaktstellung der semantisch und grammatisch zusammenhaengenden Woerter und zur Aufhebung des Satzrahmens, dessen Existenz aber nicht gefaehrdet ist. Beide Entwicklungen sind aber nur eine Zuspitzung derjenigen strukturellen Tendenzen, die seit Jahrhunderten in der deutschen Sprache wirksam sind.

mf70-03-0008
Ankerstein: Fremdsprachenunterricht und Schulfernsehen.

Unter den Hilfsmitteln fuer den Sprachunterricht nimmt das Fernsehen eine Sonderstellung ein, da es visuelle und auditive Elemente in einem integrierenden Gesamtprozess vereinigt und darum sehr lernwirksam eingesetzt werden kann. Ueberdies ist das Schulfernsehen durch keine vorgeformten traditionellen methodischen Modelle belastet. Im Zusammenspiel von Sprache als Ton - Aussprache, Intonation, Rhythmus, Betonung - und als Mimik, Gestik, Aktion und Atmosphaere koennen neue Formen einer paedagogischen Dramaturgie entwickelt und erprobt werden. Im Zusammenhang mit Schulfernsehversuchen des Westdeutschen Rundfunks (Herbst 1969) werden Moeglichkeiten des Fernseheinsatzes als "Enrichment" und als "Kontextmodell" beschrieben. Der Autor weist nach, dass neben langfristiger Planung vordringlich die Kooperation aller am Schulfernsehen beteiligten Fachleute (von Schule und Rundfunk) sowie eine kontinuierliche Information ueber Stand und Entwicklung von Projekten notwendig sind, um sinnvolle Modelle rationell erstellen zu koennen.

Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter der Nummer 70-01-0004 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf70-03-0009
Apelt: Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb im modernen Fremdsprachenunterricht.

Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb bezeichnen zwei Kernprobleme des Fremdsprachenunterrichts, da sie Ziele und Verfahren entscheidend bestimmen. Aus den Erfahrungen und Erkenntnissen der Reformbewegung im neusprachlichen Unterricht am Ende des 19. Jahrhunderts und Palmers "Oral Method" entwickelte sich vor allem in den USA nach dem 2. Weltkrieg die audiolinguale Methode auf der Basis der "audio-lingual habit theory". Diese Methode verhalf neuen Erkenntnissen zum Durchbruch: Sprache als Kommunikationsmittel, einsprachiger Unterricht, Automatisierungsuebungen auf der Grundlage von "Pattern Drills", verstaerkter Einsatz technischer Medien. Jedoch konnte die audiolinguale Methode mit ihrer einseitigen Betonung der Automation als grundlegendes Verfahren des Sprachunterrichts ihre hochgespannten Ziele nicht erreichen. Bewusstes Lernen erleichtert den Lernerfolg - auch im Sprachunterricht. Alles Bemuehen, die Bewusstheit auszuschalten, ist fragwuerdig und im Grunde schaedlich. Auch Sprachenlernen muss als aktives (nicht nur imitatives-rezeptives), personal-motiviertes und einsichtiges Verhalten aufgefasst werden.

mf70-03-0010
Apelt: Das Buch "Systematisierte Strukturmodelle des Englischen" von Christoph Gutknecht und Peter Kerner.

Es wird ausgefuehrt, dass "Systematisierte Strukturmodelle des Englischen" den ersten umfassenden Versuch darstellt, die Problematik "pattern practice" in Verbindung mit einem Index von ca. 120 relevanten Strukturmodellen aufzuhellen. Die Autoren betrachten "pattern practice" als ein nicht mehr zu eliminierendes Element des modernen Sprachunterrichts. Zu der Schrift wird u.a. kritisch angemerkt, dass die dialektische Einheit von Erziehung und Bildung ignoriert wird. Hinzu kommt, dass die Auswahlkriterien fuer "patterns" und "pattern practice" zu einseitig unter kontrastiv-linguistischem Aspekt gesehen werden. Schliesslich stellt der Rezensent fest, dass "pattern practice" in der Erwachsenenbildung fragmentarisch und wenig aussagekraeftig behandelt wird. Die kritischen Bemerkungen sollen jedoch den Wert der Schrift nicht grundsaetzlich in Frage stellen, da sie dazu beitraegt, Anregungen zur Gestaltung eines modernen Sprachunterrichts zu geben.

mf70-03-0012
Axt: Zur Problematik des Unterrichts im frankophonen Afrika.

Die Schulen im frankophonen Afrika haben die Schulformen der ehemaligen Kolonialmaechte uebernommen. Daraus folgt fuer die einstigen franzoesischen Kolonien eine Ueberbewertung des Ge= schriebenen und eine Vernachlaessigung des eigenstaendigen Denkens. Hinzu kommt die repressive Erziehung der Schueler in der Grundschule, die sich noch in der Oberstufe des Gymnasiums hemmend auswirkt. Fuer den Deutschunterricht wird deshalb unter anderem ein intensives Eingehen auf die Psyche des Schuelers, eine Anregung seiner Kritikfaehigkeit und eine Beschleunigung seiner Reaktionen gefordert. Der Autor sieht den deutschen Lehrer als Vermittler von Bildungsinhalten, die es dem Afri= kaner ermoeglichen sollen, Denkgewohnheiten zur intellektuel= len Annaeherung und Auseinandersetzung zu bilden.

mf70-03-0014
Barrera-Vidal; Reiske: Franzoesisch fuer Erwachsene.

Das Buch umfasst zwei Teile. Zunaechst werden Methoden und Ziele des Franzoesischunterrichts an Volkshochschulen darge= stellt. In Erwachsenensprachkursen werden unterschiedliche Lernziele angestrebt. In einem Franzoesischlehrgang, der sich die Erlernung der Sprache als Kommunikationsmedium zum Ziel setzt, soll nach dem Prinzip der audiolingualen Konzeption unterrichtet werden. Auch in Kursen, die fuer kuenftige Dol= metscher und Uebersetzer bestimmt sind, soll die Uebersetzung nicht als Methode zur Vermittlung der Gebrauchssprache ver= wendet werden. Erst wenn der Teilnehmer ueber ausreichende sprachliche Kenntnisse und Fertigkeiten verfuegt, z.B. nach Erlangung des Volkshochschul-Zertifikats, koennen Spezial= kurse besucht werden, die die Technik des Uebersetzens und Dol= metschens ausbilden. Im zweiten Teil des Buches werden Be= schreibungen und Beurteilungen von Franzoesischlehrwerken geboten, wobei denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird, zu denen auditive und visuelle Begleitmaterialien vorliegen.

mf70-03-0016
Barth: Zur Funktion des Fremdsprachenkabinetts.

In Form eines Arbeitsgruppenprotokolls der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig (1969) wird der Versuch unter= nommen, eine knappe Bestandsaufnahme des augenblicklichen Stan= des der Diskussion ueber die Zielsetzung, die Effektivitaet und den didaktisch-methodischen Ort der Sprachlaborarbeit zu machen. Gefordert werden die zentrale Entwicklung komplexer Lehr= materialien (Lehrbuch, Tonband, Diapositiv), die Ausbildung technischer Mitarbeiter und die technische Weiterbildung der Fremdsprachenlehrer. Nur unter diesen Voraussetzungen koennen technische Einrichtungen effektiv genutzt werden.

mf70-03-0019
Behrendt: Entwicklung des lautrichtigen Hoerens und Sprechens im Anfangsunterricht.

Richtiges phonematisches Hoeren ist eine Voraussetzung fuer die Entwicklung aller anderen Sprachfertigkeiten. Der Anfangsunterricht sollte 1. bei der Auswahl und Anordnung des lexikalischen, syntaktischen und intonatorischen Materials Verschiedenheiten zwischen Ausgangs- und Zielsprache beruecksichtigen, 2. die Schwierigkeiten in einer sinnvollen Progression bewaeltigen. Es sollte vom Dialog ausgegangen werden. Schwierige Laute und Lautkombinationen muessen isoliert werden. Bildmaterial dient als Verstaendigungshilfe. Ein Einfuehrungskurs von mehreren Stunden, der auf die Behandlung der Schrift verzichtet, ist in vielen Faellen von Vorteil. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0020
Behrens: Deutsch als Fremdsprache in Radio und Fernsehen.

Vorgelegt wird eine Bestandsaufnahme der von verschiedenen westdeutschen Rundfunkstationen in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut oder im Auftrag des Auswaertigen Amtes produzierten oder in Produktion befindlichen Radio- und Fernsehkurse. Es werden Zielsetzungen und Einsatzmoeglichkeiten der einzelnen Kurse erlaeutert.

mf70-03-0022
Beneš: Ein beachtenswertes Werk fuer den Deutschunterricht an Auslaender.

Das Unterrichtswerk "Deutsch fuer Auslaender" (Verlag fuer Sprachmethodik, Koenigswinter) vereinigt zu einem Unterrichtssystem Textbuecher (Lehrbuecher, Arbeitshefte und Lesebaendchen) und audiovisuelle Mittel (Schautafeln, Wandbilder, Kleinbildkarten und Tonbaender). Das gesamte Werk ist in drei Stufen eingeteilt: Grundstufe, Mittelstufe und Oberstufe. Beschrieben werden die Lernvorzuege, die das Unterrichtswerk auf der Grundstufe bietet. Die Grundstufe ist besonders fuer solche Anfaengerkurse geeignet, die auf praktische Verstaendigung zielen und keine Vorkenntnisse der grammatischen Termini voraussetzen.

mf70-03-0023
Beneš: Konversationstypen, Sprechmuster und Gespraechssituationen.

Es werden die Modifikationen und Varianten einer Sprechleistung

dargestellt, wobei zwischen sechs Grundtypen der Konversation unterschieden wird: 1. Erkundigung und Auskunft; 2. Gelegenheitsgespraech (z.B. an der Kasse, im Restaurant, beim Friseur usw.); 3. Bericht (Sachbeschreibung); 4. Erzaehlung (Erlebnisaustausch); 5. Diskussion, Streitgespraech, Meinungsaustausch. Bei der Durchfuehrung von Uebungen zur Schulung der Gespraechsfaehigkeit sollte die jeweilige Eigenart dieser verschiedenen Konversationstypen beachtet werden.

mf70-03-0025
Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1968. (An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1968.)

Die Bibliographie weist 963 Beitraege aus paedagogischen Fachzeitschriften und Sammelwerken fuer den Zeitraum von 1967 bis 1968 nach und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Fremdsprachenunterrichts mit seinen verschiedenen Einzelfragen und zum Einsatz schulbezogener Lehr- und Lernmittel.

mf70-03-0030
Blaasch: Anlage und Erprobung von programmierten Uebungsbuechern fuer Deutsch als Fremdsprache.

Es wird nachgewiesen, dass der Einsatz von graphischen Programmen im Fremdsprachenunterricht gerechtfertigt ist, wenn es darum geht, graphische Sprachfertigkeiten zu entwickeln und zu ueben. Programmierte Uebungen zur haeuslichen Nachbereitung des Klassenunterrichts und Programme zur deutschen Rechtschreibung werden vorgestellt und kommentiert. Die Resultate empirischer Ueberpruefungen ergaben eine Ueberlegenheit der Programme im Vergleich zu traditionallen Lehr- und Uebungsverfahren. In der Diskussion werden die Vorteile und die Schwaechen von Lehrprogrammbuechern angesprochen. Der Wert von Buchprogrammen wird - zumindest unter den gegenwaertigen Realisierungsbedingungen - nicht bestritten.

mf70-03-0037
Braun; von Faber; Ortmann: Versuche zur Generierung von Sprachlehrprogrammen mittels Rechner mit Hilfe der Formaldidaktiken ALZUDI und ALSKINDI.

In Verbindung mit dem "Institut fuer Kypernetik" (PH Berlin) versucht das Goethe-Institut (seit Mitte 1969) zu klaeren, ob Formaldidaktiken, d.h. Prinzipien der rechnerunterstuetzten Lehrprogrammierung auf den Fremdsprachenunterricht anwendbar sind oder nicht. Die Fragestellung lautet: 1. Inwieweit lassen sich sprachliche Lehrstoffe so darstellen, dass sie mit Hilfe der Formaldidaktiken formuliert werden koennen? 2. wie reagiert ein

Rechner auf linguistische Aufgabenstellungen? Die Autoren legen erste Arbeitsergebnisse vor (Themen: Adjektivdeklination; Verben der Fortbewegung; Einfuehrung in die Arbeit mit Sprachlehrsystemen), kommentieren sie und beschreiben, wie die Weiterarbeit geplant ist.

mf70-03-0039
Brinkmann: How to Avoid Mistakes.

Das Lernbuch bietet Uebungsmaterial zu Aussprache-, Rechtschreib-, Wortschatz- und Grammatikproblemen, wobei typische Schuelerfehler, die sich aus interlingualer und intralingualer Interferenz ergeben, besonders beruecksichtigt werden. Das Buch ist in erster Linie fuer die Oberstufe des Gymnasiums bestimmt; es kann aber auch dem Schueler der Mittelstufe zur planvollen Erarbeitung und dem Studenten zur Festigung und Wiederholung des Erlernten eine Hilfe sein.

mf70-03-0041
Budde: Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen.

Seit 1968 ist die Volksschule in Nordrhein-Westfalen in Grund- und Hauptschule unterteilt. Ausser den ueblichen Uebergaengen von der Grundschule zur Realschule oder zum Gymnasium gibt es seit dem Ausbau der Hauptschule die Moeglichkeit, von hier aus hoehere Bildungsstufen anzuschliessen, je nach Leistung und Begabung: Berufsschule, Fachoberschule, Aufbaurealschule, Abendgymnasium, ein Institut zur Erlangung der Hochschulreife. Der Abschluss an den beiden letztgenannten Schulen berechtigt zum Studium einiger Fachgebiete an der Universitaet oder an der Technischen Hochschule.

mf70-03-0042
Bung: Aufgaben eines Sprachlernzentrums und Vorschlaege zu seiner Gestaltung.

Weder die Methoden des programmierten Unterrichts noch die im Sprachlabor verfuegbaren technischen Einrichtungen koennen ihre volle Wirksamkeit entfalten, wenn sie den konventionellen Schulgebaeuden und dem konventionellen Schulsystem einfach aufgepfropft werden. Anstelle der zur Zeit im Einsatz befindlichen Sprachlabors werden Sprachlernzentren vorgeschlagen, in denen fuer die verschiedenen zu lernenden Sprachfertigkeiten unterschiedliche Lehrmaschinen, Tonbandgeraete und Lernraeume verfuegbar sind. Aufgrund eines individuellen Arbeitsplans und der Entscheidung des aufsichtfuehrenden Lehrers bewegen sich die Schueler von einer Art Maschine zur anderen, von Sprechuebungen zu Schreibuebungen oder Uebungen im verstehenden Hoeren oder Lesen. Der Artikel enthaelt eine eingehende Eroerterung der ver-

schiedenen Uebungstypen und der dafuer erforderlichen Lehr=
maschinen und Vorschlaege ueber die Anlage von Raeumen, Heizung,
Lueftung und Beleuchtung sowie die Erstellung von flexiblen
Programmen fuer die verschiedenen Sprachfertigkeiten.
Englische Fassung: "Functions of a language learning centre and
suggestions for its design" in: Programmed learning and the
language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.107-169.

mf70-03-0043
Bung: The function of the teacher in programmed language in=
struction.

Die Funktion des Lehrers wird von zwei Gesichtspunkten aus
betrachtet: 1. die Beziehungen zwischen dem Lehrer und dem
Programm, 2. die Beduerfnisse des Schuelers.

mf70-03-0044
Bung: Grundlagen und Moeglichkeiten der Programmierten Instruk=
tion im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor demonstriert die Moeglichkeiten der Programmierung
von "Kommunikationsfertigkeiten" (Konversation und Korres=
pondenz) unter Rueckgriff auf ein Delta-Diagramm, von dem seine
Programmierungsstrategie hypothetisch ausgeht. Die dargestellten
Lernalgorithmen wurden mehrere Jahre lang im Erwachsenenun=
terricht an zwei Londoner Schulen mit Erfolg eingesetzt. Die
Diskussionsbeitraege konzentrieren sich auf die Klaerung von
Fachtermini und ihre Bedeutung sowie die Frage, inwieweit der
Sprachunterricht voll programmiert sein kann. Angesprochen wird
auch die Frage, ob es beim Programmieren vermeidbar ist, gegen
didaktisch-methodische Grundsaetze zu verstossen, die sich in
der Unterrichtswirklichkeit durchgesetzt und bewaehrt haben.

mf70-03-0045
Bung: Language laboratory work for advanced students and the
"Audio-Adapter".

Das Sprachlabor eignet sich nicht nur zur Darbietung von Sprach=
lehrprogrammen, sondern auch zur Abhaltung von Uebungen im
freien Sprechen. Dabei ist das Sprachlabor dem Klassenzimmer
dadurch ueberlegen, dass es 1. die gegenseitige akustische
Verstaendlichkeit der Sprecher gewaehrleistet, auch in Schu=
len, die unter Verkehrs- und anderem Laerm leiden, 2. dass
die Schueler in verschiedene Konversationsgruppen aufgeteilt
werden koennen, 3. dass die Gespraeche ohne weiteres auf Ton=
band aufgenommen werden koennen. Waehrend der Lehrer bei kon=
ventionellen Konversationsuebungen entweder auf Fluessigkeit
oder auf Genauigkeit im Sprechen verzichten muss, koennen im
Sprachlabor beide Arbeitsziele streng getrennt und nacheinander
mit den jeweils besten, aber unterschiedlichen Mitteln an=

gestrebt werden.
Nachdruck in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.87-105.

mf70-03-0046
Bung: Language learning with programmes.

Restriktive Dogmen und naiv konzipierte Sprachlaborkurse haben dazu gefuehrt, dass die technischen Moeglichkeiten des Sprachlabors nicht vollstaendig ausgenutzt werden. Erst Versuche, diese Situation durch speziell auf den Sprachunterricht zugeschnittene Lehrprogramme zu beheben, wurden in einer Klasse gemacht, die gleichzeitig Anfaenger und fortgeschrittene Schueler enthielt und in der alle Schueler in ihrer Lerngeschwindigkeit voellig unabhaengig waren. Grundlage des Unterrichts waren Lehrprogramme. Wenn fuer bestimmte Lehrgegenstaende keine Programme verfuegbar waren, wurden Unterrichtsmaterialien in kleinen ad-hoc-Gruppen und nichtprogrammierte Materialien in hektographierter Form oder auf Tonband zum Fuellen der Luecke benutzt. 'Repetitive-unit programmes' werden mit konventionellen linearen Programmen verglichen und ihre Vorteile in bestimmten Sparten des Sprachunterrichts eroertert. Nachdruck in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.7-56.

mf70-03-0047
Bung: Ein Modell fuer die Erstellung und Abarbeitung adaptiver algorithmischer Sprachprogramme.

Die wichtigsten Bestandteile des Modells sind generative Grammatiken der Muttersprache und der Zielsprache sowie ein universales Aufgaben-Diagramm, das angibt, in welcher Reihenfolge die verschiedenen sprachlichen Fertigkeiten gelernt (d.h. programmiert) werden muessen.
Kuerzere englische Fassung: "A model for the construction and use of adaptive algorithmic language programmes", in: Programmed learning and the language laboratory 1, London: Longmac 1968, S.233-243.

mf70-03-0048
Bung: Prior knowledge analysis for programmed language instruction.

Durch das Erlernen der Mechanik einer Fremdsprache wird der Schueler befaehigt, grammatisch korrekte Saetze zu bilden. Die komplexe Aufgabe, grammatisch richtige Saetze zu bilden, wird in eine Hierarchie ihrer Bestandteile zerlegt. Jeder Aufgabe wird eine endliche Menge von Regeln zugeordnet, die ihre richtige Ausfuehrung beschreiben. Da die konventionelle Unterscheidung nicht standhaelt, koennen wir sagen, dass das Lehrprogramm

nichts tut, als Regeln zu uebermitteln und ihre richtige Anwendung zu ueben. Gewisse Regelsysteme koennen als Algorithmen betrachtet werden. Es wird unterschieden zwischen Algorithmen und Quasi-Algorithmen (QAs), wobei alle Algorithmen QAs sind, aber nicht umgekehrt. QAs erfuellen die Bedingung der "Exaktheit", wenn ihre Diskriminatoren und Operatoren nur Begriffe und Operationen enthalten, die von dem Adressaten verstanden und ausgefuehrt werden koennen.
Kuerzere deutsche Fassung: "Vorkenntnisanalyse fuer den programmierten Sprachunterricht", in: Sprache im technischen Zeitalter/1970/33,S.10-24. (Sondernummer "Linguistik und Paedagogik 2", Stuttgart: Kohlhammer.)

mf70-03-0049
Bung: Probleme der Aufgabenanalyse bei der Erstellung von Sprachprogrammen.

Es werden Aspekte der Aufgabenanalyse bei der Programmierung von Kommunikationsfertigkeiten behandelt. Darunter versteht der Autor die fuer die Teilnahme an einer Konversation oder das Fuehren einer Korrespondenz notwendigen Fertigkeiten. Die Arbeit befasst sich nicht mit Umsetzungsfertigkeiten, wie z.B. dem Uebersetzen oder dem Dolmetschen. Die in diesem Buch behandelte Analyse ist vorlaeufig. Sie beschreibt die wichtigsten Fertigkeiten und Kenntnisse, die den ganzen Komplex der kommunikativen Fertigkeiten ausmachen.

mf70-03-0050
Bung: Some thoughts on programming languages for the tape-recorder.

Da das optimale Darbietungsmedium, die optimale Programmierungsmethode und der optimale Lernbeginn nicht fuer alle Teilfertigkeiten im Fremdsprachenunterricht gleich sind, wird anstelle von alle Fertigkeiten umfassenden Programmen die Erstellung von auf nur eine praezis definierte Fertigkeit gerichteten Programmen (single skill programmes) vorgeschlagen. Genauer eroertert werden zwei solche Programmtypen, die sich auf das Lehren von "Satzfragmenten" und "Satzstrukturen" richten. Der Begriff der Subvalidierung wird eingefuehrt und eroertert: Waehrend Validierungsverfahren die Lehrwirksamkeit des Programms testen, pruefen Subvalidierungsverfahren, welche der Validierung vorausgehen sollen, ob der Inhalt des Programms richtig ist, ob die (optischen oder akustischen) Stimuli eindeutig sind und ob die Stimulus-Respons-Beziehungen natuerlich und wahrscheinlich sind.
Gekuerzter Nachdruck in: Programmed learning and the language laboratory 1, London: Longmac 1967, S.139-153.

mf70-03-0051
Bung: Subvalidierung von Sprachprogrammen.

Es ist ueblich, dass Fremdsprachenlehrbuecher Fehler enthalten. Da der konventionelle Unterricht verhaeltnismaessig wirkungslos ist, vergessen die Schueler einen Teil der schlechten Beispiele ebenso wie einen Teil der guten. Die viel hoehere Lehrwirksamkeit von Lehrprogrammen ist nur in Bezug auf die guten Beispiele, nicht aber mit Bezug auf die schlechten von Vorteil. Die etablierten Validierungsverfahren kontrollieren und erhoehen die Lehrwirksamkeit der Programme, nicht aber ihre inhaltliche Richtigkeit. Sie muessen also durch Verfahren ergaenzt werden, die den Lehrgehalt pruefen. Diese muessen der Validierung vorausgehen und wir nennen sie deshalb 'Subvalidierung'. Insbesondere soll die Subvalidierung gewaehrleisten, dass die Schuelerantworten korrekt sind, dass die Stimulus-Response-Beziehungen natuerlich sind und dass optische und visuelle Stimuli eindeutig sind. Versuchspersonen in Subalidierungsverfahren sind Muttersprachler der zu lehrenden Sprache, waehrend in Validierungverfahren eine Gruppe von typischen Adressaten als Versuchspersonen benutzt wird.
Englische Uebersetzung: "Subvalidation of language programmes" in: Programmed learning and the language laboratory 2, London: Longmac 1967, S.57-86.

mf70.03.0052
Bung: Towards truly programmed language laboratory courses.

Es handelt sich um einen einfuehrenden Artikel, der echte Lehrprogramme mit Pseudoprogrammen kontrastiert, d.h. Sprachlaboruebungen, die unter dem Etikett 'Programm' paradieren, aber nicht fuer den Selbstunterricht hergestellt sind. Die Bibliographie enthaelt 93 Titel und erstreckt sich auf viele Forschungsgebiete des programmierten Unterrichts im allgemeinen und spezifische Anwendungen auf den programmierten Sprachunterricht.

mf70-03-0053
Bunselmeyer; Kohl: Zu einigen Fragen der Entwicklung der Schreibfertigkeit im englischen Anfangsunterricht.

Innerhalb der Fertigkeitsentwicklung im Englischunterricht kommt auch dem Schreiben Bedeutung zu, obwohl es - im Gegensatz zu Hoeren und Sprechen - nur mittelbar zur Heranbildung jener Faehigkeiten beitraegt, die Kommunikation ermoeglichen. Damit erscheint die Forderung, dass keine Englischstunde ohne schriftliche Uebung vergehen sollte, als berechtigt. Aus methodischen und zeitoekonomischen Gruenden ist eine Verbindung von muendlicher und schriftlicher Uebung anzustreben. Im Anschluss an eine Analyse von 201 Klassenarbeiten und anderen schriftlichen Leistungskontrollen wurden u.a. folgende Fehlerursachen ermittelt: 1. Fehler, die auf falsche Aussprache zurueckzufueh-

ren sind; 2. Fehler, die auf "phonetical spelling" zurueckzu=fuehren sind; 3. Fehler durch Nichterfassen des Sinnzusammen=hangs. Ziel der Aufstellung einer Fehlerkunde ist es, diejeni=gen Erscheinungen im Bereich der Rechtschreibung konzentriert zu ueben, die als typische Schuelerfehler erkannt wurden.

mf70-03-0054
Buscha; Specht: Zur Arbeit mit Sprachmustern bei Fortgeschrit=tenen.

Der im Titel angegebenen Arbeit lag ein Text aus dem Lehrbuch "Deutsch fuer Fortgeschrittene" (Leipzig: Enzyklopaedie 1969, S. 89 ff.) zugrunde. Es wird eine differenzierte Uebungstypo=logie vorgestellt. Jede Uebungsform wird an einem Beispiel de=monstriert. Alle Beispiele sind textbezogen. Es wird unter=schieden zwischen "Sprachkenntnisuebungen" und "Sprachfertig=keitsuebungen". Die "Sprachkenntnisuebungen" gliedern sich in "Erfassungsuebungen", bei denen das Bewusstmachen der sprach=lichen Erscheinungen im Vordergrund steht, und "Gestaltungs=uebungen", bei denen es vor allem um Automatisierung geht. Bei den "Sprachfertigkeitsuebungen" wird unterschieden zwischen "Reproduktionsuebungen" und "Konversationsuebungen". (Arbeits=gruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0056
Cassol: Os problemas na aprendizagem do espanhol e do português, devido às semelhanças lexicais entre ambos os idiomas. (The problems encountered when learning Spanish and Portuguese due to lexical similarities between the two languages.)

Es wird darauf hingewiesen, dass beim Fremdsprachenerwerb au=tomatisch phonologische, morphologische und syntaktische Merk=male einer schon beherrschten Sprache auf die zu erlernende Sprache uebertragen werden, besonders dann, wenn es sich um aehnliche Sprachen handelt, wie hier beim Spanischen und Por=tugiesischen. Die Autorin gibt eine Liste aehnlicher, doch nicht gleicher Woerter im Spanischen und Portugiesischen und betont, dass der Lehrer gerade die Unterschiede in der Struk=tur der beiden aehnlichen Sprachen hervorheben soll, damit die Schueler kein mit Hispanismen vermischtes Portugiesisch lernen.

mf70-03-0057
Cazden: Language in Early Childhood and Reading: A Review for 1969-70.

In dieser Veroeffentlichung werden Forschungsergebnisse des Jahres 1969 zur Frage der muendlichen Sprachbeherrschung und des Lesens in frueher Kindheit referiert. Teil 1 - "Language

Development" - behandelt die Sprachbeherrschung, interkulturelle Forschungen und Sozialbeziehungen zwischen Erwachsenen und Kindern. Teil 2 - "Early Child Education" - beschaeftigt sich mit Unterrichtsaktivitaeten, Lehrmaterialien, Vorstellungen ueber Sprache, Tests und Fernsehunterricht. Teil 3 - "Language and Reading" - zieht phonologische, syntaktische und semantische Probleme beim Spracherwerb in Betracht; ausserdem geht es hier um die Auswahl und Zuordnung von Lektuere fuer bestimmte Altersgruppen. Die besprochenen Werke werden in einer achtseitigen Bibliographie angefuehrt.

mf70-03-0058
Čejka: Anglický maturant a cizí jazyky. (Der englische Abiturient und die Fremdsprachen.)

Berichtet wird ueber Ziele und Stand des Fremdsprachenunterrichts in Grossbritannien, insbesondere ueber die Anforderungen der "Advanced Level Examinations". Der Autor erkennt Bestrebungen zur Modernisierung der Arbeit in Richtung auf eine bessere muendliche Sprachbeherrschung.

mf70-03-0064
Clayton: On the Marking of Reproductions.

Der Wert der Nacherzaehlung als Mittel zur Beurteilung fremdsprachlicher Leistungen wird bestritten, da bei dieser Pruefform Gedaechtnisleistungen eine Rolle spielen und die Isolierung rein sprachlicher Leistungen darum nicht moeglich ist. Hinzu kommt, dass eine objektive Stilbewertung ausgeschlossen ist. Der Autor eroertert einige praktische Beispiele, wobei er als "guten Stil" klare und rhythmisch ausgeglichene Saetze betrachtet.

mf70-03-0065
Coggle: Zu Fragen eines effektiven Uebungssystems der Sprachlaborarbeit im fachsprachlichen Unterricht.

Fuer den fachsprachlichen Fremdsprachenunterricht werden drei Leistungsstufen angenommen: die Minimumstufe, die Zwischenstufe und die Kompetenzstufe. Die Minimumstufe erlaubt es, Titel von Fachartikeln zu entziffern; im Sprachlabor erfolgen Wortschatzuebungen: Fachvokabeln ohne Kontext werden mitgelesen, nachgesprochen, und ihre Bedeutung wird muttersprachlich angegeben. Die Zwischenstufe fuehrt dazu, dass man die Hauptgedanken eines Fachtextes erschliessen kann; im Sprachlabor lernt man hochfrequente Fachwoerter und Strukturen zu erkennen. Auch auf dieser Stufe wird weitgehend lehrerunabhaengig gearbeitet. Die Kompetenzstufe verfolgt alle vier sprachlichen Fertigkeiten auf der Basis eines allgemeinen Grund-

kurses, wobei in etwa 200 bis 250 Stunden die Hauptstrukturen und ca. 4000 Woerter verfuegbar werden.

mf70-03-0066
Cohen: Language: Its Structure and Evolution.

Es wird - unter Heranziehung weniger, meist franzoesischer Beispiele - verdeutlicht, dass in Sprachen auftretende Phaenomene unter strukturellen Gesichtspunkten erscheinen. Diese Phaenomene treten als Kommunikationsmerkmale gesellschafts- und zeitgebunden in Erscheinung. Die Kapitel "Language Development", "Language Structure" und "Language Evolution" illustrieren die These, dass die Sprachwissenschaft, die sich mit Dialektik befasst, selbst zur Dialektik werden muss. Fortschritte koennen nur dann erwartet werden, wenn auch andere Zweige der Sozialwissenschaften, vor allem die Psychologie, gleiche dialektisch-materialistische Methoden anwenden. In Zukunft sollten linguistische Probleme mit anderen sozialen Problemen in Beziehung gebracht werden. Eine franzoesische Version dieser Arbeit erschien 1950 und ist seit 1955 vergriffen. Die englische Bearbeitung enthaelt bibliographische Erweiterungen.

mf70-03-71
Cybina: Prepodavanie russkogo jazyka v nacional'noj škole. (Bibliografičeskij ukazatel' metodičeskich posobij, vyšedšich v IV kvartale 1968 g. i I kvartale 1969 g.). (Russischunterricht in der Nationalitaetenschule.(Bibliogr. Nachweis im IV. Qu.1968 u.im I.Qu.1969 erschienener methodischer Schriften.)

Der bibliographische Nachweis umfasst insgesamt 38 Titel zu folgenden Bereichen: allgemeine Probleme; Methodik des Grammatikunterrichts; Entwicklung der schriftlichen und muendlichen Sprachausuebung; Orthographie; Diktatstoffe.

mf70-03-0072
Czichocki; Wenzel: Zum Inhalt und zur Methodik des Konversationsunterrichts fuer Fortgeschrittene.

Unter gesprochener Sprache versteht man (mit Steger): 1. was vorher nicht aufgezeichnet worden ist; 2. was vorher nicht laenger bedacht worden ist; 3. was nicht in festen Bindungen steht (Gereimtes). Die gesprochene Sprache weist im Gegensatz zur geschriebenen Sprache signifikante Unterschiede auf. Neben stilistischen Merkmalen sind bestimmte Gebrauchsweisen und Phraseologien typisch. Diese werden als "Situationsmodelle" bezeichnet. "Situationsmodelle" muessen im Unterricht eine entscheidende Rolle spielen. Konversationsunterricht kann sich auf die sprachlichen Erscheinungen konzentrieren, die der gesprochenen Sprache eigen sind. Es wird ein Uebungssystem gefordert, das die optimale Entwicklung des Sprechvermoegens des

Lernenden ermoeglicht. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0073
Danders: Zur Steigerung der Lernergebnisse im Fach Russisch mit Hilfe methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender.

Es wird unter kybernetischem Aspekt nachgewiesen, dass die Erstvermittlung lexikalischer Kenntnisse im Russischen sowie deren Festigung und Aktivierung mit Hilfe methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender moeglich ist. Der Autor verwirft den Vierphasendrill und zeigt auf, wie im Dreiphasendrill eine Rueckkopplung nicht nur durch Vorgabe muendlicher, sondern auch schriftlicher Loesungen seitens eines Lehraggregats effektiv gestaltet werden kann. Festgestellt wurde, dass die Arbeit mit dem Tonband die Eigenverantwortlichkeit der Schueler steigert und den Lehrer von mechanischer Taetigkeit im Unterricht entlastet. Das maximale Schuelerleistungsvermoegen wird bei konsequenter Konzentration auf die Tonbandarbeit mit ca. 25 Minuten zugegeben.

mf70-03-0076
Deutsche Hoer-Sprech-Uebungen fuer Auslaender.

Dieses Verzeichnis deutscher Hoer-Sprech-Uebungen fuer Auslaender bringt zunaechst eine Bibliographie der aufgenommenen Uebungsbaender sowie die Inhaltsverzeichnisse zu den einzelnen Uebungsbaendern, danach das Verzeichnis der Uebungsgegenstaende, aufgegliedert nach Morphologie, Syntax und Phonetik, und schliesslich ein alphabetisches Gesamtregister. An Uebungsbaendern wurde saemtliches Material aufgenommen, das im Goethe-Institut oder aufgrund von Erfahrungen in der Spracharbeit des Goethe-Instituts entstanden und im Handel erhaeltlich ist.

mf70-03-0078
Dimont: The Pilgrim Fathers - The Background to This Year's 'Mayflower' Anniversary -.

Herkunft und Beweggruende der Pilgervaeter werden ebenso dargestellt wie ihr Umweg ueber die Niederlande und die Vorbereitungen ihrer Fahrt nach Amerika. Es wird erlaeutert, dass ein Teil der Auswanderer nicht von religioesen Motiven, sondern von Abenteuerlust bestimmt war. Abschliessend wird auf die historische Bedeutung des 'Mayflower Compact' und die freie Wahl des ersten Gouverneurs der Kolonie verwiesen.

mf70-03-0083
Dunlop: Practical Techniques in the Teaching of Oral English.

Die dargestellten Uebungstechniken wurden vom Autor waehrend seiner zwoelfjaehrigen Taetigkeit am "British Centre" in Stockholm entwickelt. Band 1 beschreibt verschiedene Verfahren zur Ausbildung von Sprechfertigkeiten im Englischen. Band 2 enthaelt Uebungsbeispiele, die die verschiedenen Verfahren illustrieren. Beide Baende ergaenzen sich gegenseitig, indem sie Theorie und Praxis von Uebungsformen zur Erlernung des Englischen als Kommunikationsmittel praesentieren. Zu den verschiedenen Kapiteln zaehlen u.a.: Linguistik, Sprache, Lernen und Lehren, Prinzipien des Lehrvorgangs, Unterricht mit Erwachsenen und Anfaengern, Grammatikunterricht, Wortschatz, Gespraeche, Spiele und Lieder, Literatur, programmiertes Lernen, Unterrichtshilfen. Das Werk darf als "Methodik des muendlichen Englischunterrichts" bezeichnet werden.

mf70-03-0084
Dziekoński: Kontrola wyników nauczania. (Zur Kontrolle der Unterrichtsergebnisse.)

Verfahren und Techniken zur Kontrolle fremdsprachlicher Leistungen werden dargestellt. Der Autor unterscheidet zwei Arten der Leistungskontrolle: 1. Aufgaben, die als Kontrolluebungen im Klassenunterricht durchgefuehrt werden (Frage- und Antwortuebungen, Wechselglieduebungen, Transformierungsdrills); 2. Tests. Bei Tests wird der Einsatz von Tonbandgeraeten empfohlen. Anhand konkreter Beispiele, denen auch Bewertungsmassstaebe beigegeben sind, wird die inhaltliche und methodische Gestaltung von Leistungskontrollen auf einzelnen Klassenstufen veranschaulicht.

mf70-03-0085
Eckert: Feste der russischen Sprache und Russisch-Olympiaden - Beitraege zur Verbesserung der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Fach Russisch.

In der DDR haben "Feste der russischen Sprache" (seit 1948/49) und "Russisch-Olympiaden" (seit 1965) einen festen Platz in den Ablaufplaenen der Schul- und Lehrjahre gefunden. Ihre Aufgabe besteht in der Unterstuetzung des Unterrichts im Fach Russisch durch ausserschulische Wettbewerbe, vor allem im muendlichen Sprachbereich. Gleichzeitig dienen sie dazu, sozialistische Verhaltensweisen herauszubilden. Der Autor geht auf Ziele und Formen der ausserunterrichtlichen Betaetigung der Schueler in der russischen Sprache ein, beschreibt die Entwicklung der im Titel genannten Feste und Olympiaden und deutet sie im Hinblick auf die Verbesserung der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Fach Russisch.

mf70-03-0086
Edener: Die neusprachliche Textaufgabe.

Als Pruefform wird die neusprachliche Textaufgabe vorgestellt. Das entscheidende Kriterium dieses Pruefungstyps ist die Bezugnahme auf einen Lesetext. Dieser Text wird der Testperson schriftlich vorgelegt. Sie wird aufgefordert, den Text zu lesen und zu verstehen. Im Anschluss an den Text bearbeitet die Testperson dann Aufgaben, die ihr auf gesondertem Arbeitsbogen schriftlich vorgelegt werden. Waehrend der Bearbeitung dieser Aufgaben bleibt die Textvorlage in Haenden der Testperson; die Loesungsaufgaben sind fuer die Hand des Auswerters gedacht. Zur Veranschaulichung legt der Autor zwei Beispiele der neusprachlichen Textaufgabe vor und eroertert im Anschluss Moeglichkeiten und Grenzen dieser Pruefform.

mf70-03-0087
Englisch Klasse 7. 1. Bericht ueber die audiolinguale Konzeption. 2. The Nature of the Curriculum for the Eighties and onwards.

Das Informationsheft des Hessischen Kultusministeriums enthaelt einen urspruenglich in der Zeitschrift "Englisch" veroeffentlichten Beitrag (mf70-02-0053) ueber das didaktische Konzept des Englischunterrichts an integrierten hessischen Gesamtschulen. In einer Fallstudie zu Curriculum-Fragen werden anschliessend fuenf Thesen vorgetragen und begruendet: 1. Curriculare Veraenderungen vollziehen sich auf der Ebene internationaler Zusammenarbeit; 2. sie muessen wissenschaftlich begruendbar sein; 3. die Lehrerschaft muss beteiligt werden; 4. Lernzielveraenderungen verlangen die Entwicklung neuer Methoden und Materialien; 5. Erfolge koennen nur dann eintreten, wenn technologische Mittler zum Einsatz gelangen. Abschliessend werden Gegenthesen formuliert.

mf70-03-0088
English as a Second Language: Current Issues.

Die Artikelsammlung enthaelt Beitraege zum Englischunterricht (als Fremdsprache), die sich mit Fragen der generativen Transformationsgrammatik bis hin zum programmierten Lernen befassen und eine Vielzahl unterschiedlicher Stellungnahmen zum Ausdruck bringen. Im einzelnen handelt es sich um: Leon A. Jakobivits, "Prolegomena to a Theory of Communicative Competence"; Renzo Titone, "A Psycholinguistic Model of Grammar Learning and Foreign Language Teaching"; Pierre Delattre, Marie Therese Delyfer, "A Cross-Language Study of the j/i Distinction"; Henry Kaluza, "A New Interpretation of the Present Perfect"; John E. Lackstrom, Larry Selinker, Louis P. Trimble, "Grammar and Technical English"; M.V. Sreedhar, "Perspectives in Programming Language Courses in India"; Renzo Titone, "The Role of Audio-Visual Aids in Language Teaching".

mf70-03-0089
English for the Children of Immigrants.

Dieser Bericht wurde fuer alle diejenigen verfasst, die sich fuer Ausbildungsprobleme in Immigrantensiedlungen interessieren. Es wird auf die Bedeutung der Sprachbeherrschung zur Einge= woehnung in einen neuen Kulturkreis und auf die Rolle der Schu= le verwiesen, die sie als Bruecke zwischen der Kultur der Immi= granten und der des "Gast"-Landes einnimmt. Groesse und Ver= teilung der Immigrantensiedlungen in England und Wales werden angegeben. Es wird beschrieben, welche Projekte "The Schools Council" in England durchfuehrt, um sprachliche Einwandererpro= bleme zu loesen. Die wissenschaftliche Begleitung wird vom "Institute of Education" an der Universitaet Leeds vorgenommen.

mf70-03-0090
English Transported: Essays on Australasian English.

Die in diesem Buch gesammelten Arbeiten beschaeftigen sich mit verschiedenen Aspekten der Sprache, die in Australien, Neu= seeland und Papua-Neu Guinea gesprochen wird. Die meisten Untersuchungen konzentrieren sich auf das Englische in Aus= tralien und Neuseeland; der Autor hofft jedoch, dass dadurch auch Forschungen zu anderen Dialektformen des Englischen im gleichen geographischen Bereich angeregt werden. Folgende Ar= beiten sind aufgenommen: A.C. Mitchell, "The Australian Accent"; A. Delbridge, "The Recent Study of Spoken Australian English"; W.S. Ramson, "Nineteenth-Century Australian English"; J.S. Gunn, "Twentieth-Century Australian Idiom"; J.A.W. Bennett, "English as It Is Spoken in New Zealand"; G.W. Turner, "New Zealand English Today"; Don Laycock, "Pidgin English in New Guinea"; Michael G. Clyne, "Migrant English in Australia"; T.E. Dutton, "Informal English in the Torres Straits"; E.H. Flint, "A Comparison of Spoken and Written English: Towards an Inte= grated Method of Linguistic Description"; G.K.W. Johnston, "The Language of Australian Literature"; Susan Kaldor, "Asian Students and Australian English". Am Ende befindet sich eine Bibliographie zum australischen Englisch mit 263 Eintragungen.

mf70-03-0091
Die Entwicklung der Arbeitsplaene.

Innerhalb von zwanzig Jahren hat sich das Kursangebot der Volks= hochschulen verdoppelt. Der intensivste Ausbau fand zwischen 1963 und 1968 statt. Die hohen Zuwachsraten sind vor allem bedingt durch das stark vermehrte Angebot von Sprachkursen und hier insbesondere von Englisch und Franzoesisch. Dass der ueber= durchschnittliche Anstieg der Sprachkurse mehr auf berufliche als auf touristische Interessen zurueckgeht, laesst sich da= raus schliessen, dass Englisch und Franzoesisch hoehere Zu= wachsraten verzeichnen als Italienisch und Spanisch.

mf70-03-0094
Erk: Unterrichtsproblem Orthographie. (Teil 1).

Im modernen Fremdsprachenunterricht ist man haeufig geneigt, der gesprochenen gegenueber der schriftlich fixierten Sprache eine Prioritaet einzuraeumen. Zwar gibt es kein alphabetisches Schriftsystem, das eine in jedem Fall eindeutige Zuordnung von Phonemen und Graphemen erlaubt. Doch liegen die Vorteile graphischer Systeme darin, dass sie Struktureigenschaften der gesprochenen Sprache sichtbar machen. Ausserdem gibt die Orthographie eine Orientierungshilfe zur moeglichst schnellen Entschluesselung von Informationen. Sie kennzeichnet Wort-, Satz- und Abschnittsgrenzen und hilft bei der Semantisierung von Worten und Saetzen. Eine staerkere Bewertung der Orthographie im Fremdsprachenunterricht im Sinne einer Interdependenz von graphischem und phonischem System erscheint notwendig.

mf70-03-0095
Erk: Unterrichtsproblem Orthographie. (Teil 2).

Anhand der Auswertung eines Diktats, das von 100 Kursteilnehmern der Goethe-Institute in Lille, Poona und Beirut geschrieben wurde, wird versucht, gleichzeitig mit der Fehlerdiskussion didaktische Hinweise zur Behandlung des Unterrichtsproblems Orthographie zu geben. 1. Ausgehend von der Eroerterung der falsch gesetzten Kommata wird der Vorschlag gemacht, Kommasetzung mit solchen Texten zu ueben, die ohne Interpunktion geschrieben sind. 2. Zur Frage der Grossschreibung wird ein Kriterienkatalog vorgeschlagen. 3. Bei der Orthographie im engeren Sinne, der Schreibweise einzelner Woerter, werden vier Klassen unterschieden; die Orthographie dieser Woerter muss teils bewusst erlernt werden, teils sind generell Tendenzen und Prinzipien festzustellen, teils ist die Schreibweise festgelegt oder es handelt sich um Fremdwoerter. Im ganzen sollen Orthographieprobleme am besten im Zusammenhang mit Fragen der Wortbildung oder der Wort- und Satzakzente, der Attribution oder der Verwendung trennbarer Verben behandelt werden.

mf70-03-0102
Fleming: Pitfalls and Dangers in Civilization Teaching.

Textbuecher sollen zu einem besseren Verstaendnis anderer Nationen fuehren und sich deshalb vor stereotypen Darstellungen hueten. Eine auf politischer oder rassistischer Propaganda basierende Erziehung kann katastrophale Folgen haben. Objektive Darstellungen, wie sie Roehr in "The English Companion" (Frankfurt: Diesterweg 1963), Denninghaus/Weber in "English for Today" (Dortmund: Lensing; Hannover: Schroedel 1968) und Peprnik in "Anglictina" (Prague: Státni Pedagogické Nakladatelstvi 1967) bieten, muessen staendig erweitert und veraendert werden. Auch das verwendete Bildmaterial muss frei von Klischees sein. Nur so ist ein Unterricht gewaehrleistet,

der das internationale Verstaendnis foerdert.

mf70-03-0105
Foster: A Transformational Justification for English Split Infinitives.

Es gibt noch immer einige Sprachpuristen, die den "split infinitive" im Englischen nicht als grammatisch richtig gelten lassen wollen. Dieser Artikel versucht unter Verwendung des Modells der generativen Transformationsgrammatik nachzuweisen, dass diese Haltung unbegruendet ist. Einem Satz, der einen durch ein Adverb der Art und Weise "gespaltenen" Infinitiv enthaelt, liegt dieselbe Tiefenstruktur zugrunde wie dem entsprechenden Satz mit dem Adverb in anderer Position. Die dem Adverb der Art und Weise auf "-ly" innewohnende Moeglichkeit, verschiedene Positionen im Satz einzunehmen, kann dann auf dem Wege zur Oberflaechenstruktur die Realisation des "split infinitive" bewirken, der den Gesetzen der englischen Sprachstruktur keineswegs zuwiderlaeuft.

mf70-03-0106
Frank: Grundsaetze und Ansaetze der Programmierten Instruktion.

Der Autor kennzeichnet die Grundbedingungen des programmierten Lernens und fuehrt die Argumente an, die zugunsten dieses Lehrverfahrens genannt werden koennen. Programmbuch und Lehrmaschine werden als Medientraeger analysiert. Fuer die didaktische Programmierung sind fuenf "unabhaengige didaktische Variablen" von Wichtigkeit; ihre unterschiedlich starke Akzentuierung kennzeichnet die drei konkurierenden Richtungen der programmierten Instruktion in der Bundesrepublik Deutschland: 1. die kybernetisch-paedagogische Richtung; 2. die behaviouristisch-psychologische Richtung; 3. die authropologisch-paedagogische Richtung. Die Diskussionsbeitraege beschaeftigen sich in weiten Teilen mit dem sog. "Brockhaus-Effekt", der Frage der Belastbarkeit des Adressaten und der Uebertragung der allgemeinen Ausfuehrungen in den Bereich des Fremdsprachenunterrichts.

mf70-03-0108
Freudenstein: Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht.

Eine Fuelle von Informationen und Daten faellt heutzutage in allen wissenschaftlichen Disziplinen an. Auch im Fremdsprachenunterricht koennen diese Daten und Informationen von einem einzelnen nicht mehr vollstaendig ueberblickt werden. Es wurde aus diesem Grunde notwendig, Informationszentren einzurichten, in denen das anfallende Material innerhalb bestimmter Fachbereiche systematisch aufgearbeitet wird. Ein solches Informationszentrum hat 1969 in Marburg (Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Liebigstr. 37) damit begonnen, alle

Arbeiten zum neusprachlichen Unterricht zu erfassen. Titelaufnahmen und Verschlagwortung bilden die Grundlage fuer die Zusammenstellung von Bibliographien. Alle Daten sollen gleichzeitig auf Magnetband gespeichert werden, so dass es in einigen Jahren moeglich sein wird, Einzelangaben zu speziellen Fragen kurzfristig ueber einen Computer zur Verfuegung zu stellen.

mf70-03-0109
Freudenstein: Englisch an Gesamtschulen. Handbuch zum Fremdsprachenunterricht 7. Schuljahr.

Das Handbuch gliedert sich in vier Kapitel. Dargestellt werden im ersten Kapitel Probleme der inneren und aeusseren Differenzierung, die Lernziele im Sekundarbereich sowie Instrumente der neusprachlichen Unterweisung. Die im zweiten Kapitel beschriebene audiolinguale Konzeption verweist in der Zielbeschreibung auf die unterrichtspraktischen Auswirkungen und zeigt eine Grundtendenz des Handbuchs auf: Erstes und wichtigstes Ziel des modernen Fremdsprachenunterrichts ist die Erziehung zum Sprechen. Dazu werden realisierbare Mindestforderungen aufgestellt: 1. Absolute Einsprachigkeit, 2. Ausschluss von Uebersetzungsuebungen und 3. Entwicklung und Pflege des Hoerverstehens. Das dritte Kapitel gibt dem Unterrichtenden Anregungen fuer die Umsetzung der audiolingualen Konzeption in die Unterrichtswirklichkeit. Es werden sprachpraktische Uebungsformen an Beispielen aus den Teilbereichen "Hoerverstehen", "Aussprache und Intonation", "funktionale Grammatik" und "Wortschatzarbeit" erlaeutert. Das abschliessende Kapitel diskutiert Probleme der Leistungsmessung.

mf70-03-0110
Freudenstein: Hilfsmittel und didaktische Mittel im Sprachunterricht.

Gefordert wird die Integrierung moderner Medien in den Gesamtprozess des Lehrens. Unter Medien werden didaktische Vermittler inhaltlicher Anliegen verstanden. Unt r dem Gesichtspunkt ihrer Zweckbestimmung werden die Medien auditiven beziehungsweise visuellen Kategorien zugeordnet. Geschieht diese Zuordnung undifferenziert, d.h. ohne gleichzeitige Aenderung des didaktischen Konzepts, ist damit allerdings wenig gewonnen. Medieneinsatz erweist sich im Fremdsprachenunterricht nur dann als effektiv, wenn sich jeweils nachweisen laesst, welches Medium sich zur Erreichung bestimmter sprachlicher Fertigkeiten am besten eignet. Drei Aspekte geben dem Medieneinsatz im Fremdsprachenunterricht besonderes Gewicht: die Intensivierung des Lehr- und Lernvorganges, die Individualisierung des Lernens und die Lehrobjektivierung. Der letzte Aspekt verdient besondere Beachtung.

mf70-03-0111
Freudenstein: Die Hoerverstehensuebung - Stiefkind der Laborarbeit.

Es wird gefordert, in einem auf die Vermittlung sprachpraktischer Fertigkeiten orientierten Unterricht den Bereich des Hoerverstehens gezielter als bisher ueblich auszubilden. Mittel und Moeglichkeiten zur Schulung des Hoerverstehens werden skizziert. So wird u.a. vorgeschlagen, in Verbindung mit einer Lehrbuchlektion Uebungen zu entwickeln, die vom Schueler verlangen, fremdsprachige Aeusserungen auch dann zu verstehen, wenn nur Teile dieser Aeusserung bekannt sind. Denkbar waeren z.B. Dialoge unter akustisch erschwerten Bedingungen. Die Schuelerreaktionen koennen auf zweierlei Weise erfolgen. Einmal koennen muendliche Antworten verlangt werden; zum anderen waere es moeglich, Auswahlantworten vorzugeben, unter denen die richtige anzukreuzen ist. Unter den kommerziell produzierten lehrbuchbegleitenden Laborprogrammen sind Hoerverstehensuebungen dieser Art bis heute noch nicht anzutreffen. Sie sollten darum in inffimellen Versuchen von Laborlehrern erprobt werden.

mf70-03-0112
Freudenstein: Ueber das Mehr-Medien-System im Fremdsprachenunterricht.

Die herkoemmlichen Unterrichtsmittel wurden lediglich als Hilfsmittel verstanden. Im modernen Fremdsprachenunterricht koennen Medien Lehrfunktionen uebernehmen, die sich gleichberechtigt neben das traditionelle Medium - den Lehrer - stellen. Am Beispiel des Tonbands skizziert der Autor die Vorteile und Leistungen moderner Medien: Objektivierung von Lehrinhalten, Individualisierung des Unterrichts, Intensivierung des Lernprozesses, Perfektionierung der Darbietung und Reproduzierbarkeit des Stoffes. Heute wird eine moeglichst komplexe Verwendung aller Medien in einem multimedialen Verbundsystem angestrebt. Verbundsysteme muessen, um wirksam zu sein, vor ihrem Einsatz nach den Erkenntnissen von Lernpsychologie, Linguistik und Unterrichtstechnologie systematisch geplant und koordiniert werden.

mf70-03-0113
Freund-Heitmueller: Reim und Lied im Englischunterricht.

Anhand von sprachlichen, prosodischen und kulturhistorischen Analysen soll nachgewiesen werden, dass zum Erlernen von Sprachen auf allen Stufen nicht allein die Erfassung und Speicherung von kommunikativen Einzelsignalen gehoeren, sondern unabdingbar auch das Verfuegbarmachen des lebendigen Sprachflusses. Die rhythmischen und damit gedanklichen und erlebnisgebundenen Sprachmuster muessen als Element der Fremdsprache mit erfasst werden. Aus diesem Grunde sollten Lied und Reim im Fremdsprachenunterricht intensiv genutzt werden.

mf70-03-0114
Friederich: Synonyme im Englischen.

In einem "review article" ueber "Modern Guide to Synonyms and Related Words" von S.I. Hayakawa geht der Autor auf die Frage ein, was eigentlich ein Synonym sei, und stuetzt sich dabei auf das Kriterium der Austauschbarkeit bedeutungsaehnlicher (nicht bedeutungsgleicher) Woerter, wobei allerdings die Schwierigkeit auftritt, ob die Tauschbarkeit fuer den "native speaker" besteht oder fuer den Sprecher der Fremdsprache zum Problem wird. Die Problematik wird anhand von Beispielen aus Hayakawas Werk und "Webster's Dictionary of Synonyms" ausfuehrlicher behandelt, woran sich Ausfuehrungen ueber die Verwendbarkeit verschieden konzipierter Synonymiken anschliessen.

mf70-03-0119
Garsky: Wege zur Bedeutungserschliessung der Internationalismen - ein Beitrag zur Wortschatzarbeit auf der Oberstufe des Russischunterrichts.

Die Autorin vermittelt einige der fuer den Russischunterricht relevanten russisch-deutschen Suffixanalogien, die den Schuelern das Erkennen und Erschliessen morphologisch inkongruenter internationaler Substantive, Adjektive und Verben erleichtern sollen. Dabei wird gleichzeitig der Bereich des semantisch potentiell rezipierbaren internationalen Wortkomplements russischer Originaltexte umrissen. Der Beitrag versteht sich als eine Orientierung zur Einfuehrung der Schueler in die Gesetzmaessigkeiten der russischen Wortbildung. Die erarbeiteten Analogiemuster koennen als Anregung fuer die Aufstellung aehnlicher Muster und Formeln dienen.

mf70-03-0121
Germer: Die Aussprache im Englischunterricht.

Das Thema dieses Buches, das sich in erster Linie an Studierende des Faches Englisch an Paedagogischen Hochschulen sowie Englischlehrer an Hauptschulen wendet, ist die Aussprache, genauer gesagt: die "Received Pronunciation" und ihre Vermittlung im elementaren Englischunterricht. Die Ausfuehrungen zur Unterrichtspraxis sind chronologisch gegliedert und behandeln die Ausspracheschulung in verschiedenen Zeitabschnitten des Englischunterrichts an Hauptschulen.

mf70-03-0125
Goeller: Zum Frankreichbild unserer Oberstufenlesebuecher.

Der Autor untersucht die folgenden Oberstufenlesebuecher auf die Objektivitaet ihres Frankreichbildes:

Grund-Bertholdt, Franzoesisches Lesebuch fuer Oberklassen (Frank-

furt: Diesterweg 1956);
Rothmund-Dhuicq, Qu'est-ce que la France? (Frankfurt: Diesterweg 1961);
La Civilisation Françaises, Ausgabe A und B (Frankfurt: Hirschgraben 1966);
Aspects de la France, présentés par K.O. Weise (Stuttgart: Klett o.J.);
Etudes Françaises. Prosalesebuch (Stuttgart: Klett 1966).

In den genannten Buechern finden sich hauptsaechlich Selbstdarstellungen, die schwerlich objektiv sein koennen. Der Lehrer, der hier Klarheit schaffen soll, wird ueberfordert. Mit einem Beiheft, dem der Lehrer kulturkundliche Kommentare und Interpretationshinweise entnehmen koennte, waere ihm sehr geholfen. In den vorliegenden Lesebuechern fehlt eine kritische Stellungnahme zum Wahrheitsgehalt der franzoesischen Originaltexte.

mf70-03-0128
Greenbaum; Quirk: Elicitation Experiments in English: Linguistic Studies in Use and Attitude.

Wichtigstes Anliegen dieses Buches ist die Erarbeitung experimenteller Methoden, mit denen grammatische und semantische Untersuchungen auf einer zufriedenstellenden objektiven Basis durchgefuehrt werden koennen. Es geht nicht um einfache ja-nein-Entscheidungen im Hinblick auf die Annehmbarkeit linguistischer Formen; vielmehr werden differenziertere Entscheidungen getroffen wie "staendiger oder gelegentlicher Gebrauch", "unterschiedlicher Gebrauch durch einzelne - durch die Gesellschaft" u.a. Die Autoren diskutieren im einzelnen die Untersuchungsanlagen und ihre Ueberpruefungen durch Tests. Ein Ergebnis besteht in der Feststellung, dass fehlende Grundlagenforschung ueber den Zusammenhang zwischen Syntax und Semantik weitergehende Auswertungen behindert. Die Testergebnisse liefern Daten, die zur Beschreibung der englischen Sprache beitragen.

mf70-03-0129
Grimes: Phonological Analysis, Part One.

Dieses Buch ist eine Einfuehrung in die Moeglichkeiten zur Analyse unerforschter Sprachen. In den Kapiteln werden u.a. untersucht: Sprache und Lautsysteme, Taxonomie und ihre Anwendung, rhythmische, silbische und phonetische Segmente, Diskrimination, Klassifikation und Taxonomie der Laute. Aufgaben zur Selbstueberpruefung tragen dazu bei, den Inhalt des Buches intensiv zu erschliessen. Mit weiterfuehrenden Literaturhinweisen empfiehlt der Autor denjenigen Lesern, die ihre Kenntnisse im Bereich der phonologischen Analyse vertiefen wollen, relevante Literatur (als Uebergangshilfe bis zum Erscheinen des vorgesehenen 2. Bandes).

mf70-03-0131
Grosse: Probleme der Phonologie und Morphologie.

Ausgehend von einer allgemeinen Charakterisierung der Grammatikforschung werden zunaechst einige Bezuege zwischen der Phonem- und der Morphemebene eroertert. Vorarbeiten, besonders seit Trubetzkoy, werden unter diesem Gesichtspunkt gesichtet. Die Phonologen sind sich heute darin einig, dass distributionelle Eigenschaften, vor allem die Distinktivitaet, ausschlaggebende Faktoren sind. Die synchronistische Analyse der phonologischen Systeme und morphologischen Erscheinungen wird auch von der Sprachgeschichte her bestaetigt. Ein zweiter Problemkreis beschaeftigt sich mit der Beschreibung der semantisch-grammatischen Funktionen von Morphemen. Es wird in Frage gestellt, ob die Suche nach Grund-, Gesamt- oder Hauptbedeutungen berechtigt ist. Als Beispiel fuer die derzeitige Forschungslage wird das deutsche Tempussystem behandelt.

mf70-03-0132
Grosse: Die soziologischen Grundlagen von Nationalsprache und Literatursprache, Umgangssprache und Halbmundart.

Die verschiedenen Existenzformen einer Sprache lassen sich wohl isoliert darstellen, existieren aber fuer den Sprachtraeger nicht in der Vereinzelung, sondern als Teilsysteme innerhalb eines Codes. Bei der Benennung dieser Erscheinungsformen treten grosse terminologische Schwierigkeiten auf. Waehrend der Dialekt (Vernacula, Mundart) als historisch fast ueberwundene Sprachform angesehen werden kann, entspricht die Halbmundart (regionale Umgangssprache) der allgemeinen Entwicklung. Sie bewahrt zahlreiche phonologische, grammatische, lexikalische und phraseologische Eigenheiten der Mundart. Schwieriger ist es, einen Systemcharakter bei der gemeinsprachlichen Umgangssprache nachzuweisen. Die Standardsprache (literarische Norm der Nationalsprache, Schriftsprache), die in einer gesprochenen und einer geschriebenen Form auftritt, ist die besondere Ausspraegung der Sprache, die Vorbildcharakter erreicht hat.

mf70-03-0133
Grund- und Aufbauwortschatz Englisch.

Der in diesem Buch enthaltene Wortschatz umfasst im Grundwortschatz 2000 Woerter und Redewendungen, die es ermoeglichen, ein Alltagsgespraech zu fuehren und einen Text ohne typische Milieuwoerter zu etwa 85 Prozent zu erfassen. Der Aufbauwortschatz umfasst weitere 2500 Woerter und Wendungen. Damit lassen sich weitere 10 Prozent eines Normaltextes erfassen. Der gebotene Wortschatz ist ein Kernwortschatz, der sowohl dem passiven wie dem aktiven Wortschatz angehoert.

mf70-03-0134
Grund- und Aufbauwortschatz Franzoesisch.

Wer den Grund- und Aufbauwortschatz beherrscht, wie er in diesem Buch dargeboten wird, kennt den wichtigsten Teil des franzoesischen Wortschatzes. Der Grundwortschatz umfasst ca. 2000 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man einen normalen, d.h. nicht technisch spezialisierten Franzoesisch=text zu etwa 85 Prozent erfassen und ein Alltagsgespraech fuehren. Der Aufbauwortschatz umfasst nach der Haeufigkeit weitere 2500 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man weitere 10 Prozent eines normalen Textes verstehen.

mf70-03-0135
Grund- und Aufbauwortschatz Italienisch.

Der allgemeine Wortschatz der italienischen Sprache besteht aus mehr als hunderttausend Woertern, der gebraeuchliche Wort=schatz aus etwa 50000 Woertern. Ueber Sprech- und Sprachkennt=nis entscheidet jedoch nicht allein die Zahl der bekannten Woerter, sondern ihre Haeufigkeit bei muendlichem und schrift=lichem Gebrauch. Man hat das gesprochene und geschriebene Ita=lienisch untersucht und dabei festgestellt: Mit dem Grundwort=schatz von 2000 Woertern erfasst man 85 Prozent eines Normal=textes, mit dem Aufbauwortschatz von zusaetzlich 2500 Woertern weitere 10 Prozent, zusammen also 95 Prozent eines Normal=textes. Wer den Grund- und Aufbauwortschatz beherrscht, wie er in diesem Buch enthalten ist, kennt den wichtigsten Teil des italienischen Wortschatzes.

mf70-03-0136
Grund- und Aufbauwortschatz Russisch.

Fuer das Russische wurde die Vorkommenshaeufigkeit von Woertern untersucht. Diese Untersuchungen haben ergeben: Die Struktur=woerter, eine Gruppe von ca. 100 Woertern, machen rund die Haelfte eines jeden Normaltextes mittlerer Schwierigkeit aus. Der Grundwortschatz umfasst etwa 2000 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man einen normalen Text zu etwa 85 Pro=zent erfassen und ein Alltagsgespraech fuehren. Der Aufbau=wortschatz umfasst zusaetzlich 2500 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man weitere 10 Prozent eines Normaltextes verstehen. In diesem Buch sind die Strukturwoerter sowie die Woerter aus Grund- und Aufbauwortschatz erfasst.

mf70-03-0137
Grund- und Aufbauwortschatz Spanisch.

In diesem Buch ist der wichtigste Teil des spanischen Wort=schatzes enthalten. Die Strukturwoerter, eine Gruppe von 116

Woertern, machen rund die Haelfte eines jeden Normaltextes mittlerer Schwierigkeit aus: die 10 haeufigsten dieser Woerter allein 25 Prozent. Der Grundwortschatz umfasst ca. 2000 Woerter und Wendungen. Mit seiner Hilfe kann man einen Normaltext zu etwa 85 Prozent erschliessen und ein Alltagsgespraech fuehren. Der Aufbauwortschatz umfasst weitere 2500 Woerter und Redewendungen. Mit seiner Hilfe kann man weitere 10 Prozent eines normalen Textes verstehen.

mf70-03-0138
Grundwortschatz Deutsch. Allemand fondamental. Vocabolario base tedesco.

Dieses Buch bietet mehr als 2000 Grundwoerter und 3000 idiomatische Wendungen des Deutschen mit ihren franzoesischen und italienischen Entsprechungen. Wer diesen Grundwortschatz beherrscht, kennt den wichtigsten Teil des deutschen Wortschatzes und kann sich muendlich und schriftlich gelaeufig ausdruecken.

mf70-03-0139
Grundwortschatz Deutsch. Essential German. Alemán fundamental.

Dieses Buch bietet mehr als 2000 Grundwoerter und 3000 idiomatische Wendungen des Deutschen mit ihren englischen und spanischen Entsprechungen. Wer diesen Grundwortschatz beherrscht, kennt den wichtigsten Teil des deutschen Wortschatzes und kann sich muendlich und schriftlich gelaeufig ausdruecken.

mf70-03-0140
Grundwortschatz Deutsch. Essential German. Allemand fondamental.

Dieses Buch bietet mehr als 2000 Grundwoerter und 3000 idiomatische Wendungen des Deutschen mit ihren englischen und franzoesischen Entsprechungen. Wer diesen Grundwortschatz beherrscht, kennt den wichtigsten Teil des deutschen Wortschatzes und kann sich muendlich und schriftlich gelaeufig ausdruecken.

mf70-03-0142
Gutschow: Forschung fuer die Schule in der Schule.

In den vergangenen Jahren hat der Arbeitskreis zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg, zahlreiche Forschungsvorhaben auf den Gebieten des programmierten Unterrichts, der Sprachlaborarbeit und des Schulfernsehens angeregt, gefoerdert und koordiniert. Um die fuer diese Arbeit noetige Flexibilitaet zu wahren und eine bessere Anpassung an die sich wandelnden Bedingungen in Unterricht und Erziehung zu gewaehrleisten, wurden die bis-

lang bestehenden Sektionen des Arbeitskreises aufgeloest und neue Arbeitsgruppen geschaffen, deren Aufgabe es ist, vordringliche Projekte zur Steigerung der Effektivitaet des Lehrens und Lernens gezielt zu beobachten, anzuregen und zu foerdern. Im Sinne dieser Neuorientierung wurde die Arbeitsgruppe "Technologie im Fremdsprachenunterricht" gebildet, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, die Entwicklung von Modellen fuer audiovisuellen Fremdsprachenunterricht in die Wege zu leiten. Um Zersplitterung der Kraefte und Mittel zu vermeiden, bittet diese Arbeitsgruppe, ihr von allen Vorhaben und Plaenen Kenntnis zu geben, die die Entwicklung von Modellen fuer audiovisuellen Fremdsprachenunterricht betreffen.

mf70-03-0143
Gutschow: Sprach- und mediengerechte Programmierung grammatischer und lexikalischer Stoffe.

Es wird aufgezeigt, dass solche sprachlichen Erscheinungen programmiert werden koennen, die sich auf ein "pattern" zurueckfuehren lassen. Unklar bleibt dabei aber bis heute noch, wie in ein Programm Sperren eingebaut werden koennen, die einer falschen Uebertragung des Gelernten entgegenwirken. Falsche Analogiebildungen kann kein Programm, sondern nur der Lehrer entdecken. Der Autor sieht zwei Hauptquellen der Programmierungsprobleme im Bereich des Sprachlichen: die Eigengesetzlichkeit einer Sprache und die Konsequenzen, die sich aus dem Einsatz bestimmter Medien und Techniken ergeben. Vertreter der programmierten Instruktion widersprechen in der Diskussion den Thesen des Verfassers, ohne dass es zu einer einigenden Klaerung der gegensaetzlichen Positionen kommt.

mf70-03-0149
Hartig: Das Perfekt und sein Gebrauch (Laboruebungen).

Dargestellt und kommentiert werden zwei Sprachlaboruebungen zur Einuebung der Vergangenheitszeiten. In der ersten Uebung geht es um die Zuordnung des Formenbestands des "Present Perfect" zu den Signalwoertern "this summer", "this month", "this week" und "today". Die zweite Uebung verlangt vom Schueler die Entscheidung zwischen "Past Tense" und "Present Perfect". Der Hauptakzent der dargebotenen Uebungen liegt auf Material, das weitgehend auf mechanischen Drill verzichtet; es wird vielmehr versucht, die gegebene Ausgangssituation eines Lehrbuchtextes durch staendig neue Betrachtungsweisen zu ergaenzen und zu erweitern.

mf70-03-0152
Hegedues: Inhalt und Uebungssystem in einem Lehrbuch fuer Fachsprache.

Zunaechst wird eroertert, wie Gemeinsprache und Fachsprache abzugrenzen seien. Lernziel eines fachsprachlichen Fremdsprachenunterrichts sollte die Beherrschung dolmetscheraehnlicher Fertigkeiten sein. Der Lernprozess, in dem sich ein erwachsener Schueler ein neues Form- und Begriffssystem aneignet, ist vor allem deshalb schwierig, da neben der Bedeutung auch der Inhalt der Fachwoerter verstanden werden muss. Eine logisch-semantische Analyse von Fachtexten wuerde zu den fachsprachlichen Begriffsstrukturen und schliesslich zu einem Korpus fuehren. Drei Hauptgruppen dieser Begriffsstrukturen werden beschrieben: 1. transitive, 2. intransitive und 3. "sein"-Relationen. Darueber hinaus muss auf der Basis der Begriffsstrukturen ein Wortschatzminimum erarbeitet werden.

mf70-03-0153
Helbig: Zum Modellbegriff in der Linguistik.

Es wird zwischen einem allgemeinen und einem speziellen Modellbegriff unterschieden: 1. Modell als Theorie, Konstrukt, hypothetisch-deduktives System ueber oder fuer die Sprache. Diesen allgemeinen Modellbegriff, der nicht dem Objekt Sprache selbst, sondern der grammatischen Metasprache angehoert, teilt die Linguistik mit anderen Wissenschaften. 2. Modell als Teil der Sprache; Strukturgefuege innerhalb einer Sprache erscheinen auf syntaktischer Ebene als "Satzmodell" "Satztyp" "Satzbauplan" "pattern" u.a. Solche objektsprachlichen Modelle entstammen jeweils einem bestimmten Modell im metasprachlichen Sinn. Es werden unterschieden: 1. rein strukturelle, formbezogene Satzmodelle; 2. Satzmodelle, die von Form und Struktur her gewonnen sind, denen aber bestimmte Inhalte zugewiesen werden (Erben, Grebe); 3. rein inhaltsbezogene Satzmodelle (Brinkmann, Weisgerber); 4. logisch-grammatische Satztypen (Admoni); 5. die inhaltsbezogenen Modelle werden sachbezogen verstanden oder missverstanden. Gegen 2 bis 5 werden methodologisch-sachliche Bedenken geaeussert, und es wird auf unzulaessige Vermischungen hingewiesen.

mf70-03-0156
Heuer: Brennpunkte im Englischunterricht.

Der Autor greift die didaktischen Grundfragen von fuenf Schwerpunktbereichen der gegenwaertigen Diskussion um den Englischunterricht auf und kommentiert sie, auch im Hinblick auf unterrichtsorganisatorische und lernspezifische Probleme: 1. Grundschule; 2. Hauptschule; 3. Fachoberschule; 4. Gesamtschule; 5. Gymnasialoberstufe. Im Hintergrund der Ueberlegungen steht eine neue Theorie des Curriculums, mit deren Hilfe operationalisierbare Lernziele entwickelt werden sollen. Jedes Kapitel enthaelt

den Gliederungspunkt "Vorschlaege"; hier werden die jeweils relevanten Strukturen kuenftiger Entwicklungsmoeglichkeiten aufgezeigt.

mf70-03-0163
Hough: Syntactic Words.

Englische Woerter koennen in drei Kategorien eingeteilt werden: 1. Woerter mit einem Stamm; 2. solche mit zwei Staemmen; 3. Woerter, die sich aus syntaktischen Strukturen ergeben. Diese dritte Gruppe - zu der z.B. "off - the - record", "fly - by - night" und "do - or - die" gehoeren - ist Gegenstand dieser Untersuchung. Syntaktische Woerter koennen zwar leicht beschrieben werden, sind aber schwierig zu definieren. Es handelt sich bei ihnen um normale syntaktische Strukturen, die gelegentlich oder wiederholt in sprachlichen Umgebungen auftreten, in denen man eigentlich Ein- oder Zwei-Stammwoerter erwartet. Ihre Bedeutung haengt vom jeweiligen Inhalt und von der Struktur ab, in der sie eingebettet sind. Sie koennen Funktionswoerter enthalten. Die Umwandlung von syntaktischen Strukturen in syntaktische Woerter ist kein produktiver, aber ein gelaeufiger Prozess im Gegenwartsenglisch. Ihm sind nuetzliche und interessante neue Woerter zu verdanken. Der Text dieses Aufsatzes kann bezogen werden ueber: Dr. David Lawton, 230 Anspach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Mich. 48858.

mf70-03-0168
An Inventory of Information Services in the Language Sciences.

In diesem Nachschlagewerk sind Informationszentren in aller Welt aufgefuehrt, die sich mit Sprachforschung im weitesten Sinne ("language sciences") befassen. Das Dokument wurde von Mitarbeitern des "Center for Applied Linguistics" in Washington in der Zeit von 1966 bis 1968 zusammengestellt; es soll kuenftig laufend ergaenzt und berichtigt werden. Insgesamt werden 84 Zentren genannt. Ausser der Anschrift werden jeweils auch die Arbeitsgebiete angegeben sowie die Veroeffentlichungen erwaehnt.

mf70-03-0169
Issing: Lernpsychologie und Schulfernsehen.

Neben den anerkannten Vorzuegen des Fernsehens fuer den Fremdsprachenunterricht (Multiplikationswirkung, Kontextualisierung, Kennenlernen der "social conventions" anderer Sprachgemeinschaften, Speicherungsmoeglichkeit des Lehrmaterials, Ersparnis an Lehrkraeften) werden die Maengel des Fernsehens als Unterrichtsmittel gezeigt: die Gefahr der Reizueberflutung des Lernenden, die Verleitung zu Rezeptivitaet sowie das Fehlen einer sofortigen Rueckmeldung ueber die Richtigkeit der Lernaktivitaet. Die genannten Nachteile sollen kuenftig durch die

Verwertung lernpsychologischer Erkenntnisse reduziert werden. Dazu eignet sich besonders eine additive Verbindung von programmierter Instruktion und Lehrfernsehen, die vor und nach einer Sendung ein dazu passendes, von den Schuelern zu bearbeitendes Programm vorsieht. Eine weitere leicht realisierbare Lehrmethode ist die des "system approach", die den Schueler nach jeder Lehreinheit durch eine Aufgabenstellung oder Frage zu einer Antwortreaktion auffordert.

mf70-03-0174
Kahl: Die Arbeit mit Sprachlehranlagen im Englischunterricht.

Im Anschluss an seinen Beitrag "Was kann der Englischlehrer vom Sprachlabor erwarten?" (Englisch, Heft 1/1970) geht der Autor nun auf unterrichtspraktische Fragen ein. Anhand von Uebungsbeispielen werden Uebungsformen charakterisiert und ihrem Stellenwert nach bestimmt. Ausfuehrlicher wird auf die Rolle von visuellem Material und die Grenzen seiner Anwendbarkeit eingegangen. Die Notwendigkeit einer besonderen Ausspracheschulung im Labor wird betont und auf die Moeglichkeiten zur Schulung des Hoerverstehens hingewiesen. Nach Aussagen ueber die Gestaltung von Sprachlaborstunden und deren Verknuepfung mit dem Klassenunterricht sowie zum Aspekt der Motivation begruendet der Autor sein Eintreten fuer das Gruppensprachlabor bzw. fuer einen Mischtyp.

mf70-03-0177
Kamratowski; Penné; Schneider: Informelle Fremdsprachentests fuer die Schulpraxis.

Dieses Handbuch soll den Englischlehrer dazu anregen, den Leistungsstand seiner Schueler mit objektiven Methoden zu ermitteln. Es werden Anleitungen fuer Testvorbereitung und Itemkonstruktion gegeben. Die Itemkonstruktion ist das Kernstueck jeder Testentwicklung. Der im Anhang abgedruckte informelle Englisch-Leistungstest dient als anschauliche Ergaenzung zu den einzelnen Kapiteln. Die perforierten Testbogen fuer den Schueler und die Antwortblaetter koennen ausserdem herausgetrennt und als Druckvorlagen fuer eine Vervielfaeltigung des Tests mit Hilfe eines Kopiergeraetes und eines Umdruckers verwendet werden. Das beigegebene Arbeitsdiagramm zeigt in Form eines "Fliessbildes" die Reihenfolge und den Zusammenhang aller Schritte bei der Konstruktion eines informellen Tests.

mf70-03-0179
Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht.

Der Katalog enthaelt Tonbaender, die in den Sprachlabors der Universitaeten Bern, Neuchâtel und Lausanne hergestellt und erprobt worden sind und dort im Deutsch-, Franzoesisch- und

Spanischunterricht verwendet werden. Die aufgefuehrten Ma=
terialien sind darueber hinaus von der "Commission inter=
universitaire suisse de linguistique appliquée (CILA) auf lin=
guistische, paedagogische und technische Qualitaet ueberprueft
worden.

mf70-03-0181
Kempter: Einfuehrung und Einuebung grammatischer Strukturen
auf der Grundlage von Sprachmustern.

In diesem Kurzprotokoll einer Arbeitsgruppe der 2. Inter=
nationalen Deutschlehrertagung in Leipzig wird dargelegt, dass
sich die Bewusstheit und der imitativ-automatische Spracher=
werb gegenseitig nicht ausschliessen. Verschiedene grammatische
Strukturen sind unter methodisch-didaktischem Aspekt nicht
gleichwertig und muessen im Unterricht darum verschieden be=
handelt werden. Unter den Arbeitsschritten kommt dem "diffe=
renzierenden Bewusstmachen" der Strukturen grosse Bedeutung zu.
Ohne die Verwendung von methodisch aufbereiteten Tonbaendern
ist ein effektiver Unterricht nicht denkbar.

mf70-03-0182
Kessler: Aus der Praxis.

Beim Unterricht moderner Fremdsprachen im Sprachlabor werden
Ein-, Zwei-, Drei- und Vierphasenuebungen verwendet. Die An=
zahl der Phasen richtet sich nach dem jeweiligen Lernziel.
Einphasenuebungen sind Hoer-Verstehens-Uebungen. Uebungen die=
ser Art sollen die Faehigkeit entwickeln, die gesprochene
Sprache allein durch das Ohr aufzunehmen. Der Schueler spricht
nicht. Er hoert nur zu und versucht zu verstehen. Zweiphasen=
uebungen sind Einpraegeuebungen durch Nachsprechen. Neue Satz-
und Wortformen werden in Dialogen dargeboten. Dreiphasenuebungen
sind Gelaeufigkeitsuebungen durch Umgestaltung (Pattern Prac=
tice). Solche Uebungen nutzen die methodischen Moeglichkeiten,
die das Sprachlabor bietet, am rationellsten aus. Vierphasen=
uebungen sind Ueberlegungs- und Denkuebungen. Wenn das Sprach=
labor regelmaessig benutzt wird, ist ein methodisch durchdach=
ter Wechsel von Ein-, Zwei-, Drei- und Vierphasenuebungen un=
erlaesslich, um ein Ermueden der Schueler zu verhindern.

mf70-03-0188
Kirschbaum: Die Bedeutung der eingliedrigen Saetze fuer den
Russischunterricht in der allgemeinbildenden polytechnischen
Oberschule.

Unter Bezugnahme auf eigene empirische Untersuchungen be=
schreibt der Verfasser die Struktur der eingliedrigen Saetze
in der russischen Gegenwartssprache. Er stellt Auswahlkri=
terien zur Ermittlung eines grammatischen Minimums fuer den

Russischunterricht in der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule in der DDR auf und bestimmt den erforderlichen Vermittlungs- und Aneignungsgrad der einzelnen Arten eingliedriger Saetze. Aus den Untersuchungen werden Schlussfolgerungen fuer die Weiterentwicklung der Lehrplaene gezogen. Abschliessend werden Hinweise zur rationellen Behandlung der behandelten Satzarten im Russischunterricht gegeben.

mf70-03-0189
Klein: Schwierigkeiten des deutsch-franzoesischen Wortschatzes.

Behandelt werden Schwierigkeiten des deutsch-franzoesischen Wortschatzes: 1. Formale Scheinentsprechungen ("faux amis de forme), vor allem orthographische Schwierigkeiten, d.h. Fremdwoerter des deutschen Wortschatzes, die im Deutschen und Franzoesischen verschieden geschrieben werden. 2. Schwierigkeiten semantischer Art ("faux amis de sens") bei Woertern, die einander zwar der Form nach in beiden Sprachen entsprechen, die aber verschiedene Bedeutung haben. 3. Schwierigkeiten, die durch das Vorhandensein pseudofranzoesischer Woerter im Deutschen entstehen. Darueber hinaus wird eine weitere Gruppe von Schwierigkeiten behandelt, die dadurch entstehen, dass man deutsche Verbal- oder Nominalstrukturen naiv ins Franzoesische uebertraegt.

mf70-03-0190
Klemp: Zum "Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum".

Es wird die Errichtung einer "Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen" (ZfA) bekanntgegeben. Sie hat die Aufgabe, zunaechst fuer den spanischen Sprachraum ein "Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im Ausland" zu erarbeiten. Dabei wird davon ausgegangen, dass Deutschunterricht an den Auslandsschulen fuer die nichtdeutschsprachigen Schueler als fremdsprachlicher Unterricht zu betrachten ist. Er wird auf die praktische Sprachausuebung und die Kommunikation im weiteren Sinne ausgerichtet werden. Dabei sind die kulturellen Inhalte, die die deutsche Sprache ausdrueckt, als wesentliches Element des Deutschunterrichts miteinzubeziehen.

mf70-03-0192
Kloss: FLES. Zum Problem des Fremdsprachenunterrichts an Grundschulen Amerikas und Europas.

Einfuehrend werden kulturelle, ethnische, wirtschaftliche und politische Gruende fuer das Erlernen von Fremdsprachen inner-

halb verschiedener Bevoelkerungsschichten eroertert. Die Darstellung der FLES-Bewegung zeigt im einzelnen die Versuche und Stadien, die durchlaufen wurden. Statistisches Material belegt die Entwicklung einzelner Laender und die verschiedener Schultypen hinsichtlich des Beginns des Sprachunterrichts in den jeweiligen Klassen sowie in der Ausbreitung oder im Rueckgang der unterrichteten Sprachen.

mf70-03-0196
Koehnke: Deutsch im Wandel.

Der Aufsatz beschaeftigt sich mit dem Wandel in der modernen Gebrauchssprache. Veraenderungen in der deutschen Grammatik werden an zahlreichen Beispielen belegt, wobei im Bereich des Verbs auf drei Erscheinungen besonders eingegangen wird: 1. Gebrauch der Futurformen; 2. Verwendung des Praeteritums anstelle des Perfekts; 3. Gebrauch des Konjunktivs.

mf70-03-0197
Koepke: Das Hoerspiel im Sprachunterricht fuer Fortgeschrittene.

Es wird die Arbeit mit dem Hoerspiel an einem amerikanischen College dargestellt. Interpretation und Umformungen dienen zur Entwicklung aktiver sprachlicher Fertigkeiten. Grosse Sorgfalt erfordert die didaktische Bearbeitung eines Hoerspiels als Lehrmittel. Anhand von drei Beispielen wird der Unterricht mit dem Hoerspiel demonstriert: Walter, Der Besuch des Fremden; Fred von Hoerschelmann, Das Schiff Esperanza; Guenter Eich, Zinngeschrei.

mf70-03-0199
Koetz: Zu den Prinzipien fuer die Textgestaltung in Deutschlehrbuechern fuer Auslaender.

Die Gestaltung des Lehrbuchs wird bestimmt durch: 1. das Ziel der Ausbildung; 2. die Organisation der Ausbildung; 3. die Voraussetzungen der Schueler. Bei der Textgestaltung sind zu beachten: 1. das Prinzip der geplanten Auswahl; 2. das Prinzip der geplanten Verteilung. Naeher erlaeutert werden die Kriterien fuer die Auswahl und Verteilung der Lexik und der Inhalte (Themen) des Textteils. Texte koennen aus dem Bereich des Alltagslebens, der Landeskunde oder aus einem Fachbereich gewaehlt werden. Es werden Prinzipien genannt, nach denen die Auswahl der Themen erfolgen sollte. Ebenso werden Hinweise fuer die Reihenfolge (Verteilung) der Themen innerhalb eines Buches bzw. Kapitels gegeben. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0200
Kohl: Glimpses of England. Schottland. Glimpses of Wales. Beiheft zu den Lichtbildreihen R 637, R 624, R 638, MB-A-500.

Unter Bezugnahme auf die vom Deutschen Paedagogischen Zentralinstitut (Berlin) herausgegebenen Diareihen "Glimpses of England", "Schottland" und "Glimpses of Wales" werden die Einsatzmoeglichkeiten von Dias im Englischunterricht dargestellt. Verwendet werden Diapositive zur Vermittlung und Festigung landeskundlicher und sprachlicher Kenntnisse sowie zur Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten. Im Hinblick auf die Fertigkeitsentwicklung unterscheidet die Autorin zwischen zwei Bildtypen: 1. Bilder mit ueberwiegend statischem Charakter (Landschaften, Bauwerke usw.) eignen sich zur Beschreibung oder zu einem Bildkommentar (monologisches Sprechen); 2. Bilder mit ueberwiegend dynamischem Charakter (Darstellung von "social activities") dienen der Entwicklung der dialogischen Sprechfertigkeit.

mf70-03-0201
Konstantinovic: Gegenwartsliteratur und Fremdsprachenunterricht.

Gegenueber Bestrebungen, den neusprachlichen Unterricht auf das blosse Lernen der Umgangssprache zu beschraenken, wird hier dem literarischen Text im Fremdsprachenunterricht ein bedeutsamer Platz eingeraeumt. Er sollte keineswegs nur zur Aneignung von lexikalischem und grammatischem Stoff dienen. Vielmehr gelte es, seine paedagogisch-aesthetische Funktion bewusst zu nutzen. Den wahren Zugang zur Kulturkunde ermoeglicht nur der literarische Text. Der Gegenwartsliteratur - eroertert wird, was im deutschsprachigen Raum darunter zu verstehen sei - kommt dabei eine besonders wichtige Rolle zu. Der Deutschlehrer im Ausland wird keine Schwierigkeiten haben, sich mit der bereits gesichteten, interpretierten Gegenwartsliteratur zu befassen. Es sollte aber dafuer Sorge getragen werden, dass die Lehrer staendig informiert bleiben; man sollte ihnen Texte und Stellungnahmen zur juengeren und juengsten Literatur zugaenglich machen.

mf70-03-0202
Kontakt-Register der paedagogischen Technik. Dritte Auflage.

Seit 1963, dem Jahr des ersten "Nuertinger Symposions ueber Lehrmaschinen", waechst die Zahl der westdeutschen Fachleute auf dem Gebiete der Programmierten Instruktion jaehrlich um ca. 40 Prozent. Die meisten dieser Experten sind Mitglieder der Gesellschaft fuer Programmierte Instruktion (GPI). Dieser organisatorische Zusammenschluss macht es moeglich, persoenliche, wissenschaftliche und geschaeftliche Kontakte durch ein "Kontaktregister der Paedagogischen Technik" zu erleichtern. Mit dem Kontaktregister (Stand: 15.3.1970) wird versucht, eine vollstaendige Dokumentation der Fachwelt vorzulegen. Ausser dem westlichen deutschen Sprachbereich wurde auch der portugiesisch-

brasilianische praktisch vollstaendig und der spanische und tschechische weitgehend erfasst.

mf70-03-0204
Kummer; Willeke: Arbeitsformen und Ablaeufe im Sprachlabor.

Das Buch ist als Ratgeber fuer das Erlernen moderner Fremdsprachen mit Hilfe audio-elektronischer Anlagen gedacht. Vorgestellt und beschrieben werden: 1. Das audio-aktive komparative System, 2. das audio-aktive System, 3. das Klassen-Tonbandgeraet (mit Raumlautsprecher) und 4. das Einzelstudiengeraet. Es werden Uebungsmodelle vorgefuehrt und kommentiert, wobei primaer orale Verfahrensweisen beruecksichtigt werden.

mf70-03-0205
Lademann: Optische Unterrichtsmittel im englischen Anfangsunterricht in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you".

Seit Beginn des Schuljahres 1966/67 wird der englische Anfangsunterricht in den allgemeinbildenden Schulen der DDR über zwei Jahre hindurch in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you" erteilt. Der Autor beschreibt die Integration von Fernseh- und Klassenunterricht und analysiert die didaktischen Funktionen der integrierenden Bestandteile des Unterrichtsprozesses (Bildeinsatz, Bereitstellen aussersprachlicher Sachverhalte, Einsprachigkeit). Abschliessend werden Gestaltungskriterien fuer Bilder im fremdsprachlichen Anfangsunterricht in Verbindung mit einem Fernsehkurs entwickelt und Bilder als Mittel zur Gestaltung eines rationell organisierten und intensiven Klassenunterrichts charakterisiert.

mf70-03-0206
Lado; Higgs: Language, Thought, and Memory in Linguistic Performance: A Thought View and the First Two Experiments.

Die folgenden Hypothesen werden experimentell ueberprueft: 1. "Denken" und "Sprechen" sind unabhaengige Faktoren, aber beide an der sprachlichen Ausuebung beteiligt. 2. "Denken" ist als Basis zu betrachten, "Sprechen" als ein Symbolsystem, das man zur Umsetzung von Gedanken heranzieht. 3. In unmittelbarer Erinnerung behaelt man Aeusserungen und sprachliche Texte nur waehrend einer relativ kurzen Zeit, waehrend laengere Gedaechtnisleistungen sich auf "Gedanken" und Inhalte beziehen. In Vergleichsuntersuchungen wurde ermittelt, wie man sich an "Texte" und an "Inhalte" erinnert: Sobald das Kurzzeitgedaechtnis ausser Funktion tritt, treten wortwoertliche Texterinnerungen weniger auf als pauschale Aussagen ueber den Inhalt des Gehoerten. Immer erinnerten sich die Versuchspersonen an mehr "Inhalt" als an "Text", und zwar unabhaengig davon, ob ihnen ein praeparierter Text vorgelegt wurde oder ob sie sich an einen eigenen Text erinnern sollten.

mf70-03-0207
Laird,Helene; Laird,Charlton: The Tree of Language.

Der erste Teil dieses Lesebuchs fuer junge Schueler fuehrt in den Ursprung der Sprache, die Aufzuege des Schreibens und die Entwicklung des Alphabets ein. Der zweite Teil traegt den Titel "Word Stories" und stellt die Etymologie von ueber 100 gebraeuchlichen englischen Woertern in vereinfachter Form dar. Fachausdruecke werden in einem einleitenden Kapitel erklaert. Am Ende finden sich ein Wort- und ein Sachregister.

mf70-03-0209
Language in Education in Eastern Africa. Papers from the First Eastern Africa Conference on Language and Linguistics.

Im Dezember 1968 fand in Dar es Salaam die erste Ostafrikanische Konferenz zum Thema "Language and Linguistics" statt. Wissenschaftler und Lehrer, die in Ostafrika arbeiten und sich fuer Sprachbeschreibung und relevante soziolinguistische Fragen interessieren, diskutierten gemeinsame Probleme und tauschten Informationen aus. Die Vortraege dieser Konferenz sind in diesem Sammelband zusammengefasst und spiegeln die Situation des Sprachunterrichts auf allen Ausbildungsstufen in Kenya, Aethiopien, Sambia, Tansania, Uganda und im Sudan wider: "Amharic as the Medium of Instruction in Primary Schools in Ethiopia"; "The Teaching of Vernacular Languages in Kenya Primary Schools"; "The English Medium Scheme in Zambia"; "Aspects of Bilingualism in University Education in Sudan"; "English Language Teacher Training in Developing Countries." Der Herausgeber fasst in der Einleitung die gemeinsamen Schwierigkeiten der betroffenen Laender uebersichtlich zusammen und bezeichnet sie als eine Herausforderung, gemeinsame Loesungen anzustreben.

mf70-03-0211
Larsson: Zu Fragen visueller Lehrmittel im Deutschunterricht.

Ausgehend von schwedischen Erfahrungen sowie von methodisch-didaktischen und lernpsychologischen Ueberlegungen wird dafuer plaediert, den visuellen Lehrmitteln im Sprachunterricht mehr Platz einzuraeumen. Visuelle Unterrichtsmittel koennen 1. die Unterrichtsziele einfacher und konkreter zum Ausdruck bringen; 2. als Stimuli eine grosse Aehnlichkeit zur Sprachtaetigkeit im wirklichen Leben schaffen; 3. als Hilfsmittel bei der Aneignung von lexikalischem Stoff eine sichere und breite Beherrschung des fremden Wortschatzes herbeifuehren; 4. bei der Entwicklung der grammatischen Begriffsbildung dienen; 5. das Interesse der Schueler am Sprachunterricht foerdern; 6. den Schuelern und Lehrern helfen, die stets knappe Zeit im Fremdsprachenunterricht effektiver auszunuetzen. Besondere Erwaehnung findet die Arbeit mit dem Tageslichtprojektor.

mf70-03-0213
Lebrun: Importe-t-il que le professeur de langues vivantes connaisse bien la physiologie de l'acate de parole?

Dieser Artikel betont, dass es fuer den Fremdsprachenlehrer von grossem Nutzen ist, sich mit den physiologischen und neuro= physiologischen Gegebenheiten der Lautbildung und Intonation bekannt zu machen. Nur wer mit diesen Vorgaengen vertraut ist, kann dem Lernenden eine auf den jeweiligen konkreten Fall be= zogene und praktisch umsetzbare Erklaerung zur Behebung von Aussprachefehlern geben sowie technische Geraete zur Erlernung einer korrekten Aussprache sinnvoll einsetzen.

mf70-03-0214
Lee: Developmental Sentence Scoring: A Method of Quantifying the Development of Syntax and Morphology in Children's Lan= guage.

Die Ziele der vorliegenden Untersuchung waren: 1. ein Verfahren zum "Developmental Sentence Scoring" (DSS) zu entwickeln und zu testen, d.h. eine Methode zur Quantifizierung des zunehmenden Gebrauchs syntaktischer und morphologischer Strukturen zu finden, die von Kindern im Alter von 3 bis 7 Jahren verwendet werden; 2. Normen fuer den altersbedingten Gebrauch syntaktischer und morphologischer Strukturen zu finden, mit deren Hilfe nicht- typische Redegewohnheiten festzustellen sind; 3. eine Moeg= lichkeit zu schaffen, verlaessliche Stichproben spontaner Kinderaeusserungen unter kontrollierten Bedingungen (Schule, Krankenhaus) zu erhalten; 4. Informationen ueber die Normal= entwicklung grammatischer Strukturen zu sammeln, um Anhalts= punkte fuer das Training von Kindern mit Sprachproblemen zu gewinnen. Das DSS-Verfahren wird als wirksames Instrument fuer Forschungsarbeiten zur Sprachentwicklung bezeichnet, besonders deshalb, weil es als "Endprodukt" der Spracherlernung die Sprachanwendung eines Kindes in der Kommunikation mit der Er= wachsenenwelt anstrebt.

mf70-03-0216
Leistungsdifferenzierung.

Als 16. Studienbrief des fuer Hauptschullehrer bestimmten Fern= studienlehrgangs "Didaktik und Methodik des Englischunter= richts" wird die "Leistungsdifferenzierung" behandelt. Fuer die Klassen 5-10 an Hauptschulen werden praktische Moeglichkei= ten der Leistungsdifferenzierung beschrieben: 1. Differenzie= rendem Englischunterricht ohne Uebungsgeraete, ohne program= mierte oder mit Selbstkontrollmoeglichkeiten ausgestattete Dif= ferenzierungshefte, ohne Lehrwerke mit Differenzierungsstruktur; 2. differenzierender Englischunterricht mit Sprachlehrgeraeten und bzw. oder anderen Differenzierungsmedien; 3. Differenzie= rung durch unterschiedliche Lektuere. Unterschieden wird zwi=

schen den Formen der "aeusseren Differenzierung" und den Ver=
fahren und Unterweisungsmitteln der "inneren Differenzierung".
Eine aeussere Differenzierung liegt vor, wenn auf einer Jahr=
gangsstufe (oder unter Aufloesung der Jahrgangsgliederung)
mehrere kontinuerlich arbeitende Gruppen gebildet werden, die
auf unterschiedlichen Leistungsniveaus arbeiten. Die innere
Differenzierung ist fuer heterogen zusammengesetzte Klassen
vorgesehen.

mf70-03-0217
Leistungstest 1.

Dieser fuer die Volkshochschule bestimmte Englischtest basiert
auf dem Stoff von "English 901" (von Peter Strevens. Cornelsen-
Velhagen u. Klasing, Berlin). Die Testaufgaben, die Aufschluss
ueber bestimmte Fertigkeiten und Kenntnisse geben sollen, sind
zu den folgenden fuenf Subtests zusammengefasst: 1. Recht=
schreibung; 2. Wortschatz; 3. Grammatik; 4. Verstehen.

mf70-03-0218
Leman-Abrikosov: Vskryvanie vnutrennego slova obraza kak put'
obladenija leksikoj. (Das Aufdecken der inneren Wortgestalt
als ein Weg zur Beherrschung der Lexik.)

Auf der Grundlage einer Gegenueberstellung von russischem und
deutschem Sprachmaterial wird untersucht, welche Bedeutung die
Kenntnis der hauptsaechlichen Wortwurzeln fuer die Semanti=
sierung und die Aneignung bisher unbekannter Wortmaterialien
haben kann. Die Einbeziehung etymologischer Elemente in die
Semantisierung wird empfohlen.

mf70-03-0219
Lepschy: A Survey of Structural Linguistics.

Das Buch ist eine revidierte und erweiterte englische Fassung
der italienischen Originalausgabe "La linguistica strutturale"
(1961) und behandelt die Hauptstroemungen der strukturellen
Linguistik. Es wendet sich nicht nur an Linguisten, sondern auch
an Interessierte aus anderen Forschungsbereichen. Einleitend
werden allgemeine linguistische Fragen diskutiert. Weitere Ka=
pitel behandeln: Ferdinand de Sanssure, die Prager Schule
(N.S. Trubetzkoi), die Kopenhagener Schule (Louis Hjelmslev),
fruehe amerikanische Entwicklungen (Edward Sapir und Leonard
Bloomfield), die funktionale Linguistik (André Martinet und
Roman Jakobson), die amerikanische strukturelle Linguistik (die
sog. Neo-Bloomfieldianer), die Transformationsgrammatik (Noam
Chomsky), die mathematische Sprachwissenschaft und Fragen der
maschinellen Uebersetzung.

mf70-03-0220
Levy; Griffith: Information Flow in the Language Sciences: An Exploratory Case Study of the Washington, D.C. Area.

Dieser Bericht ist eine Fallstudie ueber die Zusammenarbeit im Bereich der "language sciences" innerhalb von Washington, D.C. Untersucht wurden: 1. die Vorbildung und Taetigkeit des wissenschaftlichen Personals, das Sprachforschungen (im weitesten Sinne) betreibt 2. die Informationswuensche und die Kommunikationsmoeglichkeiten, die zum Informationsaustausch zur Verfuegung stehen; 3. die Sachverbindungen zwischen verschiedenen Forschungsbereichen und Ueberschneidungen von Arbeitsfeldern. Die Daten wurden mit Hilfe von Fragebogen und Interviews ermittelt. Der erfasste Personenkreis wurde in drei Gruppen unterteilt: Linguisten, Fremdsprachenspezialisten und sonstige Sprachforscher. Es wurde ermittelt, dass diese drei Gruppen unterschiedliche Charakteristika und Taetigkeitsmerkmale aufweisen. Die Ergebnisse werden zum groessten Teil in Tabellenform dargeboten. Der benutzte Fragebogen und die Anleitung zum Interview sind im Anhang abgedruckt.

mf70-03-0222
Libosvárová: Práce s technickým textem při cizojazyčne výuce expertu. (Die Arbeit mit technischen Fachtexten im Fremdsprachenunterricht bei Fachleuten.)

Spezialsprachige Lernkurse fuer Erwachsene sollten den Sprachschueler in die Lage versetzen, die Fachsprache produktiv und rezeptiv zu beherrschen, damit er Fachgespraeche fuehren und Fachartikel lesen kann. Als Lehrmaterialien werden neben einem Fachtext-Lesebuch aktuelle Aufsaetze technischen Inhalts zur Verwendung vorgeschlagen. Die Arbeit mit Fachtexten nimmt ungefaehr vierzig Prozent der gesamten Unterrichtszeit in Anspruch; die restliche Zeit dient der allgemeinen Konversation, schriftlichen Uebungen, grammatischen Wiederholungen und der Entwicklung von Fertigkeiten im verstehenden Hoeren.

mf70-03-0224
Lindfors: The Michigan Oral Language Series: A Critical Review.

Die "Michigan Oral Language Series" werden beschrieben und kritisch analysiert. Es handelt sich dabei um Kursmaterial fuer Vorschule und Kindergarten, mit dem Englisch als Fremdsprache (Zweitsprache) auf muendlicher Basis vermittelt werden soll. Auch Testmaterialien und ein Lehrerfortbildungsprogramm gehoeren dazu. Die folgenden Teile des Kurses sind Gegenstand der Untersuchung: "Bilingual Conceptual Development Guide, Preschool"; "English Guide, Kindergarten"; "Interdisciplinary Oral Language Guide, Primary One"; "Michigan Oral Language Productive Tests"; "Developing Language Curricula: Programed Exercises for Teachers".

mf70-03-0225
Lippold: Die neuen Richtlinien fuer Deutsch als zweite Fremd=sprache an norwegischen Gymnasien.

Im Rahmen der norwegischen Schulreform wurden fuer den Deutsch=unterricht neue Richtlinien ausgearbeitet. Das Sprechen soll in Zukunft Vorrang vor dem schriftlichen Sprachgebrauch er=halten. Die Unterrichtsinhalte sollen staerker als bisher ak=tualisiert werden. Die neuen Lehrplaene wurden 1969 versuchs=weise an vier Gymnasien eingefuehrt. Nach vier Jahren soll ueber ihre endgueltige Annahme entschieden werden.

mf70-03-0226
Literaturhinweise fuer die Sachgebiete "Didaktik der audio-visuellen Mittel" und "Massenkommunikationsmittel als Gegen=stand der Paedagogik".

Die Bibliographie umfasst Publikationen zu der im Titel ge=nannten Thematik der Didaktik der audiovisuellen Mittel und der Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik. Die einzelnen Titel der Zeitschriftenliteratur sind mit kurzen Inhaltsangaben oder Auszügen versehen. In Teil I der Literatur=uebersicht sind die Publikationen in Themengruppen geordnet. Im Teil II sind jeweils diejenigen Titel zusammengestellt, die Aussagen zu einem einzelnen audiovisuellen Medium machen (u.a. Sprachlabor und Sprachlaborprogramm).

mf70-03-0227
Loeschmann: Zur Entwicklung des unmittelbar verstehenden (imme=dialen) Lesens auf der Grundlage eines teilprogrammierten Lese=buchs.

Das stille Lesen sollte im Fremdsprachenunterricht entspre=chend den Anforderungen der heutigen Zeit von Beginn an ge=uebt werden, und zwar mit dem Ziel einer Steigerung der Lese=leistung. Das verstehende Lesen kann sich in drei Formen reali=sieren: 1. im orientierenden Lesen; 2. im kursorischen Lesen; 3. im totalen Lesen. Zur Uebung des Lesens muessen neue Me=thoden angewandt werden. Es werden vorgeschlagen: 1. Uebungen zum Sprachverstehen; 2. Uebungen zum Sachverstehen. Ein am Herder-Institut (Leipzig) erprobtes Lesebuch demonstriert Moeg=lichkeiten und Grenzen eines teilprogrammierten Leseunter=richts. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutsch=lehrertagung in Leipzig).

mf70-03-0230
Lyons: Noam Chomsky.

Mit dieser Veroeffentlichung wird versucht, die Ideen von Noam

Chomsky einem breiteren Publikum zu vermitteln, da die Origi= nalschriften des amerikanischen Linguisten weitgehend nur von Experten verstanden werden koennen. Chomsky hat nicht nur die Sprachwissenschaft befruchtet, sondern auch die Philosophie und die politischen Wissenschaften beeinflusst. Nach der Lek= tuere dieses Buches soll der Leser in der Lage sein, Chomsky selbst lesen und verstehen zu koennen. Nach einer biographi= schen Einfuehrung folgt eine Uebersicht ueber linguistische Stroemungen bis Chomsky; danach werden die Erneuerungen Chomskys eroertert, und zwar unter Beruecksichtigung der psy= chologischen und philosophischen Verflechtungen seiner Theorien. Der Autor vertritt die Ansicht, dass Chomskys Forschungen den originellsten und dauerhaftesten Beitrag zur wissenschaftlichen Erforschung der Sprache darstellen. Abschliessend kommen die Kritiker Chomskys zu Wort; hier geht es vor allem um die stark philosophischen Bindungen des amerikanischen Linguisten, der den Rationalismus vertritt und die Empirie ignoriert.

mf70-03-0232
Malmberg: Probleme der Ausspracheschulung. Ein Beitrag zur Sprachmethodik.

Endziel des Unterrichts ist die vollstaendige Erlernung des phonetischen und intonatorischen Systems einer Fremdsprache. Der Autor unterscheidet methodisch-didaktisch zwischen distink= tiven Qualitaeten der Phoneme und solchen, die fuer die seman= tische Seite der sprachlichen Aeusserung nicht relevant sind. Der Unterricht soll kontrastiv vorgehen, von Einfachem zu Schwierigerem fortschreiten und den Schwerpunkt zunaechst auf die distinktiven Merkmale der Phoneme legen, ehe er sich den "idiomatischen" Merkmalen zuwendet. Am Beispiel werden folgen= de Schwierigkeiten aufgezeigt: 1. Das Phonemsystem der Fremd= sprache ist differenzierter als das der Muttersprache; 2. das Phonemsystem ist weniger differenziert als das der Mutterspra= che; 3. die Systeme entsprechen sich weitgehend, Unterschiede bestehen aber in der Distribution und in der Kombination der Phoneme; 4. bei einem in beiden Sprachen vorkommenden Laut sind die distinktiven Merkmale nicht identisch.

mf70-03-0237
Maur: Der Sprachendienst der Bundeswehr (IV).Die Sprachausbil= dung.

Hauptaufgabe der Sprachenschule der Bundeswehr (Euskirchen) ist es, die Lehrgangsteilnehmer in den NATO-Sprachen auf ihre Verwendung in integrierten Staeben vorzubereiten und Ange= hoerigen der Bundeswehr Kenntnisse in Ostsprachen zu vermit= teln. Die Methode des intensiven, internatsmaessigen Fremd= sprachenunterrichts an dieser Schule wird von der Zielsetzung und der fuer die Erreichung des Ausbildungsziels zur Verfue= gung stehenden Zeit bestimmt. Da es sich bei der Zielsetzung

mehr um eine praktische Handhabung der Sprache, vor allem in ihrer gesprochenen Form, handelt als um innersprachliche Zusammenhaenge, wird eine induktive Methode bevorzugt. Der Lehrbetrieb verlaeuft einsprachig, d.h. in der zu erlernenden Sprache. Der Teilnehmer soll mit Hilfe von Intonations- und Satzbaumustern in der Fremdsprache agieren und reagieren lernen, Sprachgewohnheiten erwerben und nicht einen kuenstlich kon= struierenden Weg ueber das Medium der Muttersprache gehen. Ein derartiges Verfahren und die Kuerze der zur Verfuegung stehen= den Zeit fordern eine Rationalisierung des Sprachunterrichts, die durch den Einsatz technischer Medien gewaehrleistet wird.

mf70-03-0238
Maurer: Das Villinger Modell.

Die Forderung, im Sprachlabor unter allen Umstaenden so viele Schuelerplaetze einzurichten, dass jeder Schueler der groess= ten Klasse einer Schule Platz findet, ist nicht immer zu rea= lisieren. Raeume der fuer die Verwirklichung dieser Forderung notwendigen Groessenordnung sind in schulischen Altbauten nur selten vorhanden. Beschrieben wird eine Bauweise, die es er= moeglichen soll, auch in Raeumen mit normaler Grundflaeche Sprachlabors fuer 42 Schuelerplaetze zu installieren. Voraus= setzung ist, dass die Herstellerfirmen die traditionellen Ein= richtungselemente von Sprachlabors so durchrationalisieren, dass die neue Anordnung ohne Effektivitaetsverlust um ca. 30 Prozent kompakter wird.

mf70-03-0242
Medvedjev: Na kursach russkogo jazyka v Vengrii. (Russisch= lehrgaenge in Ungarn.)

Im Juni 1966 nahmen 520 Russischlehrer an Sommerkursen teil, die von Sowjetischen Gastlektoren in sieben ungarischen Staedten durchgefuehrt wurden. Ziel und Aufbau der Kurse werden in Form eines Erfahrungsberichtes beschrieben.

mf70-03-0247
Michaels: On Adjective-Noun Constructions in English.

Dieser wissenschaftliche Vortrag, der im Oktober 1969 waehrend eines Kongresses der Michigan Linguistic Society gehalten wurde, setzt sich mit einer Kontroverse zwischen Winter (1965) und Chomsky-Smith auseinander. Winter hatte Adjektiv-Nomen-Ver= bindungen als "pattern spreads" bezeichnet; auf diesem Wege wird jedoch keine grammatische Erklaerung gegeben, sondern le= diglich eine Vermutung ueber den geschichtlichen Ursprung einiger Adjektiv-Nomen-Verbindungen geaeussert. Die generative Grammatik darf ihre Ableitungen nicht historisch begruenden.

Verbindungen wie "the late president" und "the tall president" muessen mit Hilfe unterschiedlicher Regeln interpretiert werden, obwohl beide Adjektive in grammatischer Hinsicht mit dem Kern der Verbindung im gleichen Abhaengigkeitsverhaeltnis zu stehen scheinen. Der Vortrag kann bezogen werden ueber Dr. David Lawton, 230 Anspach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Michigan, 48858.

mf70-03-0251
Moderner Fremdsprachenunterricht. Band 2.

Das Gesetz ueber das einheitliche sozialistische Bildungssystem in der DDR stellt dem Fremdsprachenunterricht an der allgemeinbildenden Oberschule neue Aufgaben. Der Sammelband verfolgt das Ziel, Arbeiten zu Theorie und Praxis des Unterrichts einem groesseren Interessentenkreis zugaenglich zu machen, um auf diese Weise zur schnelleren Nutzung wissenschaftlicher Erkenntnisse in der Unterrichtspraxis beizutragen und zur Auseinandersetzung mit grundlegenden Fragen des modernen Fremdsprachenunterrichts anzuregen. Band 2 der Reihe enthaelt Arbeiten zu den Faechern Russisch (Eckert, Danders, Garsky, Kirschbaum), Franzoesisch (Pohl, Herms) und Englisch (Lademann). Im Anhang findet sich eine Liste aller 13 Dissertationen, die in der DDR auf dem Gebiet der Methodik des neusprachlichen Unterrichts 1967 und 1968 verfasst wurden.

mf70-03-0253
Montani: Zu Problemen des Uebungssystems im Deutschunterricht fuer die Anfangs- bzw. Mittelstufe nach der audiovisuellen struktural-globalen Methode.

Aus dem Prinzip, dass der erste Kontakt mit einer neuen Sprache ueber das Ohr erfolgen muss, folgert, dass nur solche Uebungsformen angemessen sind, die fuer eine muendliche Erarbeitung gedacht sind und dass in allen Uebungen die melodischen Elemente der Sprache beruecksichtigt werden muessen. Theoretische Erklaerungen grammatischer Erscheinungen sollen vermieden werden. Zudem muessen die Uebungen situationsbedingt sein. Man kann die Uebungsarten nach verschiedenen Aspekten in ein System einteilen: 1. Kategorisierung nach der Etappe im Unterrichtsprozess; 2. Kategorisierung nach der Art der Einuebung; 3. Kategorisierung nach dem Zweck. Zu den einzelnen Kategorien werden Beispiele angefuehrt.

mf70-03-0254
Monteverde: La traducción del gerundio espanol al alemán utilizando métodos algorítmicos. (Die Uebertragung des spanischen Gerundiums ins Deutsche mit algorithmischen Methoden.)

In diesem Beitrag geht es um die Uebertragung des spanischen Gerundiums ins Deutsche. Es wird das methodische Vorgehen dargestellt, mit dessen Hilfe es moeglich wird, verschiedene deutsche Entsprechungen zum spanischen Gerundium ueber einen Algorithmus zu ermitteln. Der dabei eingeschlagene Weg fuehrt ueber die Umformung von Gerundialsaetzen in nicht-gerundiale, zusammengesetzte Saetze, wobei drei Typen auftreten koennen: "und-dabei", "da", "wenn". Grundsaetzlich wird der Satzinhalt ueber die Satzform erschlossen.

mf70-03-0256
Motsch: Sprachwissenschaft und Sprachunterricht.

Dieser Beitrag beschaeftigt sich mit der Notwendigkeit, engere Arbeitskontakte zwischen Sprachwissenschaft und Sprachpaedagogik herzustellen. Dafuer sind 1. inhaltliche Voraussetzungen zu klaeren; 2. wissenschaftsorganisatorische Massnahmen zu finden. Zwar ist Forschung auf sprachwissenschaftlichem Gebiet von gesellschaftlichen Interessen abhaengig, doch ist die Sprachwissenschaft nicht nur an den Moeglichkeiten der Anwendbarkeit ihrer Ergebnisse im Raum der Gesellschaft interessiert. Sprachwissenschaft und Sprachpaedagogik sind wissenschaftliche Disziplinen mit unterschiedlichen Voraussetzungen, Methoden und Zielsetzungen; sie muessen eine Form der Zusammenarbeit finden, die von der sprachtheoretischen Forschung bis hin zur Erprobung konkreter Sprachlernprogramme reicht. Die Sprachwissenschaft hat sich auch der Beschreibung einzelner Sprachen zu widmen. Der Sprachpaedagogik obliegen Aufstellung und Testen von Lernprogrammen. Zwei neue linguistische Quellen sind fuer eine Verbesserung des Sprachunterrichts wichtig: 1. die grammatische Transformation; 2. die generative Grammatik.

mf70-03-0257
Mrázek: Pravidla a mnemotechnika při osvojování ruského přízvuku. (Regeln und Mnemotechnik bei der Aneignung der russischen Betonung.)

Kritisiert wird, dass bisherige Veroeffentlichungen ueber Erscheinungsformen des russischen Akzents keine praktische Unterrichtshilfe darstellen. Der Autor versucht, in seiner Zusammenstellung (nur Maskulina und Feminina) einen gemeinsamen Nenner fuer die zahlreichen Akzentrealisierungen zu finden. Dabei nutzt er die Regeln der Mnemotechnik.

mf70-03-0258
Mueller,Wolfgang: Deutsche Bedeutungswoerterbuecher der Gegenwart.

Es werden verschiedene Leitgedanken aufgezaehlt, die beim Aufbau eines Woerterbuchs zu beruecksichtigen sind. Die Wortbe=

deutung muss exakt herausgearbeitet, die Zirkelsynonymik ver=
mieden werden. Alle, auch die nur zur Erklaerung verwendeten
Woerter sollen im Stichwortverzeichnis erscheinen. Doppeldeutige
Komposita sowie unklare Neologismen kann man vermeiden. Der
tatsaechliche Sprachgebrauch muss wiedergegeben, veraltete oder
ungebraeuchliche Woerter und idiomatische Wendungen muessen ei=
gens gekennzeichnet werden. Besonders bei Verben waeren gram=
matische Ergaenzungen angebracht, wenn diese Verben nur ganz
bestimmte Kontextstrukturen zulassen. Die Uebersetzung von
Fachausdruecken muss einfach und verstaendlich sein. Es waere
notwendig, dass Woerterbuecher alle Stilschichten erfassten.
Der Verfasser kommentiert nach diesen Gesichtspunkten die
wichtigsten und neuesten ost- und westdeutschen Woerterbuecher.

mf70-03-0260
Neue Wege im Sprachunterricht.

In Einzelreferaten, Aufsaetzen und Erfahrungsberichten wird
ein Ueberblick ueber den gegenwaertigen Stand der anglo-ameri=
kanischen und europaeischen Forschung zum Problem des Fremd=
sprachenunterrichts gegeben. Angewandte Linguistik in der
Nutzung von Phonologie und Strukturforschung fuer den Klassen=
unterricht, angewandte Psychologie in der Frage nach dem
guenstigsten Beginn des Sprachunterrichts und die Technik der
Unterrichtsmittel Diapositiv, Sprachlabor, Zeichentrickfilm
und Computer sind die beherrschenden Themen dieser Aufsatzsamm=
lung.

mf70-03-0264
Nossenko: Ob ispol'zovanii nekotorych temporal'nych
charakteristik reči dlja ob"ektivnogo ustanovlenija urovnja
vladenija ustnoj inojazyčnoj reč'ju. (Ueber die Anwendung
einiger temporaler Charakteristika der Sprachausuebung zur
objektiven Bestimmung des Niveaus der muendlichen Sprachbe=
herrschung.)

Als Parameter fuer Sprechtempoanalysen werden genannt: 1. das
absolute Tempo der Sprachausuebung, 2. die Pausenhaeufigkeit,
3. die Konfrontation der Pausenhaeufigkeit mit dem absoluten
Tempo der Sprachausuebung, 4. die Dauer der Pausen der (sprach=
lichen) Unentschlossenheit, 5. die Interpolation der Pausen,
6. die Dauer der Pause nach dem ersten Satzglied, 7. andere
Erscheinungen der Unentschlossenheit.

mf70-03-0265
Novotná: Dvě hodiny ruštíny na učňovské škole. (Zwei Stunden
Russisch in der Berufsschule.)

Beschrieben wird der Ablauf zweier Unterrichtsstunden, die bei
Lehrlingen des 2. Ausbildungsjahres "Englisch fuer Koeche" ge=

halten wurden. Eine Stunde wurde im Sprachlabor, die zweite auf traditionelle Weise durchgefuehrt. Beiden Stunden war das Ziel gestellt, die Kenntnisse in der Fachterminologie zu festi= gen. Im Sprachlabor wurde in zwei Gruppen gearbeitet; die erste Gruppe arbeitete nach einem Sprachprogramm jeweils zu dritt an der Uebersetzung von Rezepten unter Heranziehung des Woerter= buchs, wobei nach jedem Rezept drei Aufgaben zu loesen waren. In der traditionellen Stunde wurde gelesen und anhand von Bil= dern in Zweiergruppen gesprochen.

mf70-03-0266
Olechowski: Das Sprachlabor. Theorie - Methode - Effektivitaet.

Zur Frage der Effektivitaet verschiedener Laborsysteme liegen (1969) keine Untersuchungsergebnisse vor, die als empirisch-statistisch exakt abgesichert gelten koennen. Diese Luecke will der Autor mit dem Bericht ueber ein Experiment schliessen, das folgende Ergebnisse erbrachte: 1. Das fuer den schulischen Sprachunterricht geeignete und ausreichende Sprachlabor ist das Hoer-Sprech-System; 2. im Unterricht mit Erwachsenen sollte das Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor verwendet werden. Es wird ferner der Nachweis erbracht, dass Leistungssteigerungen von der Qualitaet der benutzten Uebungsprogramme direkt abhaengig sind. Zugleich bietet das Buch eine allgemeinverstaendliche Einfuehrung in Theorie und Methode der Sprachlaborarbeit. Dabei werden grund= saetzliche Probleme beruehrt, die sich beim Einsatz kyberne= tischer Lehr- und Lernmethoden im Unterricht ergeben.

mf70-03-0267
Onnen: Deutsche Auslandsschulen und ihre Struktur im Rahmen einer deutschen Kulturpolitik im Ausland.

Unter Beruecksichtigung soziologischer und psychologischer Prinzipien sollten an den deutschen Auslandsschulen sogenannte "Wir-Gruppen" gebildet werden. Konsequent befolgt bedeutet diese Forderung: Abschaffung der "Missionsschulen", Berueck= sichtigung von Beduerfnissen des Gastlandes, Erfassung der zu= kuenftigen Fuehrungsschichten und Konzentration auf die wich= tigsten Bevoelkerungszentren. Eine Ueberpruefung der deutschen Auslandsschulen auf diese Forderungen hin falle groesstenteils negativ aus. Zur Erreichung eines Modelltyps der zukuenftigen deutschen Auslandsschule werden folgende konkreten Forderungen gestellt: Schaffung einer integrierten, zweisprachigen Sekun= darstufe und bessere Auswahl der Schueler nach Leistungsprin= zipien. Durch Vergabe von Stipendien wird versucht, dem Odium der Privilegiertenschule entgegenzuwirken; das selbstaendige Denken wird staerker betont. Bei Schulstiftungen wird ein part= nerschaftliches Verhaeltnis angestrebt.

mf70-03-0268
Oppermann: Das Prinzip der Situationsbezogenheit bei Uebungen zur Festigung und Aktivierung sprachlicher Kenntnisse.

Die situationsbezogene Gestaltung von Uebungen hat die lern= psychologische Konsequenz, dass Inhalt und Zweck der Aussage in den Vordergrund gerueckt werden; ihre Form wird infolge staendiger Wiederholung grammatischer Zeichen unwillkuerlich angeeignet. Aus dieser Tatsache erwaechst die Aufgabe, bei der Auswahl von Situationen oder Situationsimpulsen zu gewaehr= leisten, dass die ausgewaehlten Situationen 1. reale Situa= tionen simulieren, die in der natuerlichen Sprachausuebung be= waeltigt werden muessen; 2. keine gekuenstelten Nachahmungen der realen Situationen darstellen; 3. eine hohe kommunikative Relevanz besitzen. Anhand von Anwendungsbeispielen aus dem Russischen werden Situationstypen dargestellt, die diesen drei Forderungen gerecht werden sollen.

mf70-03-0270
Outline of Proposed Language and Communication Course for Spring 1971, Hampshire College.

Das Hampshire College (Amherst, Massachusetts) hat sich den Bereich vom "Wesen der Sprache" als Forschungsschwerpunkt ge= waehlt; es geht um die verschiedenen Moeglichkeiten, in denen sich menschliche Kommunikation ereignet. Dazu hat man ein un= terdisziplinaeres Lehrprogramm zusammengestellt: Logik (philo= sophisch und mathematisch), Computer- und Informationswissen= schaft, Linguistik, Psycholinguistik, Philosophie (soweit sie "Mensch und Sprache" behandelt). Der Vorlesungsplan der ersten Unterrichtswochen im Fruehjahr 1971 wird veroeffentlicht; die Hauptvorlesungen werden inhaltlich beschrieben. Eine Biblio= graphie beschliesst die Broschuere.

mf70-03-0273
Pei: Contributions to "The Modern Language Journal".

Eine Bibliographie der Artikel und Rezensionen von Mario A. Pei, die seit 1933 in "Modern Language Journal" erschienen sind.

mf70-03-0274
Petzschler: Die Entwicklung des verstehenden Hoerens im An= fangsunterricht.

Die Verstehensleistung wird wesentlich durch die Faehigkeit zur Superzeichenbildung und zur Zeichenselektion bestimmt. Vor= information (wachsende Redundanz) und individuelle Zielstel= lung sind ebenfalls wichtig. Der Kontext hat fuer die Er= schliessung unbekannter Woerter geringere Bedeutung als beim

Lesen (begrenzte Kapazitaet des Kurzspeichers). Wichtig ist jedoch die Fortsetzungserwartung, die durch geeignete Uebungsformen systematisch entwickelt werden sollte. Als Verstaendigungshilfen kommen Paraphrasierungen, Mimik und Gestik sowie in beschraenktem Umfang gegenstaendliche oder bildhafte Anschauung infrage. Ein detailliertes Uebungsprogramm sollte die komplexen Faehigkeiten des verstehenden Hoerens systematisch entwickeln. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig).

mf70-03-0275
Piepho: Die ersten Wochen Englischunterricht.

In der Fachliteratur werden sehr unterschiedliche Prinzipien und Zielvorstellungen in Bezug auf Form und Wesen eines Einfuehrungskurses angefuehrt. Waehrend der "Vorkurs" einerseits eine mehr informelle, nicht an die Lehrbucharbeit gebundene muendliche Hinfuehrung zur fremden Sprache sein soll, werden nach Vorstellungen anderer Autoren in erster Linie die Laute in methodischer Reihenfolge eingeuebt. Zweck dieses Buches ist, verschiedene Wege und Richtungen zu einem Entwurf zusammenzufassen. Dieser Entwurf will nicht als Rezept oder als eine in sich geschlossene, allein richtige Methode verstanden werden. Vielmehr sollen die Unterrichtsempfehlungen und ihre didaktische Begruendung dem Lehrer helfen, einen planvollen Einfuehrungsunterricht nach den jeweiligen Bedingungen der Klasse, der zur Verfuegung stehenden Unterrichtszeit und des benutzten Unterrichtswerks zu entwickeln.

mf70-03-0276
Pohl: Analogiebildung und Differenzierung als didaktische Kategorien und ihre methodische Umsetzung im Fremdsprachenunterricht. (Dargestellt an einem Uebungssystem zu grammatischen Erscheinungen im Franzoesischunterricht.)

Der Autor betrachtet die Entwicklung der Faehigkeit zu Analogiebildung und Differenzierung im Fremdsprachenunterricht unter erkenntnistheoretischem, sprachpsychologisch-neurophysiologischem und mathematisch-kombinatorischem Aspekt; am Beispiel des franzoesischen Teilungsartikels erlaeutert er die Bedeutung dieser beiden Kategorien fuer die Gestaltung eines Uebungssystems. Ein derartiges, dynamisch angelegtes Uebungssystem schafft Voraussetzungen fuer einen rationellen und effektiven Fremdsprachenunterricht unter optimaler Ausnutzung der gegebenen Zeit und der Lernpotenzen der Schueler. Die dafuer erarbeiteten Grundsaetze gelten nicht nur fuer den Teilungsartikel, sondern auch fuer andere Unterrichtsbedingungen, neue Lehrbuecher und verschiedene Altersstufen.

mf70-03-0279
Preibusch: Unterrichtsbezogene Differenzierung.

Es werden die auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Sprachlabors beschrieben, wobei auch einige wichtig erscheinende Geraete beruecksichtigt sind, die nicht als Sprachlabors im engeren Sinn angesehen werden koennen. Der Berichterstatter hat vierzehn Fabrikate auf der DIDACTA besichtigt und (so weit wie moeglich) geprueft. Die Ausfuehrungen sind in vier Teile ge= gliedert: 1. Beschreibung didaktisch vielversprechender Neu= heiten. 2. Vermischte Informationen ueber verschiedene Fabri= kate; hier werden auch kritische Anmerkungen gegeben. 3. Auf= stellung einer vorlaeufig geordneten Hierarchie von Geraete= typen. 4. Ueberblick ueber wichtige Funktionen und Aufbaumerk= male einer Reihe von Hoer-Sprech-Aufnahme-Geraeten. Der Bericht schliesst mit einem Anschriftenverzeichnis der Herstellerfirmen.

mf70-03-0280
Preparing the EFL Teacher: A Projection for the '70's.

Beitraege zur Aus- und Fortbildung von Lehrern, die Englisch als Fremdsprache unterrichten, wurden in diesen Sammelband auf= genommen: 1. Bruce Fraser, "Linguistics and the EFL Teacher"; 2. William E. Rutherford, "From Linguistics to Pedagogy: Some Tentative Applications"; 3. Robert B. Kaplan, "Notes Toward an Applied Rhetorio"; 4. Robert L. Cooper, "Testing"; 5. Bernard Spolsky, "The Language Teacher in the Computer Age"; 6. Klaus Bung, "Programmed Language Teaching and Its Implica= tions for Teacher Training"; 7. Joseph Kaventsky, "Teacher Training in English as a Second Language at the University of Puerto Rico"; 8. Charles T. Scott, "Teacher Training in TESOL at the University of Wisconsin". Der Herausgeber hat zu diesem Buch ein Vorwort und eine Einfuehrung geschrieben.

mf70-03-0281
Prescott: Objective Testing Techniques.

Es werden die in Sprachtests vorkommenden Aufgabenformen be= schrieben. Englische und franzoesische Musterbeispiele dienen der Veranschaulichung von Lueckenaufgabe, Zuordnungsform und Antwort-Auswahl-Technik. Ausgefuehrt wird, dass eine objektive und rationelle Auswertungsmeoeglichkeit nur bei Zuordnungs- und Antwort-Auswahl-Verfahren sichergestellt ist.

mf70-03-0283
Protokoll eines Werkstattgespraechs ueber Moeglichkeiten der Programmierten Instruktion im Fremdsprachenunterricht 10. und 11. Dezember 1969 in Muenchen.

Am 10. und 11. Dezember 1969 veranstalteten die Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik und das Referat fuer technische Unterrichtsmittel im Goethe-Institut (Muenchen) ein "Werkstattgespraech" ueber Fragen und Probleme der Programmierung im Fremdsprachenunterricht. Das Protokoll enthaelt die Referate des Gespraechs (Frank, Bung, Ungeheuer, Gutschow, Sanke, Blaasch, Braun, von Faber, Ortmann) sowie die von den Teilnehmern ueberarbeiteten Diskussionsbeitraege. Das Protokoll wird vom Goethe-Institut, 8 Muenchen 23, Kaulbachstrasse 91, ausgeliefert.

mf70-03-0285
Pulliam: The Mechanical Recognition of Speech: Prospects for Use in the Teaching of Languages.

Der Beitrag behandelt das Problem der automatischen Kontrolle gesprochener Sprache. Systeme zur "automatic speech recognition" (ASR) werden vorgestellt. Solche Systeme sind technisch zwar hochentwickelt, koennen aber gesprochene Sprache nicht genau so aufnehmen und analysieren, wie der Mensch es vermag, da sie immer nur ausgewaehlte Ausschnitte aus laengeren Aeusserungen zu erfassen vermoegen. Trotzdem ist die ASR in der paedagogischen Technologie unumgaenglich, da nur auf diese Weise Schuelerantworten ohne Lehrerkontrolle ueberprueft werden koennen. Der Autor entwirft eine Hierarchie erstrebenswerter Verfahren bei der Verwendung der ASR im Lehrvorgang: Lautdiskrimination, Grobbewertung von muendlichen Aeusserungen, Aussprachebewertung, Auswahl-Antwort-Uebungen. Sprachlehrer sollten der ASR-Entwicklung positiv gegenueberstehen und zum Ausbau der paedagogischen Technologie im Sprachenbereich aktiv beitragen.

mf70-03-0286
Raab: Wie lernt man Englisch?

Der Autor wendet sich an Schueler weiterfuehrender Schulen und deren Eltern, wirbt um Verstaendnis fuer die Schwierigkeiten beim Erlernen der englischen Sprache und informiert ueber Moeglichkeiten zur Steigerung des Lernerfolgs. Die Ausfuehrungen (aus dem Jahre 1965) befassen sich vor allem mit den Problemen des Anfaengers.

mf70-03-0287
Raith: Englische Diktate mit Homophonen.

Jeder Diktattext enthaelt mindestens ein halbes Dutzend Homophone, und zwar entweder paarweise: there-their, meet-meat, oder einzeln: weigh (way), through (threw). Dabei wurde der Begriff Homophone weit gefasst; erfahrungsgemaess zaehlen fuer die Schueler auch Wortpaare wie though-so, were-where usw. zu

Homophonen. Die Diktattexte sind nach vier Schwierigkeitsgraden abgestuft. Stufe I beschraenkt sich auf einen Wortschatz von 1000 Woertern, Stufe II umfasst einen Wortschatz von 1500 Woertern, Stufe III den englischen Grundwortschatz von 2000 Woertern, Stufe IV erweitert diesen Wortschatz auf 2500 Woerter.

mf70-03-0289
Reisener: Darbietungs- und Uebungsformen im Englischunterricht des ersten Schuljahres.

Es wird begruendet, warum es im Gegensatz zu anderen Frueh=beginnsversuchen zweckmaessig erscheint, den Englisch=unterricht bereits mit dem ersten Schuljahr beginnen zu lassen. Der fuer das erste Jahr vorgesehene Wortschatz wird mitgeteilt und anhand einer Stundenskizze die Vielfalt der moeglichen Formen der Darbietung und Uebung demonstriert. Wesentliche Elemente sind Verknuepfung von Sprechen und Handeln, Spiel, Reim, Alliteration, Verwendung von Bildbogen. Abschliessend wird eroertert, in welcher Form die Leistungskontrolle vorgenommen werden kann und welche Bereiche zu ueberpruefen sind.

mf70-03-0291
Report of the Twenty-First Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies (Bilingualism and Language Contact: Anthropological, Linguistic, Psychological, and Sociological Aspects.

Hier werden 23 Studien vorgelegt, die sich mit verschiedenen Aspekten der Zweisprachigkeit befassen: E. Haugen, "Linguistics and Dialinguistics"; R.J. DiPietro, "The Discovery of Universals in Multilingualism"; J. Macnamara, "Bilingualism and Thought"; J.A. Fishman, "The Politics of Bilingual Education"; V. John, "Cognitive Development in the Bilingual Child"; D. Hymes, "Bilingual Education: Linguistic vs. Sociolinguistic Bases"; S.U. Philips, "Acquisition of Rules for Appropriate Speech Usage"; E.C. Hughes, "The Linguistic Division of Labor in Industrial and Urban Societies"; R. Roessel, "They Came Here First"; J.J. Gumperz, "Verbal Strategies in Multilingual Communication"; Chester C. Christian, Jr., "The Analysis of Linguistic and Cultural Differences: A Proposed Model"; A.B. Gaarder, "The First Seventy-Six Bilingual Educational Projects"; C.L. O Huallachain, "Bilingual Education Program in Ireland..."; W.F. Mackey, "Interference, Integration, and the Synchronic Fallacy"; W. Lambert, "Some Cognitive Consequences of Following the Curricula of the Early School Grades in a Foreign Language"; G.R. Tucker "An Alternate Days Approach to Bilingual Education"; R.N. Campbell, "English Curricula for Non-English Speakers"; S. Ervin-Tripp, "Structure and Process in Language Acquisition"; C.A. Ferguson, "The Role of Arabic in Ethiopia: A Sociolinguistic Perspective"; R.F. Roeming, "Bilingualism and the National Interest".

mf70-03-0297
Riegel: Internationales Abitur - eine Moeglichkeit fuer deutsche Auslandsschulen mit Sekundarabteilung?

Befuerwortet wird die Anerkennung eines Internationalen Abiturs, das von einer privaten Vereinigung mit dem Sitz in Genf propagiert und zum Teil bereits abgenommen wird. Ein Gremium qualifizierter Fachleute hat zu diesem Zweck Stoffplaene fuer verschiedene Faecher ausgearbeitet. Dieses Lehrstoffprogramm soll an den jeweils interessierten Schulen (unter anderem der Deutschen Schule in Montevideo) waehrend der letzten beiden Jahre der Sekundarausbildung vermittelt werden. Ein Internationales Abitur setzt das Bestehen einer schriftlichen Abschlusspruefung in sechs Faechern - drei mit Haupt-, drei mit Nebenfachkenntnissen - voraus. Die Korrektur der Pruefungsaufgaben erfolgt zentral in Genf.

mf70-03-0299
Robinson: An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.

Der Band enthaelt ca. 1500 kurz charakterisierte Titel von Buechern und Aufsaetzen, die zwischen 1946 und 1967 erschienen sind. Die Auswahl wurde getroffen im Hinblick auf die speziellen Probleme des englischen Schulwesens - u.a. Englisch als Zweitsprache fuer Immigranten und deren Kinder.

mf70-03-0301
Roeske: Geraetekombinationen im Sprachlabor.

Die Lehrkraefte einer Realschule in Weende bei Goettingen unternahmen den Versuch, technische Unterrichtsmittel zu kombinieren und in Verbindung mit Sprachlabors zu benutzen. Damit soll die Moeglichkeit geboten werden, zusaetzliches Bild- und Tonmaterial fuer spezielle Aufgaben der Sprachvermittlung einzusetzen. Die Autorin stellt dar, wie Geraete und Kabel, die fuer eine Einbeziehung technischer Hilfsmittel benoetigt werden, miteinander zu verbinden sind.
Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter der Nummer mf70-01-0195 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf70-03-0302
Rohrer: Kriterien fuer die Beurteilung von response-gesteuerten Uebungsstoffen zur Grammatik von Fremdsprachen.

Gegenstand der Darstellungen sind "response"-gesteuerte und "response"-kontrollierte Uebungsstoffe, deren Ziel der muendliche Gebrauch fremdsprachlicher grammatischer Strukturen ist. Unter linguistischen und didaktischen Gesichtspunkten werden entsprechende Kriterien definiert und anhand von englischem Bei=

spielmaterial verdeutlicht. Diese Kriterien sollen dem Lehrer helfen, den linguistischen und didaktischen Gehalt von Sprachlaboruebungen zu analysieren und ihre Verwendbarkeit im Unterricht zu beurteilen.

mf70-03-0303
Rompel: Englisch - Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Lehrbuecher geboten. Ausgefuehrt wird, dass sich die neue Entwicklung im Lehrbuchbereich u.a. in folgenden Merkmalen niederschlaegt: 1. Betonung der Umgangssprache; 2. Auflockerung des starren Lektionsschemas; 3. Darbietung von speziellen Uebungen zum planvollen Ausbau der Gespraechsfaehigkeit; 4. Beruecksichtigung visueller und auditiver Unterrichtsmittel; 5. Ergaenzung des Lehrbuchs durch Arbeitshefte; 6. Hinweise zur Leistungskontrolle; 7. Patternpraxis anstelle von Regelgrammatik.

mf70-03-0304
Rompel; Peters; Preibusch: Englisch und Sprachlehranlagen.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Arbeitsmittel geboten. Angefuehrt werden Sprachlehrplatten, Tonbanduebungsprogramme, Leistungstests sowie lehrbuchneutrale Uebungs- und Arbeitsbuecher.

mf70-03-0306
Rosenbaum: The Foreign Language Reading Lesson.

Es werden Versuche dargestellt, das Verstehen eines Textes zu pruefen. Im ersten Unterrichtsjahr soll der Text nur bekannte Satzmuster und bekanntes Vokabular enthalten. Zum besseren Verstaendnis des Textes werden Fragepronomen und Frageadverbien eingefuehrt. Im zweiten und dritten Unterrichtsjahr soll der Text schwierige Satzkonstruktionen und unbekanntes Vokabular enthalten, damit die Schueler mit der geschriebenen Sprache bekannt werden. Auf dieser Stufe laesst der Lehrer die Schueler Synomyme, Antonyme, Ableitungen und Wortfamilien aufstellen und macht sie mit der Bedeutung des Konjunktivs bekannt. Die Schueler sollen lernen, das Relevante vom Irrelevanten zu unterscheiden. Der Lehrer muss darauf achten, dass das Uebersetzen in die Muttersprache vermieden und die Bedeutung eines unbekannten Wortes aus dem Textinhalt erraten wird. Erlaeuterungen und Erklaerungen werden in der Zielsprache gegeben. Bei der Hausaufgabe darf das Woerterbuch gebraucht werden.

mf70-03-0311
Sadock; Vanek: Studies Presented to Robert B. Lees by His Students.

Dieser Band ist Professor Robert B. Lees anlaesslich seines Ausscheidens aus der "University of Illinois" gewidmet. Er enthaelt 15 Arbeiten zu linguistischen Fragen: C.L. Baker, "Problems of Polarity in Counterfactuals"; Lawrence F. Bouton, "Do So: Do and Adverb"; Chin-chuan Cheng, "Domains of Phonol= ogical Rule Application"; Joseph F. Foster, "Rule Ordering and Apparent Irregularities in the Turkish Aorist Verb"; Mary Gallagher, "Does Meaning Grow on Trees"; Michael J. Kenstowicz, "Lithuanian Third Person Future"; Charles W. Kisseberth, "Vowel Elision in Tonkawa and Derivational Constraints"; Ronald W. Langacker, "English Question Intonation"; Seiichi Makino, "Two Proposals about Japanese Polite Expressions"; Frederick J. Newmeyer, "The 'Root Modal': Can It Be Transitive?"; Bohdan Saciuk, "Some Basic Rules of Portuguese Phonology"; Jerrold M. Sadock, "Whimperatives"; Mario Saltarelli, "Focus on Focus" Propositional Generative Grammar"; Anthony L. Vanek, "Gram= matical Formatives: Some Basic Notions"; Bruce E. Willis, "Stress Assignment in Spanish". Einleitend wird Lees eigener Beitrag zur Linguistik gewuerdigt. Eine Bibliographie von Lees Veroeffentlichungen wird ebenfalls geboten. Der Band kann be= zogen werden von: Linguistic Research, Inc., 9116 83rd St., Edmonton, Alberta, Canada.

mf70-03-0313
Salistra,W.I.; Salistra,I.D.: Das komplexe Fremdsprachenlehr= buch als Grundlage fuer ein effektives Unterrichtssystem.

Die Konzeption eines Fremdsprachenlehrbuchs ist ein exakt or= ganisierter Komplex verschiedenartiger Informationsquellen, dem sich ein System verschiedenartiger Lehrveranstaltungen zuordnen laesst. Zum Inhalt des Fremdsprachenunterrichts gehoeren die Faehigkeiten und Fertigkeiten der Sprachausuebung sowie die Informationen, die zu deren Realisierung notwendig sind. Infor= mationsquellen (Texte, Phonogramme, bildliches Material usw.) sollten auf ein bestimmtes Unterrichtssystem hin zugeschnitten sein; eine methodische Typologie der Informationsquellen ist am Ende des Beitrags in einer Tabelle dargestellt. Das Unter= richtssystem wird in einzelne Operationen aufgegliedert. Klein= ste Operationseinheit ist die Unterrichtshandlung. Unterrichts= handlungen schliessen sich zyklisch zu Lehrveranstaltungen zu= sammen, und diese, wiederum zu Zyklen organisiert, ergeben schliesslich ein Unterrichtssystem.

mf70-03-0315
Sanke: Prinzipien der Programmierung im Fremdsprachenunterricht, dargestellt an der Entwicklung eines Sprachlaborprogramms.

Der Autor stellt das von der "Arbeitsgruppe fuer Unterrichtsforschung" (Universitaet Goettingen) in den Jahren von 1965 bis 1968 entwickelte Lehrprogramm "Die englische Fragestellung" vor. Ziel dieses Sprachlaborprogramms ist es, den Schueler in die Lage zu versetzen, muendlich richtig und situativ angemessen Fragen in englischer Sprache zu stellen. Der Beitrag wird durch ausgewaehlte Programmabschnitte illustriert. In der Diskussion werden offensichtliche Schwaechen des Programms freigelegt und eroertert. Positiv wird vermerkt, dass das Goettinger Programm die Moeglichkeit zur Aufdeckung von Fehlerquellen biete, da es eines der wenigen Lehrprogramme sei, das fuer den mediengestuetzten Fremdsprachenunterricht zur Verfuegung stehe.

mf70-03-0316
Sauer: Erfahrungen mit dem Sprachdiplom des Goethe-Instituts.

Wegen der Schwierigkeit, einen kontrollierbaren Massstab fuer die Deutschkenntnisse der Absolventen deutscher Auslandsschulen zu finden, entschloss sich die Deutsche Schule Valparaiso, Versuche mit dem Kleinen und Grossen Sprachdiplom des Goethe-Instituts zu unternehmen. Diese Versuche sind zufriedenstellend ausgefallen. Das Interesse war besonders am Kleinen Sprachdiplom gross, da es von den meisten deutschen Universitaeten als Aufnahmepruefung in Deutsch anerkannt wird. Es wird unter anderem angeregt, das Kleine Sprachdiplom als Abschlusspruefung fuer die Oberstufe der Deutschen Schulen anzuerkennen. Die Kultusministerkonferenz sollte diese Abschlusspruefungen zusammen mit dem Goethe-Institut ausarbeiten, um die bereits erfolgte Anerkennung durch die Universitaeten auszunutzen.

mf70-03-0318
Schenker: Fifteen Modern Polish Short Stories; An Annotated Reader and a Glossary.

Diese Sammlung polnischer Kurzgeschichten ist fuer Sprachschueler gedacht, die sich im ersten und zweiten Unterrichtsjahr befinden. Es wurden lediglich Texte seit 1945 ausgewaehlt; die Sprache entspricht dem heutigen Umgangspolnisch. Jeder Autor ist jeweils mit einer Geschichte vertreten, um stilistische Abwechselungen bieten zu koennen. Die Handlungen spielen in der Gegenwart; historische und langatmig-narrative Texte wurden ausgeschlossen. Die Kurzgeschichten sind in steigendem Schwierigkeitsgrad angeordnet und mit Anmerkungen und Glossar versehen. Sie sind nicht bearbeitet oder vereinfacht worden. Die

Textsammlung kann lehrbuchbegleitend zu dem Kurs des gleichen Autors "Beginning Polish" (Yale University Press, 1966, 1967) benutzt werden.

mf70-03-0319
Schiffler: Kritische Anmerkungen zu Strukturuebungsbuechern fuer Franzoesisch.

Der Autor umreisst Aufbaumoeglichkeiten fuer Strukturuebungen der folgenden drei Lehrbuecher: 1. D. Hugonnet, Exercises de français pour le laboratoire de langue. Degré fondamental, livret I,II,III, livret pédagogique. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Cédamel 1966). Zu beziehen durch: Ernst Klett Verlag, Stuttgart. 2. K.S. Pond und J.E. Peyrazat, Fundamental French Pattern Exercises for the Language Laboratory. Lehrerhandbuch. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Philadelphia und New York 1962). Zu beziehen durch: Julius Groos Verlag, Heidelberg. 3. P. Rivenc, M. Dabène, S. Raillard und M.-Th. Moget, Voix et Images de France (premier degré) - Exercises pour le laboratoire de langue. Livre du maitre. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Didier 1966). Die beiden ersten Buecher verwenden vornehmlich reine "pattern drills", das dritte Buch weitgehend Dialoguebungen. Die Forderungen nach Variationsbreite, Opposition und Progression sind in allen drei Lehrbuechern nur teilweise erfuellt.

mf70-03-0320
Schmidt; Schober: Entkolonialisierung - Ein Unterrichtsbeispiel fuer die Behandlung politischer Themen im fremdsprachlichen Unterricht.

Dargestellt werden Unterrichtsmodelle zum Thema "Entkolonialisierung". Die fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht entworfenen Beispiele zeigen: 1. die bewusste Anordnung von Texten unter einem politischen Thema; 2. die Verschiedenartigkeit moeglicher Texte bei dieser Zielsetzung (Gedichte, Lehrbuchtexte, Dokumente, politische Reden, Presseberichte und Kommentare); 3. den Schritt zum Aktuellen, der im rein interpretierenden, historisierenden Fremdsprachenunterricht oft vergessen wird. Ziel des fuer den Englischunterricht bestimmten Unterrichtsmodells ist es darueber hinaus, Grossbritannien und die USA in ihren Unterschieden und Gemeinsamkeiten darzustellen.

mf70-03-0321
Schommartz: Landeskunde im Englischunterricht der Real-Oberstufe.

Der Autor distanziert sich von der Kulturkunde aelterer Spielart, weil in der Schule die Voraussetzungen fehlen, um das da=

mit implizierte Ziel erreichen zu koennen. Er definiert Lan=
deskunde als Darstellung der aktuellen Situation des Menschen
bzw. des fremden Volkes in seiner politischen, wirtschaft=
lichen und sozialen Umwelt. Darauf fussend, kritisiert er Lehr=
buecher und Lektueren, die zur Verfaelschung des Bildes frem=
der Voelker beitragen, auf die Darstellung brennender Zeit=
probleme verzichten oder sich in falschem Aktualitaetsstreben
dem Sensationellen ausliefern. Er plaediert im uebrigen dafuer,
die Informationen, die neben Lehrbuch und Lektuere verfueg=
bar sind, zu verwerten und die Schule nicht abzukapseln.

mf70-03-0322
Schramm: Material und Methoden der Sprecherziehung im Deutsch=
unterricht fuer Auslaender.

Die phonetischen Kenntnisse und Fertigkeiten muessen soweit
entwickelt werden, dass der Lernende die deutsche Sprache ohne
grobe Verstoesse spricht und schreibt. Die Entwicklung pho=
netischer Fertigkeiten sollte am Anfang der Ausbildung den
Vorrang vor anderen Lernzielen haben. Fuer die phonetische Ar=
beit ergeben sich drei Stufen: 1. die Stufe der Lauteinfueh=
rung; 2. die Stufe des verstaendlichen Sprechens; 3. die Stufe
der Lautreinheit und des akzentfreien Sprechens. Es wird ein
fuer alle Lernenden zu erreichendes Minimalziel der phonetischen
Arbeit festgelegt. Bei der Auswahl des akustischen Materials
sind bestimmte Forderungen zu beruecksichtigen. Die Aneignung
phonetischer Erscheinungen sollte sich in drei Phasen voll=
ziehen: 1. Hoeren; 2. Nachahmen; 3. Verbindung des Gehoerten
mit dem Schriftbild. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internatio=
nalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969).

mf70-03-0323
Schrand: Die Schulung der Aussprache in der Laborarbeit.

Es werden Uebungsformen zur Schulung der englischen Aussprache
im Sprachlabor dargestellt. Die wichtigsten Mittel der Aus=
spracheschulung sind das Vorsprechen des Lautmodells und seine
Imitation durch den Schueler. Ausgefuehrt werden Transfor=
mierungsuebungen, wobei Modelle zur rein mechanischen Umwand=
lung sowie Uebungen vorkommen, bei denen zwischen Stimulus
und Response ein dialogaehnlicher Sinnzusammenhang besteht.
Auch Einfuelluebungen koennen zum Zwecke der Ausspracheschulung
eingesetzt werden. Dabei laesst sich die Schuelerantwort durch
visuelle Hilfsstimuli steuern. Weitere Uebungen werden skiz=
ziert, vor allem Sprech- und Kontrolluebungen.

mf70-03-0324
Schrand: Sprachlabors und Sprachlehrmittel.

Erstes Ziel des Fremdsprachenunterrichts der Schulen und der

langfristigen Lehrgaenge, die von Volkshochschulen und Industriebetrieben durchgefuehrt werden, ist die Heranbildung sprachpraktischer Fertigkeiten. Dieses Ziel laesst sich nicht verfolgen, wenn das traditionelle Lehrbuch das einzige Mittel ist, auf das sich der Sprachunterricht stuetzt. Die Bedeutung von Unterrichtsmitteln, die Hoer- und Gespraechsfaehigkeit in besonderem Masse schulen, wird unter Bezug auf die 10. Europaeische Lehrmittelmesse in Basel demonstriert.

mf70-03-0325
Schrand: Zur Kontrolle muendlicher Leistungen im Sprachlabor.

Es werden Techniken zur Kontrolle muendlicher Leistungen im Sprachlabor dargestellt. Zur Beurteilung der Lese- und Gespraechsfaehigkeit werden spezielle Frage- und Antwortbeispiele geboten und kommentiert. Herausgestellt und an einem Modell belegt wird die Notwendigkeit, kuenftig mehr als bisher ueblich visuelle Hilfsstimuli zur Steuerung der Schuelerantwort einzusetzen.

mf70-03-0326
Schroeter: Reform oder Umbruch?

Der Grundschulkongress 1969 in Frankfurt am Main hat gezeigt, dass "Begabung" nicht mehr als feste Groesse angesehen werden kann. Die Grundschulpaedagogik erhaelt somit die Aufgabe, ungleiche Startchancen, individuelle Lernfaehigkeiten und Lerngeschwindigkeiten auszugleichen. Die Schule muss auch staerker als bisher als sozialer Raum gesehen werden. Man wird ihren Bildungsauftrag umstrukturieren und ihre Unterrichtsformen flexibler gestalten muessen. Die Hilfe der paedagogischen, psychologischen und soziologischen Wissenschaften bietet sich dazu besonders an.

mf70-03-0327
Schroeter: Theorie und Praxis.

Es wird versucht, eine Synthese zwischen Theorie und Praxis im paedagogischen Raum herzustellen. Neben der Gruendung einer "Arbeitsstelle Paedagogik" an der Universitaet Bielefeld, die diesem Ziel dienen soll, wird auf ein Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren und einen Arbeitskreis fuer Datenverarbeitung und Bildungswesen hingewiesen. Beide Institutionen sollen sich mit der Entwicklung "nicht personaler Medien" bzw. eines zeitgemaessen Schul- und Bildungswesens beschaeftigen. Die Vorstellung neuer Buecher beschraenkt sich auf das Gebiet der Vorschulerziehung. Ausserdem wird auf funktionale Spielmittel hingewiesen.

mf70-03-0328
Schuetze: "Aussenrund-Schnelleinstechschleifen" - Bemerkungen zu einem Wortbildungstyp in der Fachsprache der Technik.

Die Technik fordert, neue Termini fuer neue Verfahren und Pro= dukte zu finden. Der Aufsatz untersucht das Wortbildungsmodell, das dem im Titel genannten Verfahren zugrundeliegt: Schein= substantivierung eines Infinitivs mit vorgesetzten adverbialen Bestimmungen. Dieses "Bandwurmwort" erfuellt die wichtigste Forderung an eine Neubildung, naemlich Genauigkeit. Aus der Ge= samtzahl der Merkmale eines Verfahrens werden einige besonders informationsintensive ausgewaehlt, die dem Fachmann die Unter= scheidung zu anderen Verfahren ermoeglichen. Die so entstandenen Neuschoepfungen sind zwar schwer sprechbar und mehr fuer den schriftlichen Gebrauch gedacht, stellen jedoch eine Verein= fachung der Kommunikation dar, da sie syntaktische Beziehungen einfach und uebersichtlich verdichten.

mf70-03-0329
Schuh: Deutsch als Fremdsprache im Kindergarten der Auslands= schule.

Die Vermittlung einer Fremdsprache im Kindergarten muss sich auf die kommunikative Alltagssprache beschraenken. Alltags= sprache ist gekennzeichnet durch situative Einbettung und Partnerbezogenheit. Sie ermoeglichen Kommunikation in sprach= lichen Kurzformen. Gestik und Mimik kommen als Verstaendigungs= hilfen hinzu. Sprache ist auch ein Mittel der Einflussnahme auf die Umwelt. Nach einer kurzen Kritik herkoemmlicher Stoff= plaene fuer den Deutschunterricht im Kindergarten wird ein Pro= gramm vorgestellt, das der Autor fuer die ersten drei Wochen Deutschunterricht (taeglich 20 bis 25 Minuten planmaessiger Unterricht) im spanischen Kindergarten entwickelt hat. Der Kurs entsteht im Auftrag des Bundesverwaltungsamts, Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen (5 Koeln, Habsburger Ring 9).

mf70-03-0331
Schwalbe: Die Bedeutung der Mittelstufenlektuere als Vorbe= reitung fuer die Oberstufe.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die ergeben haben, dass auf der Mittelstufe die oft ueberzeichneten Charaktere eines Dickens (z.B. Jane Murdstone und Mr. Creacle) bzw. spannungs= geladene Detektivgeschichten besser fuer Uebungszwecke ge= eignet sind als die zartgezeichneten Figuren aus den Geschichten Oscar Wildes. Wilde wird zwar von den Schuelern der Klassen 8 bis 10 verstanden, verlangt aber weit mehr literarisches Ein= fuehlungsvermoegen und setzt einen differenzierten Wortschatz voraus; diese Grundlagen koennen auf der Mittelstufe nicht ohne weiteres als gegeben angenommen werden.

mf70-03-0332
Scovel: Cerebral Dominance, Language Acquisition, and Foreign Accents.

Ein Kind kann ein Sprachsystem vollstaendig beherrschen lernen, und zwar unabhaengig von seiner intellektuellen Faehigkeit oder seiner sozialen Herkunft; einem Erwachsenen ist es noch nicht einmal moeglich, auch nur das Lautsystem fehlerfrei zu erwerben. Fragen der "Erziehung" und der "Allgemeinbildung" spielen zwar eine gewisse Rolle, sind aber keine ausschlaggebenden Faktoren bei der Fremdsprachenerlernung. Das fehlerfreie Aneignen einer Fremdsprache ist bei Kindern eine Sache "charakterlicher Anlage", bei Erwachsenen eine Frage der "Fertigkeitsausbildung". Der Autor behauptet, Kinder besaessen eine "geistige Ueberlegenheit", die das Sprachenlernen erleichtere. Die Erlernung einer akzentfreien Fremdsprache ist bis etwa zum 12. Lebensjahr moeglich. Der Text dieses im Oktober 1964 bei einer Tagung der Michigan Linguistic Society gehaltenen Vortrags kann bezogen werden ueber: Dr. David Lawton, 230 Anpach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Mich. 48858.

mf70-03-0339
Siegloch: Aufgaben der Wissenschaftlichen Abteilung des Bundessprachenamts im Sprachausbildungsbereich.

Es werden die Aufgaben beschrieben, die die Wissenschaftliche Abteilung an der Sprachenschule der Bundeswehr (Euskirchen) wahrnimmt: 1. Erarbeitung von Lehrbuechern, Lehrtexten und sonstigen Unterrichtsmaterialien; 2. Erstellung von Pruefungsunterlagen fuer die Durchfuehrung von Sprachpruefungen verschiedener Art; 3. Erstellung von Lehrmaterial fuer den fremdsprachlichen Fernunterricht; 4. Mitwirkung bei der Erarbeitung von methodisch-paedagogischen Richtlinien fuer die Sprachausbildung sowie von Richtlinien fuer das fremdsprachliche Pruefungswesen.

mf70-03-0342
Slettengren; Widén: Englische Grammatik.

Dieses Werk ist als Wiederholungs- und Nachschlagegrammatik gedacht. Um dem Lernenden zu einer moeglichst vollkommenen Beherrschung des praktischen Sprachgebrauchs zu verhelfen, ist das Buch fast ganz auf englisch geschrieben. Da die englischen Strukturen als Ausgangspunkt dienen, wird jedes Kapitel mit einem englischen Mustersatz eingefuehrt, dem anschliessend aehnliche Beispielsaetze hinzugefuegt sind. Im Anhang befinden sich ein englisches und ein deutsches Register. Im deutschen Register kann der Lernende eine unbekannte englische Struktur mit Hilfe der deutschen Entsprechung auffinden. Im Anhang wird eine Liste der Woerter und Bezeichnungen geboten, die in diesem Buch haeufiger verwendet werden.

mf70-03-0344
Smith,Donald E. P.; Smith,Judith M.: The Michigan Language Program: A Case Study in Development.

Im einzelnen beschrieben wird das "Michigan Language Program", wobei Hauptakzent auf Darstellung des technologischen Fremd= sprachenunterrichts liegt. Weitere Informationen zum Kurs= angebot der Universitaet Michigan vermittelt die Broschuere "Michigan Language Program - Overview of Skills", die von Learning Research Associates, Inc., 1501 Broadway, New York, 10036, zu beziehen ist.

mf70-03-0347
Spieker: Der Handelskurs an der Deutschen Schule Montevideo.

Ausgehend von dem Gedanken, dass die deutschen Schulen im Ausland "Hilfe zur Selbsthilfe" leisten sollten, wurde in Montevideo ein Handelskurs ins Leben gerufen. Es soll damit versucht werden, dem Mangel an mittleren Fachkraeften abzu= helfen. Der Kurs, der zwei Jahre dauert, wird von einem Di= plom-Handelslehrer geleitet. Probleme ergaben sich durch das Fehlen ausgebildeter, spanischsprechender Lehrkraefte und den Mangel an geeigneten Lehrbuechern. Fuer die Schulabgaenger (groesstenteils Maedchen) werden Arbeitsplaetze auch in Deutschland vermittelt. Der Autor fordert, von eigenen Er= fahrungen ausgehend, eine ausreichende Einarbeitung eines neueintreffenden Wirtschaftspaedagogen vor der Abreise des ausscheidenden Kollegen.

mf70-03-0350
Starecký: Dálkové studium cizích jazyku na Jazykové škole v Gottwaldové. (Fremdsprachen-Fernstudium an der Sprachenschule in Gottwaldov.)

Von der Sprachenschule in Gottwaldov wurde ein Fernstudien= lehrgang fuer Fremdsprachen eingerichtet. Der Aufsatz infor= miert ueber Organisation, Lehrbuecher, Konsultationsgestal= tung, Hausaufgabenstellung und erste Resultate.

mf70-03-0351
Steger: Ueber Dokumentation und Analyse gesprochener Sprache. (Teil 1).

Berichtet wird ueber die von der Forschungsstelle Freiburg des "Instituts fuer deutsche Sprache" durchgefuehrte Dokumen= tation und Analyse der gesprochenen deutschen Gegenwartssprache. Es werden Texte untersucht, die von erwachsenen, sprachgewandten und an verantwortlicher Stelle im oeffentlichen Leben stehen= den Sprechern stammen. Wichtigste Aufgabe war zunaechst die Ent=

wicklung eines Transkriptionsverfahrens. Eine Auswahl transkribierter Texte soll ab 1970 erscheinen. Aufgrund der bisherigen Untersuchungen lassen sich drei Textsorten unterscheiden: 1. Spontane Gelegenheitstexte; "small talk" jeder Art. 2. Freie Erzaehltexte, wenig straffe Diskussionen und aehnliches Material. 3. Texte des frei gesprochenen Vortrags, des streng thematabezogenen Interviews und der wissenschaftlich argumentierenden Diskussion. Diese Textsorten weisen signifikante Unterschiede in der Frequenz der Wortarten und in der Frequenz und Laenge bestimmter syntaktischer Strukturen auf.

mf70-03-0352
Steger: Ueber Dokumentation und Analyse gesprochener Sprache. (Teil 2).

Es geht darum, ein Grammatikmodell zu finden, das einerseits geeignet ist, das Gesamtsystem der Sprache vollstaendig zu erfassen und dabei auch seltener auftretende Erscheinungen (wie das Perfekt II oder die 2. Person Pluralis) zu beruecksichtigen, andererseits aber alle einschraenkenden Faktoren, die fuer den Unterricht des Deutschen als Fremdsprache auftauchen, in Rechnung stellt. Fuer den Fremdsprachenunterricht scheinen Grammatikmodelle mittlerer Reichweite die brauchbarsten zu sein, da dort nicht in jeder Phase Vollstaendigkeit vorausgesetzt werden darf, und es darauf ankommt, den unentbehrlichen und am haeufigsten verwirklichten Teil der Grundstrukturen des Deutschen zu vermitteln. Fuer die Erarbeitung der Strukturen des Deutschen ergibt sich die Schwierigkeit der richtigen Auswahl, wobei sowohl die Haeufigkeit der sprachlichen Erscheinungen als auch die Abhaengigkeit der Sprechweisen von Merkmalen der Sozialstruktur beachtet werden muessen.

mf70-03-0353
Steiger: Vorzuege und Grenzen der Patternpraxis.

Vorgelegt werden die Kurzprotokolle eines Referats und seiner Diskussion in einer Arbeitsgruppe der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig (1969). Es wurden eroertert: 1. die verschiedenen Typen der "Pattern Drills" im Deutschunterricht fuer Auslaender (keine Beispiele im Protokoll); 2. die Stellung der Uebungen im Rahmen des Unterrichts; 3. die Notwendigkeit konfrontativer Bewusstmachung von Strukturen der Zielsprache.

mf70-03-0357
Střížová: Primenenie zvukotechničeskich sredstv pri obučenii jazykam v obščeobrazovatel'nych školach CSSR. (Die Anwendung elektroakustischer Hilfsmittel im Sprachunterricht an den allgemeinbildenden Schulen der CSSR.)

Berichtet wird ueber den Einsatz audiovisueller Unterrichtsmit= tel im Fremdsprachenunterricht der neunklassigen allgemeinbil= denden Schule der CSSR. In diesem Zusammenhang wird vor allem die Frage diskutiert, ob die im Sprachlabor arbeitenden Schue= ler durch Kabinen voneinander zu trennen sind.

mf70-03-0358
Střížová: Zur Situation der Sprachlaborarbeit in der CSSR.

Unter "audiophoner didaktischer Technik" versteht man in der CSSR Anlagen fuer den Schulunterricht, die das Abhoeren origi= nalsprachiger Aeusserungen und die Ueberpruefung von Sprech= reaktionen einzelner Schuelergruppen oder einer ganzen Klasse ermoeglichen, und zwar unter kontrollierten Bedingungen. "Audiophone didaktische Technik" ist der Sammelbegriff fuer die Arbeit mit dem Sprachlabor. Sprachlabors verschiedenen Typs wurden inzwischen an allen Hochschulen des Landes installiert; ausserdem wurden bis zum Jahre 1969 ca. 400 Sprachlabors (ohne Schuelertonbandgeraete) an Mittelschulen eingerichtet. Die an den Laborschulen verwendeten Sprachprogramme dienen in erster Linie der Entwicklung audio-oraler Fertigkeiten und enthalten Hoer-, Aussprache- und Intonationsuebungen sowie Strukturmu= sterdrills. Auch Diktate werden gegeben; Uebersetzungen sind lediglich in der Kontrollphase des Laborprogramms vorgesehen. Waehrend zur Zeit noch Programme eingesetzt werden, die in Anlehnung an herkoemmliche Lehrbuecher entwickelt wurden und zur Festigung des im Kontaktverfahren eingefuehrten Lehr= stoffs dienen, ist geplant, kuenftig lehrwerkunabhaengige Pro= gramme in Form von Tonlehrbuechern zu erstellen.

mf70-03-0361
Švejzer: Fonogičeskie raschoždenija meždu amerikanskim i britanskim variantami anglijskogo jazyka. (Phonologische Ab= weichungen zwischen der amerikanischen und der britischen Variante des Englischen.

Zwischen der amerikanischen und britischen Gebrauchsform des Englischen bestehen phonologische Unterschiede. Es werden die Unterschiede im Phoneminventar, distributive Unterschiede sowie intonatorische Abweichungen analysiert. Gegenstand der kontra= stiven Analyse sind "received pronunciation" und die Grund= typen der amerikanischen Hochlautung: der Typ von Ostneuengland, von New York, des Suedens und des Mittelwestens.

mf70-03-0367
Tosi: Experimental Study on the Intelligibility of Grave, Bisyllabic Spanish Words.

Die hier beschriebene Untersuchung wurde vom Department of

Audiology and Speech Sciences der Michigan State University durchgefuehrt und hatte zum Ziel, die Verstaendlichkeit von 648 spanischen Woertern zu testen. Der Test war im Auswahl-Antwort-Verfahren angelegt und lag in zwei Parallelformen vor. Er enthielt 1944 falsche Woerter. Die 648 Stimulus-Woerter waren aus einer Liste schwerer, zweisilbiger, in Spanien und Lateinamerika gebraeuchlicher Woerter ausgewaehlt worden. Voruntersuchungen von Tosi (1966) und A.C. Ferrer (1957) wurden beruecksichtigt. Der Text kann bezogen werden ueber: Dr. David Lawton, 230 Anspach Hall, Central Michigan University, Mt. Pleasant, Mich.

mf70-03-0372
Tumat: Englisch an Gesamtschulen.

Vorgestellt und beurteilt wird das vom Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung in Marburg/Lahn herausgegebene Handbuch "Englisch an Gesamtschulen" (Berlin,Bielefeld: Cornelsen 1970). In dieser Veroeffentlichung werden gesicherte und praktisch erprobte Einzelvorschlaege, Hinweise und Anregungen fuer einen modernen Fremdsprachenunterricht weitergegeben, von denen eine Effektivitaetssteigerung des Unterrichts zu erwarten ist. "Englisch an Gesamtschulen" informiert sachlich, ist auf praktische Unterrichtserfahrungen gegruendet und vermeidet es, sich in Methoden- und Theorienstreit zu verstricken.

mf70-03-0373
Tumat: Die Erforschung der deutschen Gegenwartssprache.

In Zusammenhang mit der Diskussion um die Entwicklung des Volkshochschul-Zertifikats "Deutsch als Fremdsprache" wird auf die Notwendigkeit hingewiesen, die deutsche Gegenwartssprache zu erforschen. Wie das "Institut fuer deutsche Sprache" diese Aufgabe bearbeitet, wird im einzelnen dargestellt. Da erhebliche Unterschiede zwischen geschriebener und gesprochener Sprache bestehen, werden beide Aspekte der Gegenwartssprache getrennt untersucht. Zum Corpus der geschriebenen Gegenwartssprache gehoeren Werke der deutschen Literatur seit 1945 in breiter regionaler und thematischer Streuung. Speicherung und Auswertung geschieht fuer beide Corpora mit Computern. Zu den Hauptaufgaben, die bei der Erforschung der deutschen Gegenwartssprache geloest werden sollten, gehoert die Erarbeitung von Listen fuer den Mindestwortschatz und die Grundstrukturen. Vgl. dazu mf70-01-0233.

mf70-03-0377
Ungeheuer: Programmierte Instruktion im Bereich der Phonetik.

Es wird dargestellt, wie die vier Teilgebiete des phonetischen Lernprozesses in programmierter Form aufbereitet werden koennen:

1. die richtige Artikulation der Lautsegmente; 2. die richtige Prosodie; 3. die richtige Gesamtlautung gesprochener Sprache; 4. die richtige Erzeugung und Setzung der sprachcharakteristischen paralinguistischen Signale. Der Autor geht auf den Zusammenhang zwischen auditiver, visueller und verbaler Instruktion ein, befasst sich mit dem Problem der automatischen Lernkontrolle und erlaeutert den Unterschied zwischen sog. "Positivuebungen" und "Negativuebungen". In der Diskussion werden Fragen der automatischen Richtigkeitskontrolle aufgegriffen, und die "motor-perception"-Theorie wird behandelt. Abschliessend wird auf das Abhaengigkeitsverhaeltnis zwischen Hoerfaehigkeit und Diskriminationsvermoegen eingegangen.

mf70-03-0382
Verzeichnis von Lernprogrammen.

In diesem Verzeichnis von Unterrichtsprogrammen sind 540 Titel erfasst, davon ca. fuenfzehn Englischprogramme. Anspruch auf Vollstaendigkeit wird nicht erhoben. Das Verzeichnis ist nach Fachgebieten, Verlagen und Autoren gegliedert. Jedes einzelne Unterrichtsprogramm ist aufgefuehrt mit Titel, Verlag, Autor, Anzahl der Lernschritte, Seitenzahl, Erscheinungsjahr, Lerngruppe bzw. Schulform und Preis.

mf70-03-0383
Vil'ček: Upražnenija dlja obladenija elementami dialogičeskoj reči na funkcional'noj osnobe. (Uebungen zur Beherrschung von Elementen des dialogischen Sprechens auf funktionaler Grundlage.)

Fuer den Franzoesischunterricht wird ein Uebungssystem dargestellt und kommentiert, das der Heranbildung der Sprechfertigkeit dient. Seine Elemente sind: 1. Verbindung von Aussage und Frage zu bestimmten Sprachsituationen; 2. Zusammenfuegung von zwei Aussagen; 3. Ueberpruefung der Richtigkeit eines Urteils; 4. Meinungsaustausch; 5. Aussagen mit Antwortcharakter; 6. Ausgangssituationen als Sprechimpulse. Die Arbeitsweise mit den einzelnen Elementen wird durch franzoesische Uebungsbeispiele illustriert.

mf70-03-0384
Villegas: Los Estudios Linguísticos Otomianos. (Linguistische Studien ueber die Othomí-Sprache.)

1960 wurden in Mexiko 29 Eingeborenen-Sprachen als umgangssprachliche Kommunikationsmittel verwendet. In vielen Staaten wurde nur eine dieser Sprachen gesprochen; am weitesten verbreitet ist "othomí". Dieser alten Sprache wird jedoch nur wenig wissenschaftliches Interesse entgegengebracht. Die Nationaluniversitaet Mexikos konzentriert ihre Forschungen auf das

Studium von "nahualt" und "maya". Nur die Koeniglich-Paepst=
liche Universitaet (Real Pontificia Universidad) Mexikos wid=
mete sich schon vor langer Zeit der Geschichte des "othomí".

mf70-03-0385
Vinšálek: Místo programovaného učení v cizojazyčném vyučování. (Der Platz des programmierten Lernens im Fremd=
sprachenunterricht.)

Registriert werden zwei extreme Haltungen gegenueber der pro=
grammierten Instruktion: 1. Ueberbewertung ihrer Funktion;
2. Unterschaetzung ihrer Aufgabe. Der Autor gliedert die pro=
grammierte Instruktion entsprechend bisherigen Untersuchungs=
ergebnissen in den herkoemmlichen Unterricht ein und siedelt
sie dort an, wo die selbstaendige Schuelerarbeit vorherrscht.
Aufgrund von Analysen der einschlaegigen Literatur kommt er zu
dem Schluss, dass die Programmierung im Fremdsprachenunter=
richt sowohl lautliche als auch graphische Gestalt besitzen kann
und ueberwiegend linearer Art ist.

mf70-03-0386
Wackwitz: Texte im Fremdsprachenunterricht.

Im Anfaengerunterricht sind kommunikative Texte in Dialogform
vorzuziehen, im Fortgeschrittenenunterricht und auf der Ober=
stufe dagegen explikative Texte, bei denen die Sachinformation
im Vordergrund steht. Uebungsformen sollten sich inhaltlich
und formal mehr oder weniger an einen Kontext anlehnen. Der
Text steht deshalb sinnvollerweise am Anfang einer neuen Lern=
phase. Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben sind die sprach-
lichen Fertigkeiten, die mit Hilfe des Textes und kontextua=
lisierter Uebungen vermittelt werden sollen. Der Verfasser
zeigt einige methodische Schritte, wie diese Fertigkeiten auf
den einzelnen Niveaustufen vermittelt werden koennen. Sie
werden ausfuehrlich erlaeutert.

mf70-03-0387
Wagner: Die Beziehungen zwischen Ziel und Inhalt im Uebungs=
prozess.

Fuer den Bereich der Fachsprachen wird die Notwendigkeit dar=
gestellt, Texte und Uebungen aufgrund einer praezisen und
differenzierten Lernzieldefinition auszuwaehlen bzw. zu kon=
zipieren. Teillernziele, die fuer Lehrende und Lernende er=
kennbar sein muessen, strukturieren und systematisieren den
Unterricht. Gefordert werden: Eine hierarchische Stufung der
Teilziele, eine entsprechende Zuordnung der zu vermittelnden
Inhalte zu bestimmten Unterrichtsabschnitten, fachgerechte
Textauswahl, fachspezifische Lexik innerhalb der Uebungen

und Sprachueblichkeit der Uebungssaetze fuer den jeweiligen Fachbereich. Im Bereich der Mikrostruktur eines Unterrichtsprogramms (Einzeluebungen) werden durch bestimmte Uebungsformen Inhalte entsprechend dem Uebungsziel organisiert und realisiert. An Beispielen wird die Beachtung bzw. Missachtung dieser Forderungen in fachsprachigen Lehrbuechern aufgezeigt. (Arbeitsgruppenbericht der 2. Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig, 1969.)

mf70-03-0388
Walmsley: Transformation Theory and Translation.

Dieser Artikel geht von der bekannten Tatsache aus, dass man bei der Uebersetzung von einer Sprache in eine andere nicht die Oberflaechenstruktur der Ausgangssprache zugrundelegen darf. Es wird aufgezeigt, wie sich Methoden der generativen Transformationsgrammatik fuer die Technik des Uebersetzens nutzbar machen lassen. Dabei geht der Autor in drei Stufen vor. Zuerst wird der Text der Ausgangssprache in Basissaetze - die nicht den Kernsaetzen in Chomskys "Syntactic Structures" entsprechen - und eingebettete Elemente zerlegt. Danach werden diese Strukturen in die Zielsprache uebersetzt und anschliessend zu komplexeren Konstruktionen zusammengefuegt, die in Stil und Sinngehalt denen der Ausgangssprache entsprechen. Auf diese Weise werden Interferenzerscheinungen vermieden, die sich sonst oft durch die Oberflaechenanordnung der Elemente der Ausgangssprache in der Zielsprache einstellen.

mf70-03-0391
Walter: Der Einsatz des Sprachlabors im Englisch-Anfangsunterricht der Hauptschule.

Der Autor gibt den Aufriss einer Unterrichtseinheit, die sich aus Klassen- und Laborunterricht zusammensetzt. Die sechs Stunden werden knapp skizziert, wobei die Gelegenheit benutzt wird, einzelne Aspekte zu erlaeutern, z.B. warum die Vokabeleinfuehrung im konventionellen Unterricht erfolgte. Durchgehend werden sowohl die Bedingungen des Englischunterrichts der Hauptschule als auch die Erfordernisse des Anfangsunterrichts beruecksichtigt. Es wird dargestellt, unter welchen Voraussetzungen die Laborarbeit erfolgversprechend ist (Gestaltung der Laborarbeit und deren Verzahnung mit dem Klassenunterricht).

mf70-03-0393
Wazel; Maršík: Ke stavu programovaného cizojazyčného vyučování v CSSR a NDR. (Zum Stand des programmierten Fremdsprachenunterrichts in der CSSR und der DDR.)

Die Autoren wenden sich gegen die bisweilen vorgetragene Auf=

fassung, dass Programmierung im Bereich der Fremdsprachen nicht als programmierter Unterricht im eigentlichen Sinne bezeichnet werden koenne, vor allem bei audiooralen Programmen. Audioorale Uebungen auf Tonband koennen bei Erfuellung folgender Bedingungen durchaus als Programme angesehen werden: Exakt begrenztes Ziel, Auflgiederung des Stoffes in kleine, logisch angeordnete Schritte, Rueckkopplung zwischen Schueler und Programm. Jeder Unterricht, der diese Prinzipien beruecksichtigt, ist als programmierter Unterricht anzusehen.

mf70-03-0395
Wenk: Vom Deutschen beeinflusste Intonationsfehler in russischen Entscheidungsfragen.

Dargestellt werden die von deutscher Ausgangssprache beeinflussten Intonationsfehler in russischen Entscheidungsfragen. Als Hauptursachen fuer Intonationsfehler werden u.a. genannt: 1. Fuer die Position der Satzbetonung bevorzugt der deutsche Sprecher in mitteilenden Entscheidungsfragen das zusaetzliche Rhema, da es fuer ihn vom muttersprachlichen System her ungewohnt ist, den Traeger der Modalitaet als vermutetes Rhema zu gestalten. 2. Da der Deutsche gewoehnlich nur eine Oktave seines Stimmumfangs beim Sprechen benutzt und ausserdem den Vorlauf auf einem niedrigen Niveau beginnt, erreicht er nicht den im Russischen ueblichen Sprechtonumfang. 3. Der deutsche Sprecher, der die Satzbetonung normgerecht realisiert, begeht haeufig den Fehler, ein zusaetzliches Rhema im Vorlauf durch ein positives vortoniges Intervall hervorzuheben, waehrend die russische Norm dafuer ein negatives Intervall fordert. Die Verwendung der intonatorischen Form der deutschen Entscheidungsfrage im Russischen fuehrt zur Perzeption als verwunderte Frage.

mf70-03-0396
Werkbuch fuer das Sprachlabor - Learning English B 1 neu. Lesson 1 bis 11.

Dargestellt und kommentiert werden Sprachlaboruebungen zu "Learning English B 1 neu" (Stuttgart: Klett 1966). Die zu 11 Lektionen vorgeschlagenen Tonbandprogramme schliessen sich jeweils eng an einen A-Text oder B-Text, an eine Uebung im Uebungsteil des Lehrbuchs oder an die Behandlung einer Erscheinung im "Grammatischen Beiheft" (Stuttgart: Klett 1966) an.

mf70-03-0399
Wieczerkowski: Relative Haeufigkeit syntaktischer Grundformen der deutschen Sprache bei zehnjaehrigen deutschen und fremdsprachigen Schuelern.

Beschrieben wird eine Untersuchung ueber die Art und Haeufig=

keit der Benutzung deutscher Satzbauplaene bei zehnjaehrigen Schuelern. Diese Untersuchung wurde in sieben vierten Volksschulklassen deutscher Auslandsschulen in Chile, Spanien und Finnland vorgenommen. Die Untersuchung zeigte, dass von einunddreissig moeglichen Satzbauplaenen lediglich sieben haeufig, sieben weitere beschraenkt angewendet wurden. Dies geschah im grossen und ganzen bei deutschen und auslaendischen Schuelern ohne wesentliche Unterschiede. Da bei den benutzten Satzbauplaenen vermutlich generell die Haeufigkeitsrate sehr hoch ist, liegt fuer die Auslandsschulen die Konsequenz nahe, das Angebot an syntaktischen Grundformen auf diese Satzbauplaene zu konzentrieren. Damit liessen sich Sprachbeduerfnisse befriedigen und Ueberforderungen vermeiden.

mf70-03-0400
Wieczorkiewicz: Proces nauczania języka obcego w świetle wspólczesnej wiedzy językowej. (Der Prozess des Fremdsprachenunterrichts im Lichte der modernen Sprachwissenschaft.)

Es wird die Forderung erhoben, Erkenntnisse der modernen Linguistik fuer Vermittlungsmethoden im Fremdsprachenunterricht zu nutzen. Dabei werden Ueberlegungen angestellt ueber die methodische Relevanz 1. der marxistischen Lehre vom Phasencharakter der Sprache; 2. der Auffassung von der Sprache als Strukturensystem; 3. der Ansichten ueber die Funktionen der Sprache. Besondere Aufmerksamkeit wird den Mitteln zur Realisierung der kommunikativen Funktion gewidmet.

mf70-03-0401
Willis; Szkutnik: Helping Verbs.

In diesem Uebungsbuch wird dem Englischlehrer eine Auswahl moeglicher Arten von "drill practice" an die Hand gegeben: Kurze Texte, die den Gebrauch des Hilfsverbs in den Vordergrund stellen, Modellsaetze sowie Mini-Dialoge und Drills, die muendlich durchgenommen werden koennen, damit die Entwicklung der Sprechfertigkeit auch bei grammatisch orientierten Uebungen moeglich wird.

mf70-03-0402
Wolf: Stellungnahme zum Einsatz von EDV-Anlagen bei der Auswertung von Zertifikatspruefungen.

Gegenstand dieser Stellungnahme ist eine Diskussion des Verhaeltnisses zwischen verschiedenen Pruefverfahren und den Methoden ihrer Auswertung. Es besteht die Gefahr, dass nur das geprueft und damit auch nur das gelehrt wird, was nach dem Stand der Testentwicklung pruefbar ist. In diesem Zusammenhang wird zwischen "geschlossenen Aufgabentypen" und "offenen Aufgabentypen" unterschieden. Bei geschlossenen Aufgaben sind

dem Pruefungsteilnehmer eine Reihe von Loesungen vorgegeben, unter denen er die richtige identifizieren muss. Bei offenen Aufgaben muss der Pruefungsteilnehmer die Loesungen ohne Vorgaben finden und selbstaendig formulieren. Hier ist eine Vorkorrektur durch den Beurteiler notwendig, um die Pruefungsresultate maschinenauswertbar zu formulieren. Auch muendliche Pruefungen in einer Fremdsprache beduerfen generell dieser Vorkorrektur. Es wird abschliessend festgestellt, dass es beim gegenwaertigen Stand der Volkshochschul-Zertifikatspraxis nicht erforderlich ist, schon ab sofort Pruefungen durch Computer auszuwerten.

mf70-03-0406
Zimmermann: Phasen und Formen der Spracherlernung bei einem audio-visuellen Kurs.

Der Unterrichtsversuch basiert auf dem audiovisuellen Sprachkurs "Passport to English". In der Darbietungsphase wird ein Gesamteindruck vermittelt. Die Erklaerungsphase dient der Ueberpruefung des Wortschatzverstaendnisses. In der Festigungsphase erfolgt die sprachliche Aneignung unter besonderer Beruecksichtigung von Aussprache, Rhythmus und Intonation. Waehrend dieser drei Phasen ist der Lehrer methodisch festgelegt, sein Einsatz ist daher geringer als im herkoemmlichen Unterricht. In der Anwendungsphase lernt der Schueler, das Sprachmaterial auf neue Situationen zu uebertragen.

mf70-03-0407
Zlatogorskaja; Cyrlina: O trebovanijax k izdaniju adaptirovannoj literatury. (Ueber die Anforderungen an die Herausgabe adaptierter Literatur.

Es geht um die Frage, welchen Zielen ergaenzende Lesehefte im Fremdsprachenunterricht dienen sollen. Sie foerdern die Heranbildung bzw. Weiterentwicklung des uebersetzungsfreien Lesens, des Lesens mit Hilfe eines Woerterbuches und die muendliche Sprachbeherrschung auf der Grundlage des Gelesenen.

mf70-03-0408
Zoch: Der visuell-bildhafte Aspekt bei der Festigung und Aktivierung grammatischer Strukturen.

Dieser Beitrag diente als Diskussionsgrundlage einer Arbeitsgruppe der 2. Internationalen Deutschlehrertagung (1969) in Leipzig. Als Funktionen der visuellen Anschauung im Fremdsprachenunterricht werden genannt: 1. die semantisierende und stimulierende Wirkung; 2. die Erleichterung von Produktion und Reproduktion in der Fremdsprache; 3. das Erwecken von Interesse und Aufmerksamkeit. Die Bilder sollen klare und eindeutige Informationen enthalten; sie duerfen nicht mit In-

formationen ueberlastet sein. Am Beispiel werden die Begriffe "foerdernde und hemmende" Redundanz erlaeutert. Durch Kontra= stierung von Bildelementen laesst sich eine bestimmte seman= tische Information oft rationell uebermitteln. Als visuelle Impulstraeger kommen Zeichnungen, Fotos und Realien infrage.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	58,297,347,402
AFRIKA	209
AMERIKANISCH	28,32,70,79,294,314,336,361,366
ANFANGSUNTERRICHT	14,19,20,22,80,149,154,205,207, 232,274,275,286,289,306,322,386, 391,408
ANSCHAUUNG	275,362,408
ANTWORTEN	35,72,364
ARABISCH	291
ARBEITSBUCH	303,304
AUFGABENANALYSE	177
AUFSATZ	392
AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUEND-LICHES	23,146,225,314,383
AUSDRUCKSVERMOEGEN,SCHRIFT-LICHES	12
AUSGANGSSPRACHE,DEUTSCH	2,153
AUSLANDSKURS	190,317
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT	232
AUSSPRACHESCHULUNG	32,121,174,213,285,377
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT	232,322
AUSSPRACHEUEBUNG	121,323
AUSTRALIEN	90
AUSWERTUNG,STATISTISCHE	206
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	73,131,258,352,408
BEHALTEN	206
BETONUNG	19,121,232,257,322
BEWERTUNGSSKALA	177

BEWUSSTMACHUNG	9,181
BIBLIOGRAPHIE	25,26,27,29,57,68,71,90,108, 127,168,179,226,249,250,263, 270,273,299,311,382,397
BILINGUALISMUS	7,92,231,249,250,263,291,369
BRASILIEN	235,236
BRIEF	167,234,392
CHINESISCH	366
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	15,37,96,260,280,285,310,374
CSSR	23,25,222,257,265,350,357,358, 385,393
DARBIETUNG	275,289,406
DEUTSCH	2,26,28,63,99,132,141,153,198, 246,254,258,328,351,352,392, 394,404
DEUTSCH(FU)	12,16,19,20,22,30,54,65,69,72, 76,94,95,131,138,139,140,143, 152,157,178,179,181,182,190, 196,197,199,201,204,211,225, 227,256,267,274,283,284,306, 310,316,322,329,353,373,381, 387,399,408
DEUTSCH(MU)	373
DEUTSCHLAND,BRD	14,37,41,64,86,87,91,108,109, 111,113,125,142,149,156,226, 237,238,258,275,286,320,323, 326,331,339,372,373,382,396, 406
DEUTSCHLAND,DDR	2,9,16,19,53,54,65,85,131,132, 152,153,154,181,188,199,200,201, 205,211,227,251,256,268,274,276, 313,322,328,353,387,393,395,408
DIA	75,200,255,260
DIALEKT	31,32,132,173,294,295,314
DIALOG	19,23,329
DIAREIHE	20,200,260

DIDAKTIK	37,327,387
DIKTAT	49,94,95,287
DISKRIMINATION	49,129,232,290,377
DOLMETSCHEN	14,194
DRAMA	69,77,82,120,126,195,198,215, 223,284,312,340,360,368,404
DREIPHASENDRILL	73,182
EIGNUNG	267
EIGNUNGSTEST	15,194,277,343
EINSTUFUNGSTEST	324,398
EINZELARBEIT	42,204,380
ENGLISCH	31,32,35,67,90,104,163,184,185, 207,247,252,259,281,292,295, 296,302,307,311,361
ENGLISCH(FU)	1,7,10,38,39,53,64,78,83,86, 87,88,89,91,97,105,109,113,114, 121,133,149,150,156,159,171, 172,173,177,200,203,204,205, 209,216,217,224,251,275,280, 286,287,289,291,303,304,315, 320,321,323,325,331,341,342, 349,362,369,372,389,391,396, 401,406
ENGLISCH(MU)	207
ENGLISCH,DEUTSCH	39,121,342,388
EPIK	28,67,93,99,122,124,166,167, 228,234,246,261,298,345,368, 371
ERFAHRUNGSBERICHT	347,397
ERWACHSENENBILDUNG	1,10,14,22,42,45,46,47,48,50, 52,76,91,200,204,222,237,240, 266,279,283,299,302,303,304, 324,325,333,339,342,373,401, 402
ETYMOLOGIE	218
EUROPA	192

EXPERIMENT	147,162,206,310,338,347,369, 406
FACHSPRACHE	65,152,222,265,328,387
FEHLERKUNDE	53,154,189
FERNSEHEN	57,158
FERNSEHKURS	20,205
FERNSEHSENDUNG,FREMD-SPRACHLICHE	169
FERNSTUDIUM	350
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	21,30,36,37,42,44,45,49,62, 63,87,109,117,127,130,145,146, 148,159,170,172,175,186,200, 207,211,222,240,245,317,330, 332,333,334,337,338,355,372, 375,380,385,398,407
FESTIGUNG	275,289,406
FILM	13,74,158,176,375
FILMKURS	20,255
FILMSTREIFEN	75,255
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	5,31,53,60,63,89,142,172,178, 188,206,251,259,266,277,341, 362,373,380
FORSCHUNGSBERICHT	220
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	14,54,72,151,193,197,306,331, 386,408
FRAGEN	35,72,364
FRANZOESISCH	3,4,6,12,13,35,63,66,70,74,81, 93,116,118,120,124,126,146, 166,179,180,191,193,195,215, 221,228,244,261,277,281,312, 338,340,360,364,368,370,371, 379,397
FRANZOESISCH(FU)	14,59,91,107,125,134,144,154, 157,178,189,204,251,276,319, 320,330,343,346,363,381,383, 405
FRANZOESISCH,DEUTSCH	189

FREMDSPRACHENTEST	5,21,57,84,86,115,117,177,281, 325,341,367,398
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	3,5,7,8,9,11,15,17,18,21,23,24, 25,29,30,33,34,36,37,40,42,44, 45,46,48,49,50,51,52,55,58,59, 61,62,63,74,75,79,80,81,83,84, 87,88,92,96,98,100,101,102,103, 106,107,108,110,111,112,115,117, 118,127,130,142,143,145,146,147, 150,151,155,157,158,160,161,162, 164,165,168,172,173,174,175,176, 178,180,182,183,187,191,192,193, 194,208,209,213,218,220,221,224, 229,232,237,238,239,240,241,243, 244,245,247,248,249,250,251,252, 255,260,262,263,264,265,266,268, 269,271,272,273,278,279,282,283, 285,286,288,290,292,295,296,299, 300,301,302,305,308,309,315,318, 324,332,333,334,337,338,339,341, 343,344,349,350,354,355,356,357, 364,365,370,374,375,376,377,379, 380,381,388,389,390,393,397,398, 400,403,405,407
GEDAECHTNIS	257
GESAMTSCHULE	87,109,156,372
GESPRAECH	23,72
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	5,21,59,63,381
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	190,252,309,379
GRAMMATIKSTOFF	1,24,35,38,39,61,74,80,98,100, 101,104,118,119,146,161,180,184, 185,188,221,229,235,236,244,247, 248,254,259,276,292,293,294,296, 307,314,315,330,342,362,364,374, 376,401
GRAMMATIKUNTERRICHT	149,225,342,352
GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN	153
GROSSBRITANNIEN	58,89,150,171,299
GRUNDSCHULE	41,55,92,156,192,291,326,355, 358
GRUNDWORTSCHATZ	352

GRUPPENARBEIT	62,160,162,164,204,265,403
GYMNASIUM	39,41,125,149,156,320,331
HAUPTSCHULE	41,121,156,216,391
HERKUNFT,SOZIALE	239,347
HOCHSCHULE	17,33,74,79,115,127,148,150, 151,165,186,197,233,243,262, 270,277,300,337,344,358,359, 375,378,384,389,398,405
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	174,204,266,341
HOER-SPRECH-LABOR	174,204,266
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	49,76,111,386
HOERBEDINGUNGEN	111
HOEREN	111,147
HOERTEST	194,367
HOERVERMOEGEN	111,194,285,367,377
HOERVERSTEHEN	32,60,111,174,221,274,285,290
IDIOMATIK	258
INFORMATIONSTHEORIE	270
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	270
INSTALLATION	238
INTELLIGENZ	343
INTENSIVKURS	160,240,242,282,290,375
INTERESSE	123,316
INTERFERENZ	15,40,43,56,147,189,209,291, 293,332,333,353,388,395
INTERPRETATION	4,6,77,82,93,124,145,166,197, 198,228,234,246,261,312,331, 345,376,404
INTERPUNKTION	95
INTONATION	19,38,97,121,213,232,235,245, 290,322,361,395

ITALIENISCH	27,67,68,91,122,212,233,234, 307,378
ITALIENISCH(FU)	135
JAPANISCH	311
KANADA	70,311
KINDERGARTEN	224,329
KLASSENUNTERRICHT	3,81,100,160,176,239,243,308, 331,334,338,354
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	270
KONFERENZMATERIAL	27,262
KONTEXT	274,386
KONTRASTIERUNG	19,56,131,232,322,353
KONTROLLVERFAHREN	86,177,281,289,325,402
KULTURKUNDE	13,14,18,26,28,55,62,70,78,79, 102,103,125,145,148,171,183, 186,190,201,210,233,267,278, 314,317,320,321,334,355,390
KYBERNETIK	106,164,202
LABORAUSRUESTUNG	42,157,158,238,279,301,358
LABORGROESSE	238
LABORPLANUNG	42,238
LANDESKUNDE	14,18,78,102,125,186,200,210, 267,320,321,334,390
LATEINAMERIKA	79,210,345,359
LAUTBILDUNG	19,31,39,59,70,97,121,123,151, 213,235,245,262,294,305,322, 332,341,346,361,366,398
LAUTSCHRIFT	232
LEHRALGORITHMUS	47,48,385
LEHRBUCH	27,102,107,199,227,236,240,303, 309,347,363
LEHRBUCHAUFBAU	199,313

LEHRBUCHLEKTION	313
LEHRBUCHTEXT	199
LEHRBUCHVOKABULAR	199
LEHRER	29,36,96,115,144,160,161,165, 187,210,243,262,269,282,370, 376,405
LEHRERAUSBILDUNG	12,97,115,121,123,144,161,176, 183,209,224,243,262,263,269, 280,282,300,305,308,317,337, 370
LEHRERFORTBILDUNG	16,108,121,144,161,201,242,243, 282
LEHRERHANDBUCH	303
LEHRERKURS	242
LEHRMASCHINE	202
LEHRMATERIAL	29,36,83,100,127,130,150,191, 193,199,205,208,211,221,224, 240,271,305,313,318,381,397
LEHRMATERIALAUFBAU	16
LEHRMATERIALEINSATZ	16,408
LEHRMATERIALEINSATZ, KOMBINIERTER	8,110
LEHRMATERIALENTWICKLUNG	208,339
LEHRMATERIALGESTALTUNG	408
LEHRPLAN	29,33,87,123,130,145,156,210, 224,231,310,326,354,355,365, 375,403
LEHRPROGRAMM	43,46,47,48,50,51,52,169,227
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG	44,49,51,112,169
LEHRWERK	22,102,190,303,319,406
LEHRWERK,GRAMMATIK	1,319,401
LEISTUNGSBEURTEILUNG	64
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	87,109,216,267,338,372,380

LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG, AEUSSERE	216
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG, INNERE	216,365
LEISTUNGSMASSSTAEBE	177
LEISTUNGSMESSUNG	84,109,128,177,216,217,280,281, 289,316,325,339,372,374,402
LEISTUNGSTEST	86,177,217,316,354
LEKTUERETEXT	304,407
LERNEN	376
LERNPROZESS	155,169
LERNPSYCHOLOGIE	17
LERNSPIEL	289
LERNSTUFE	123,164,287,365,398,
LERNTHEORIE	7,40,60,170,263,278,332,356
LERNZIEL	5,33,44,49,58,85,87,109,110, 117,130,156,159,165,187,211, 231,239,271,288,322,334,355, 356,372,387,390,393
LESEN	3,57,60,81,127,147,155,306,310, 327,338,363,407
LESEN,EXTENSIVES	227
LESEN,INTENSIVES	227
LESEN,STILLES	227,407
LESETEST	325
LESEUEBUNG	49,81,386
LEXIK	73,189
LIED	113
LINGUISTIK	27,59,66,74,79,128,145,153,168, 172,183,185,190,203,206,208, 219,220,230,245,256,270,273, 300,309,330,346,366,399,400
LINGUISTIK,ANGEWANDTE	100,105,150,170,183,184,209, 256,260,263,280,330,379,400

LINGUISTIK,KONTRASTIVE 88,100,104,292,293,296,314,388,395

LITAUISCH 311

LITERATUR 4,6,13,26,27,28,67,68,69,74,77,79,82,83,90,93,99,116,120,122,124,126,141,161,166,167,191,195,198,201,212,215,223,228,233,234,241,246,255,262,284,298,300,312,318,335,336,340,345,348,359,360,368,371,376,39[illegible],392,394,404,407

LITERATURBERICHT 27,273

LYRIK 4,67,68,81,122,141,166,167,212,335,348,394

METHODE 5,21,55,83,171,181,237,363,400,

METHODE,AUDIOLINGUALE 7,9,21,32,59,60,63,109,118,147,170,175,183,203,221,282,288,310,363,372,380,381

METHODE,DIREKTE 329

METHODIK 9,14,29,33,37,54,72,109,130,146,157,170,171,176,187,190,263,269,271,305,313,322,356,363,372,387,400,406

MEXIKO 298,384

MODELLVERSUCH 267

MORPHOLOGIE 119,131,163,180,248,253,259

MOTIVATION 17,43,118,159,221,305,349,354,370

MOTIVIERUNG 288,370,376

NACHERZAEHLUNG 64

NACHSPRECHEN 49

NEUROLOGIE 213,333

NEUSEELAND 90

OBERSTUFENUNTERRICHT 39,125,156,225,316,320,321,331,386

OPERATIONALISIERUNG 156

PATTERN DRILL	10,21,23,40,49,50,54,61,62,72,97 143,149,170,181,271,277,290,309, 319,353,363,405
PHILOLOGIE	145
PHONEMIK	121,131,194,341,361,366
PHONETIK	19,32,56,94,97,121,129,131,253, 290,294,346,361,366,377
PHONOLOGIE	57,88,97,121,129,131,232,252, 257,260,294,311,332,361,379, 395
PHOTO	75
PHYSIOLOGIE	213
POLEN	84,400
POLNISCH	318
PORTUGIESISCH	235,236,241,290,311
PORTUGIESISCH(FU)	56
PRIMARSCHULE	7,36,55,92,115,117,155,162,207, 209,231,249,250,272,308,337,369
PROGRAMMGESTALTUNG	112
PROGRAMMIERTES LERNEN	15,30,37,43,44,46,47,48,49,50, 51,92,96,106,110,143,158,202, 249,250,310,315,327,377,382, 385,393
PROGRAMMIERUNGSTECHNIK	49,385
PSYCHOLINGUISTIK	40,59,88,128,203,206,208,214, 230,259,270,291,314,333,362, 367
PSYCHOLOGIE	260,326,360
REALSCHULE	41,301,321,358
RECHTSCHREIBPROBLEME	39,53,95,287
RECHTSCHREIBUNG	53,94,95,287
REZENSION	10,14,27,57

RHYTHMUS	232
RUECKKOPPLUNG	73,341,393
RUNDFUNKSENDUNG,FREMD-SPRACHLICHE	20
RUSSISCH	188,268
RUSSISCH(FU)	71,73,85,119,136,242,245,251,257
RUSSISCH,DEUTSCH	119,395
SATZTYP	2,153
SCHALLPLATTE	20
SCHREIBEN	207,327
SCHREIBUEBUNG	30,49,53,72
SCHRIFTSPRACHE	2,132,373
SCHUELER	17,32,36,123,160,239,349,365,376
SCHUELERKABINE	357
SCHUELERPLATZ	238
SCHULE	112,165
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	1,8,10,42,45,46,47,48,50,52,53,58,64,76,84,85,86,102,111,113,154,177,188,193,200,204,205,238,251,266,275,279,286,287,299,303,304,306,319,325,333,342,357,373,382,385,393,396,401,406
SCHULE,BERUFSBILDENDE	41,156
SCHULFERNSEHEN	8
SCHULORGANISATION	41
SCHWEDEN	83
SCHWEIZ	179
SEKUNDARSCHULE	3,11,12,17,31,32,33,61,63,74,81,92,123,151,157,159,161,162,164,175,178,183,210,249,250,269,272,282,288,297,305,317,

	334,337,338,354,356,374,381, 389,398,403
SELBSTKONTROLLE	15,96
SELBSTSTUDIUM	15,52,342,350
SEMANTIK	57,116,128,248,252,271,311
SINGEN	113
SITUATION	268,275,329
SITUATIONSBERICHT	58,91,192,237,241,279,303,357, 358,384
SOZIOLINGUISTIK	132,209,291,351
SPANISCH	11,15,60,61,79,80,82,96,98,101, 104,167,178,179,223,229,235, 241,252,254,262,278,292,294, 295,296,298,308,311,314,317, 335,336,345,348,359,367,369, 374,376,390,
SPANISCH(FU)	56,77,91,137,204,365
SPRACHBEHERRSCHUNG	5,23,54,72,148,175,193,210,243, 349,380
SPRACHE,GESPROCHENE	90,132,225,232,329,373
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	56,94,95
SPRACHGEBRAUCH	2,132,161,176,185,196,214,231, 244,258,314,351,362,390
SPRACHKOENNEN	5,54,194,210,231,269,333,365, 405
SPRACHLABOR	5,24,42,43,45,46,50,51,52,73, 97,110,143,157,158,162,174,179, 202,204,226,237,238,249,250, 253,260,266,279,283,285,301, 309,315,324,325,341,357,358, 375,381,391,396
SPRACHLABORARBEIT	42,43,45,46,50,52,65,76,92,97, 111,143,162,174,179,204,237, 265,266,283,301,302,310,315, 323,325,338,358,380,385,391, 396

SPRACHLABORPROGRAMM, LEHRBUCHABHAENGIG 149,324,396

SPRACHLABORPROGRAMM, LEHRBUCHUNABHAENGIG 304,324

SPRACHLABORTYP 16,174,204,266,279

SPRACHNORM 132

SPRACHREGISTER 38,80,120,173,214,229,235,236, 244,294,295,351,373,390

SPRACHSTATISTIK 351

SPRACHWISSEN 54,405

SPRECHEN 23,62,146,155,232,383

SPRECHEN,SPONTANES 23,329,351

SPRECHGELAEUFIGKEIT 62,97,264

SPRECHTEMPO 264

SPRECHTEST 325

SPRECHUEBUNG 49,76,83

STOFFANORDNUNG 275,387

STOFFAUSWAHL 275,297

STRUKTURALISTIK 66,129,153,163,170,172,184,219, 247,260,379

STUNDENAUFBAU 34,391

STUNDENVERLAUF 34,320,391

SUEDAFRIKANISCHE UNION 196

SYNONYMIE 114

SYNTAX 2,6,35,38,40,57,80,81,98,104, 105,122,128,153,163,184,185, 229,236,245,247,248,252,253, 254,293,296,311,364,399

TAGALA 293

TAGESLICHTPROJEKTOR 211

TEMPUS 131,149

TEST	5,21,63,84,86,128,175,177,204, 217,224,280,281,323,325,337,343, 354,367,381,398,402
TEST,INFORMELLER	86,109,177,217,372
TEST,MUENDLICHER	175,194,325,367
TEST,SCHRIFTLICHER	86,297
TEST,STANDARDISIERTER	109,372
TESTANWENDUNG	177,269,402
TESTAUSWERTUNG	175,177,194,297,381,399,402
TESTEICHUNG	177
TESTEINSATZ	15,60,175,177,263,277,334,337, 374,375,399,402
TESTENTWICKLUNG	177,316,402
TEXT,BEARBEITETER	199,227
TEXTARBEIT	86,197,320,331,386
TEXTARTEN	386
TEXTAUSWAHL	199,201,331,386,387
TEXTAUSWERTUNG	331,351,386
THEORIEN,LINGUISTISCHE	40,100,105,153,170,172,203,208, 252,259,309,362,380,388
TONBAND	15,20,50,73,179,214,375
TONBANDGERAET	84,110,158,204
TONBANDMATERIAL	19,152,200
TONBANDMATERIAL, PROGRAMMIERTES	16,181
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	40,88,104,105,129,152,170,203, 208,219,230,247,252,309,311,379, 388
TUERKISCH	311
UDSSR	71,218,264,361,383,407
UEBERPRUEFUNG,MUENDLICHE	177,181,194

UEBERPRUEFUNG,SCHRIFTLICHE	177
UEBERSETZEN	194,233,296,388
UEBERSETZUNG	14
UEBERSICHT	148,288,378
UEBUNG	39,65,76,152,253,268,387
UEBUNG,MUENDLICHE	1,23,54,72,83,113,149,204,268, 275,289,302,323,383,401
UEBUNG,SCHRIFTLICHE	1,54,72,401
UEBUNGSBEREICH	30,44,49,76,143,275,383
UEBUNGSBUCH	303,304
UEBUNGSELEMENTE	204,302
UEBUNGSFORM	49,54,83,204,268,274,275,289, 302,383,386
UEBUNGSINHALT	44,49,143,302,383,386,387
UEBUNGSPROGRAMM	47,48,52,179,304
UEBUNGSSYSTEM	65,152,227,274,276,383,387
UMGANGSSPRACHE	38,132,173,214,235,236,244,294, 295,379
UMWANDELN	152,253,267
UNGARISCH	194
UNGARN	242
UNTERRICHT	243
UNTERRICHTSFORSCHUNG	326
UNTERRICHTSMITTEL	14,22,24,37,42,75,83,106,109, 216,226,304,372,377
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	8,22,24,88,103,142,158,164,169, 205,226,255,277,357,406
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	110,197,279,301,
UNTERRICHTSMITTEL,NICHT-TECHNISCHE	103,211

UNTERRICHTSMITTEL,TECHNISCHE	8,24,112,158,162,197,204,211, 213,237,279,283,285,301,324, 344
UNTERRICHTSMITTEL,VISUELLE	19,96,103,110,200,211,255,301, 324,408
UNTERRICHTSPHASE	313
UNTERRICHTSPLANUNG	8
UNTERRICHTSSPRACHE	297
UNTERRICHTSVERFAHREN	11,203,271,277,308,317
UNTERRICHTSZIEL	225,326
USA	3,5,7,11,15,17,27,29,31,32,33, 35,36,40,60,61,62,63,66,74,78, 80,81,96,97,98,104,115,117,123, 127,128,129,130,144,145,146, 147,148,151,155,157,158,160, 161,162,163,164,165,167,168, 170,172,175,176,178,183,184, 185,187,192,197,203,208,210, 220,229,230,231,233,236,239, 240,241,243,244,247,248,249, 250,252,255,259,262,263,269, 271,272,273,277,278,282,285, 288,290,292,294,295,296,300, 305,306,308,310,314,317,318, 332,333,334,337,338,341,344, 349,354,356,362,364,365,369, 374,375,376,378,379,380,381, 389,390,398,403,405
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	32,271
VIERPHASENDRILL	73,182
VOLKSSCHULE	12
VORSCHULKIND	57,89,224,327
WOERTERBUCH	114,133,134,135,136,137,138, 139,140,191,295
WOERTERBUCH,EINSPRACHIGES	258
WOERTERBUCH,ZWEISPRACHIGES	133,134,135,136,137,138,139, 140
WORTBILDUNG	119,218,328
WORTHAEUFIGKEIT	133,134,135,136,137,138,139, 140,352

WORTSCHATZ	3,6,39,80,107,118,133,134,135, 136,137,138,139,140,189,191, 218,221,295,307,336
WORTSCHATZMINIMUM	107,133,134,135,136,137,138, 139,140,147,152,373
WORTSCHATZUEBUNG	218
WORTSCHATZUNTERRICHT	73,218
WORTSCHATZVERMITTLUNG	306
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	218
ZEICHENTRICKFILM	260
ZEICHNUNG	408
ZEITSCHRIFT	273
ZWEISPRACHIGKEIT	267
ZWEITER BILDUNGSWEG	41

A U T O R E N R E G I S T E R

Abbott,G.W.	1
Admoni,W.G.	2
Agatstein,Michael	3
Ahearn,Edward J.	4
Alatis,James E.	291
Aleamoni,Lawrence M.	5
Amar, Marisol B.	6
Andersson,Theodore	7
Ankerstein,Hilmar S.	8,382
Apelt,Walter	9,10
Archibeque,Joe D.	11
Axt,Friedrich	12
Barabacheff,Philippa	13
Barnot,Vladimir	22
Barrera-Vidal,Albert	14
Barrutia,Richard	15
Barth,Wolfgang	16
Bartley,Diana E.	17
Baumer,Iso	18
Behrendt,Arnold	19
Behrens,Ernst	20
Belasco,Simon	21
Beneš,Eduard	22,23
Berwald,John Pierre	24
Bicknese,Guenther	28

Birkmaier,Emma	29
Blaasch,Hans W.	30
Boiarsky,Carolyn	31,32
Bono,James D.	33
Bork,Egon	34
Bourgeacq,Jacques A.	35
Bourque,Edward H.	36
Braun,K.	37
Breitenstein,P.H.	38
Brinkmann,Hans	39
Brown,T. Grant	40
Budde,Walter	41
Bung,Klaus	42,43,44,45,46,47,48, 49,50,51,52
Bunselmeyer,Richard	53
Buscha,Hans-Joachim	54
Carney,Helen K.	55
Cassol,Alzira	56
Cazden,Courtney B.	57
Čejka,František	58
Chabert,Henry L.	59
Chastain,Kenneth D.	60
Chilelli,Jeffrey	61
Ciotti,Marianne C.	62
Clark,John L.D.	63
Clayton,Desmond	64
Coggle,Paul A.	65

Cohen,Marcel	66
Coogan,Robert	67
Cotton,Juliana Hill	68
Cowen,Roy C.	69
Crane,Martha	70
Cybina,O.	71
Cyrlina,Z.I.	407
Czichocki,Sieglinde	72
Danders,Siegfried	73
Decock,Jean	74
Desselmann,Guenther	75
Díaz,José	77
Dimont,Charles	78
Domincovich,Ruth	80
Donati,Richard	81
Dowling,John	82
Dunlop,Ian	83
Dziekoński,Mieczyslaw	84
Eckert,Walter	85
Edener,Wilfried	86
Erickson,John D.	93
Erk,Heinrich	94,95
Estarellas,Juan	96
Evans,Lyn	97
Faber,H. von	37
Farley,Rodger A.	98
Feuerlicht,Ignace	99

Filipovič,Rudolf	100
Fish,Gordon T.	101
Fleming,Gerald	102,103
Foster,David William	104,105
Frank,Helmar G.	106
Frechette,Ernest A.	107
Freudenstein,Reinhold	108,109,110,111,112,396
Freund-Heitmueller,Karin	113
Friederich,Wolf	114
Fryer,T. Bruce	115
Furber,Donald	116
Galante,Vera Villegas	117
Gardner,Stoven H.	118
Garsky,Ingrid	119
Gendron,Maurice	120
Germer,Erich	121
Giovanelli,Paolo	135
Giustiniani,Vito R.	122
Glaude,Paul M.	123
Gobert,David L.	124
Goeller,Alfred	125
Gorman,T.P.	209
Gossman,Lionel	126
Graham,Robert H.	127,148
Greenbaum,Sidney	128
Griffith,Belver C.	220
Grimes,Joseph E.	129

Grittner,Frank M.	130
Grosse,Rudolf	131,132
Gutmann,Helmut	141
Gutschow,Harald	142,143,216
Hagiwara,Michio P.	144
Haile,H.G.	145
Hamilton,Stanley	146
Hammerly,Hector	147
Hansen,W. Lee	127,148
Hartig,Paul	149
Hartmann,R.R.K.	150
Hartwig,Hellmut	151
Hegedues,Jozsef	152
Helbig,Gerhard	153
Herms,Joachim	154
Hernández,David	155
Heuer,Helmut	156
Heupel,Carl	137,139
Higgs,Theodore	206
Hocking,Elton	157,158
Hoetker,James	159
Horne,Kibbey M.	160
Horner,Lucie T.	161
Horodowich,Peggy L.	162
Hough,George 3rd	163
Hoye,Almon G.	164
Hsu,Kai-yu	165

Hulet,Claude L.	79,359
Hytier,Jean	166
Inge,M. Thomas	167
Issing,L.J.	169
James,Carl	170,171
Johnson,Francis C.	172
Johnson,Kenneth R.	173
Kahl,Peter W.	174
Kalivoda,Theodore B.	175,176
Kamratowski,Joachim	177
Kant,Julia Gibson	178
Kantor,Erich	226
Kelly,Reine Cardaillac	180
Kempter,Fritz	181
Kessler,Hermann	182
King,Charles L.	183
King,Harold V.	184,185
Kirch,Max S.	186
Kirk,Charles F.	187
Kirschbaum,Ernst-Georg	188
Klein,Hans-Wilhelm	189
Klemp,Hubert	190
Klin,George	191
Kloss,Heinz	192
Knox,Edward C.	193
Kobersky,Eva	194
Koch,Philip	195

Koehnke,Klaus	196
Koepke,Wulf	197
Koester,Rudolf	198
Koetz,Werner	199
Kohl,Uta	53,200
Konstantinovic,Zoran	201
Krohn,Robert	203
Kummer,Manfred	204
Lademann,Norbert	205
Lado,Robert	206
Laird,Charlton	207
Laird,Helene	207
Lambert,Wallace E.	370
Lamendella,John T.	208
Lange,Dale L.	263
Larsson,Tore	211
Lèbano,Edoardo A.	212
Lebrun,Yvan	213
Lee,Laura L.	214
Leiner,Wolfgang	215
Leman-Abrikosov,G.A.	218
Lepschy,Giulio C.	219
Levy,Mary M.	220
Libbish,B.	260
Libhart,Byron R.	221
Libosvárová,Milada	222
Lima,Robert	223

Lindfors,Judith	224
Lippold,Gerd	225
Loeschmann,Martin	227
Lowrie,Joyce O.	228
Lozano,Anthony G.	229
Lugton,Robert C.	88,280
Lyons,John	230
Mackey,William F.	231
Maršik,Karel	393
Malmberg,Bertil	232
Marraro,Howard R.	233
Masciandaro,Franco	234
Matos,F. Gomes de	235,236
Maur,Hanns	237
Maurer,Franz	238
Mayer,Frank C.	239
Mazzeo,Margarita	92,250
McCormick,John R.	240
Mead,Robert G. Jr.	241
Medvedjev,M.	242
Meiden,Walter	243
Mênardière,C. de la	244
Menats,A.	245
Mews,Siegfried	246
Michaels,David	247,248
Michel,Joseph	115
Mildenberger,Andrea S.	92,249,250

Molina,Hubert	252
Molinaro,Julius A.	27
Montani,Klara	253
Monteverde,Luisa	254
Moore,J. Michael	255
Motsch,Wolfgang	256
Mrázek,Roman	257
Mueller,Wolfgang	258
Natalicio,Diana S.	259
Natalicio,Luiz F.S.	259
Newman,M.L.	261
Nickolaus,Guenter	134
Nossenko,E.L.	264
Novotná,Marie	265
Oehler,Heinz	138,139,140
Olechowski,Richard	266
Onnen,Engelbart	267
Oppermann,Hans	268
Ortmann,W.D.	37
Otto,Frank	269
Palmer,Adrian	271
Papalia,Anthony	272
Pei,Mario A.	273
Penné,Klaus-Juergen	177
Peters,Otto	304
Petzschler,Hermann	274
Piepho,Hans-Eberhard	216,275

Pietrzyk,Alfred	168
Pohl,Lothar	276
Politzer,Robert L.	277
Poyatos,Fernando	278
Preibusch,Wolfgang	279,304
Prescott,W.	281
Prince,J. Roy	282
Puknat,E.M.	284
Puknat,S.B.	284
Pulliam,Robert	285
Quirk,Randolph	128
Raab,Alfred	286
Raith,Josef	287
Ramson,W.S.	90
Reid,Euan	217
Reinert,Harry	288
Reisener,Helmut	289
Reiske,Heinz	14
Renshaw,J. Parke	290
Restiepo,Richard J.	292
Reyes,Elena V.	293
Reznick,Melvyn C.	294
Richards,Henry J.	295
Richman,Stephen	296
Riegel,Hermann	297
Ringwald,Eleanor Meyer	298
Roberts,A. Hood	168

Robinson,Janet O.	299
Roeming,Robert F.	300
Roeske,Elfriede	301
Rohrer,Josef	302
Rompel,Eckehard	303,304
Rose,Theodore E.	305
Rosenbaum,Eric	306
Rothenberg,Julius G.	307
Rothfarb,Sylvia H.	308
Roulet,E.	309
Ruplin,Ferdinand A.	310
Russell,John R.	310
Sadock,Jerrold M.	311
Sakharnoff,Micheline	312
Salistra,I.D.	313
Salistra,W.I.	313
Sánchez,Manuel Mendoza	314
Sanke,Wilhelm	315
Sauer,M.	316
Savaiano,Eugene	317
Schenker,Alexander M.	318
Schiffler,Ludger	319
Schmidt,Udo	320
Schneider,Joachim	177
Schober,Gernot	320
Schommartz,Werner	321
Schramm,Edith	322

Schrand,Heinrich	323,324,325
Schroeter,Rudolf	326,327
Schuetze,Ruth	328
Schuh,Hermann	329
Schulhof,Tom	70
Schulman,Samuel R.	330
Schultz,Arthur R.	26
Schwalbe,Joachim	331
Scovel,Tom	332,333
Seelye,H. Ned	334
Segall,Brenda	335
Settgast,Edward E.	336
Sheppard,Douglas C.	337
Shepherd,W. Everitt	338
Siegloch,A.	339
Sinces,David	340
Sisson,Cyrus R.	341
Slettengren,Anders	342
Smart,John C.	343
Smith,Donald E.P.	344
Smith,Judith M.	344
Soerensen,Ingeborg	138
Solera,Rodrigo	345
Southworth,Marie-José	346
Specht,Elfriede	54
Spencer,Richard E.	5
Spieker,Wolfgang	347

Spivakovsky,Erika	348
Spolsky,Bernard	349
Starecký,Vítězslav	350
Steger,Hugo	351,352
Stehlik,Václav	25
Steiger,Joachim	353
Steiner,Florence	354
Strasheim,Lorraine A.	355,356
Striano,Antonio	378
Střižová,Anna	357,358
Sutton,Geneviève	360
Švejzer,A.D.	361
Szkutnik,L.L.	401
Takahashi,George	362
Tate,Robert S., Jr.	363
Terry,Robert M.	364
Terwilliger,Ronald I.	365
Tiee,Henry Hung-yeh	366
Tosi,Oscar	367
Trapnall,William H. Jr.	368
Trevino,Bertha G.	369
Tucker,G. Richard	370
Tucker,Warren	371
Tumat,Alfred J.	372,373
Turner,Ronald C.	374
Tyler,Dorothy	375
Ulibarrí,Sabine R.	376

Ungeheuer,Gerold	377
Valdman,Albert	379,380
Valette,Rebecca M.	381
Vanek,Anthony L.	311
Vil'ček,E.E.	383
Villegas,Oscar Uribe	384
Vinšálek,Adolf	385
Vogt,Helger Oleg	136
Wackwitz,Gustav	386
Wagner,Edith	387
Walmsley,John B.	388
Walsh,Donald D.	389,390
Walter,Klaus	391
Washington,Ida H.	392
Wazel,Gerhard	393
Webb,Karl E.	394
Weis,Erich	133
Wenk,Reinhard	395
Wenzel,Johannes	72
Wheaton,Marjorie	397
Whitton,Sara W.	398
Widén,Bertil	342
Wieczerkowski,Wilhelm	399
Wieczorkiewicz,Bronislaw	400
Willeke,Ottomar	204
Willis,Roger	401
Wolf,Willi	402

Wood,Carol A.	249
Wood,Fred H.	403
Woods,Barbara Allen	404
Wragg,E.C.	405
Zimmermann,Guenther	406
Zlatogorskaja,R.L.	407
Zoch,Irene	408

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatlisches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtes Personen- und Institutionenregister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Postfach 167

Diese Bibliographie wird z.Z. nicht ausgeliefert!

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.
Weinmann,Wulf(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur Dokumentation 1-68.

2. /Bibliographie Studentenunruhen/.
Seidenspinner,Gerlinde(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/.V.71 S.
/Beilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik/.
Rauch,Hans Georg(Hrsg.)
Weinheim und Berlin:Beltz/1967/.XIII, 100 S. 8

4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz 1970.
IX, 414 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca.150 S.

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestr. 13

6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitationsschriften in Deutschland(BRD u. DDR) 1945-1967.
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke,Lydia(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/
Bibl.,Reg.

7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur ueber psychometrische Verfahren.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen. R. A.5/

8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969/.V, 106 S.
/Beilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestr. 13

9. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.10/.

10. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Znntrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.11/

11. Schaffernich,Annemarie
/Vergleichende Erziehungswissenschaft/.
Eine Auswahlbibliographie.
Teil A Selbstaendige Schriften. Stand 1.6.1968
Teil B Zeitschriften-Aufsaetze. Stand 1.7.1969
Frankfurt a.M.; Weinheim: Beltz in Komm. 1968-1969

12. Ulhoefer,Helgard
/Muetter im Beruf/. Die Situation erwerbstaetiger Muetter in 9 Industrielaendern. Annotierte Bibliographie.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1969/. 424 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.9/
Reg., Tab.

13. /Zweijahresregister 1968-69 zur Dokumentation Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/.II, 126 S.
/Sonderbeilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13